

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 8 novembre 2011

Aoste, le 8 novembre 2011

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3775 a pag. 3778

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 3779  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3789  
Atti degli Assessori regionali ..... ---  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... ---  
Atti dei dirigenti regionali ..... 3791  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 3796  
Avvisi e comunicati ..... ---  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3821

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... ---  
Bandi e avvisi di gara ..... 3888

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3775 à la page 3778

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 3779  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3789  
Actes des Assesseurs régionaux ..... ---  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 3791  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 3796  
Avis et communiqués ..... ---  
Actes émanant des autres administrations ..... 3821

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... ---  
Avis d'appel d'offres ..... 3888

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 24.

Loi régionale n° 24 du 24 octobre 2011,

Modificazioni alla legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 (Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2). pag. 3779

modifiant la loi régionale n° 4 du 15 février 2010 portant aides régionales pour les dépenses d'énergie domestique et modifiant la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010. page 3779

Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 25.

Loi régionale n° 25 du 24 octobre 2011,

Modificazioni alle leggi regionali 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), e 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose). pag. 3783

portant modification des lois régionales n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond) et n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens). page 3783

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 295 du 14 octobre 2011,

Decreto 14 ottobre 2011, n. 295.

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Foyer de vie» à la micro-communauté pour personnes âgées de la Commune de DOUES, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011. page 3789

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Foyer de vie" alla microcomunità per anziani del comune di DOUES, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4. pag. 3789

Arrêté n° 296 du 14 octobre 2011,

Decreto 14 ottobre 2011, n. 296.

portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Place Rinaldo Duguet» et «Piazza Rinaldo Duguet» à la petite place adjacente à la maison communale de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011. page 3789

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione bilingue "Place Rinaldo Duguet" - "Piazza Rinaldo Duguet" alla piazzetta adiacente al municipio di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4. pag. 3789

Decreto 14 ottobre 2011, n. 297.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, all'*Azienda agricola Diémoz Italo* di derivazione d'acqua a valle dello scarico nel Rû du Moulin della centralina di proprietà della *Idroelettrica Quinson s.r.l.*, in località Giampinet del comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.

pag. 3790

## ATTI DEI DIRIGENTI DELLA REGIONE

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2011, n. 4490.

Approvazione dei progetti presentati in risposta all'invito a "regia regionale" per la presentazione di corsi biennali di formazione professionale post obbligo di istruzione, approvato con deliberazione della giunta regionale n. 1736/2011. Impegno della spesa.

pag. 3791

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4545.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 3794

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4547.

Autorizzazione alla società *Idroelettrica Brusson*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica Brusson, in località Graine nel comune di BRUSSON della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 652-bis.

pag. 3794

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2270.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione contributi per interventi di bonifica o messa in sicurezza dei siti contaminati eseguiti direttamente dai soggetti ob-

Arrêté n° 297 du 14 octobre 2011,

accordant pour trente ans à *Azienda agricola Diémoz Italo* l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau en aval du déversement de la micro-centrale propriété de *Idroelettrica Quinson srl* dans le ru Moulin, à Giampinet, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.

page 3790

## ACTES DES DIRIGÉANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4490 du 10 octobre 2011,

portant approbation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale relative aux cours biennaux de formation professionnelle post scolarité obligatoire, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1736/2011, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3791

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4545 du 13 octobre 2011,

portant immatriculation de la coopérative *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 3794

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4547 du 13 octobre 2011,

autorisant la société *Idroelettrica Brusson*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 652 bis, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Brusson » et situé à Graine, dans la commune de BRUSSON.

page 3794

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2270 du 30 septembre 2011,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des aides pour les opérations de réaménagement ou de sécurisation des aires contaminées effectuées directe-

**bligati e disposizioni per la concessione dei finanziamenti a favore dei Comuni per nuovi interventi di bonifica o di messa in sicurezza su vecchie discariche già bonificate in attuazione dell'art. 20 L.R. 31/2007.**

pag. 3796

**Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2283.**

**Determinazioni in merito alla cessione gratuita del compost prodotto con rifiuti verdi in applicazione della convenzione sottoscritta fra Regione e *Valeco S.p.A.* per la gestione tecnico-operativa del Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi della DGR 5200/2002.**

pag. 3803

**Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2287.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 3 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013.**

pag. 3804

**Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2330.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 47/2009, del piano di interventi per l'anno 2011 finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Disposizioni per l'approvazione di un piano integrativo per l'anno 2011. Impegno e prenotazione di spesa.**

pag. 3817

**Deliberazione 14 ottobre 2011, n. 2359.**

**Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società *Rosso piccante società cooperativa sociale*, di AOSTA e nomina del dott. Francesco CAPPELLO, di ALBA, quale commissario liquidatore.**

pag. 3821

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 35.**

**Lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nei comuni della Comunità Montana Mont-Emilius - esame delle osservazioni pervenute e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

pag. 3821

**ment par les personnes publiques et privées tenues d'y pourvoir et des dispositions en matière d'octroi des financements en faveur des Communes pour de nouvelles opérations de réaménagement ou de sécurisation d'anciennes décharges déjà réaménagées en application de l'art. 20 de la LR n° 31/2007.**

page 3796

**Délibération n° 2283 du 30 septembre 2011,**

**portant dispositions pour la cession à titre gratuit du compost issu des déchets verts, en application de la convention passée entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Valeco SpA* pour la gestion technique et opérationnelle du Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5200/2002.**

page 3803

**Délibération n° 2287 du 7 octobre 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 3 projets dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie-France (Alcotra) 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitre de mouvements d'ordre.**

page 3804

**Délibération n° 2330 du 7 octobre 2011,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du plan 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et des dispositions relatives à l'approbation d'un plan complémentaire 2011, ainsi qu'engagement et réservation de la dépense y afférente.**

page 3817

**Délibération n° 2359 du 14 octobre 2011,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de *Rosso piccante société cooperativa sociale* d'AOSTE et nomination de M. Francesco CAPPELLO, de ALBA, en qualité de commissaire liquidateur.**

page 3821

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 35 du 19 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et examen des observations y afférentes.**

page 3821

**Comune di MONTJOVET. Decreto 13 ottobre 2011, n. 1.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla località Cubiet al Colle d'Arlaz.**

pag. 3822

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto 12 ottobre 2011, n. 11.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della viabilità interna alla Fraz. Verrand e di realizzazione di nuovi autoparcheggi.**

pag. 3844

**Comune di VALGRISENCHE. Deliberazione 14 ottobre 2011, n. 29.**

**Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.**

pag. 3849

**Istituto Regionale "A. Gervasone". Deliberazione 28 aprile 2011, n. 2.**

**Conto consuntivo anno 2010.**

pag. 3850

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura e risorse naturali.**

**Avviso di manifestazione d'interesse ai fini della stipulazione del contratto di locazione del caseificio di proprietà regionale in Comune di FONTAINEMORE.**

pag. 3888

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 13 octobre 2011,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant le hameau de Cubiet au col d'Arlaz.**

page 3822

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Acte n° 11 du 12 octobre 2011,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie interne du hameau de Verrand et de réalisation de nouveaux parkings, établissement d'une servitude légale sur lesdits biens en faveur de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités y afférentes.**

page 3844

**Commune de VALGRISENCHE. Délibération n° 29 du 14 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur et examen des observations y afférentes.**

page 3849

**Institut Régional «A. Gervasone». Délibération n° 2 du 28 avril 2011,**

**portant approbation des comptes 2010.**

page 3850

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Région Autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.**

**Appel a la manifestation d'intérêt en vue de la passation du contrat de location de la fromagerie de FONTAINEMORE, propriété régionale.**

page 3888

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 24.**

**Modificazioni alla legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 (Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2)**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 1)*

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 (Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2), è sostituito dal seguente:

«2. Gli interventi di cui al comma 1 consistono nella concessione di un contributo annuale per l'acquisto di energia elettrica.»

Art. 2

*(Modificazione all'articolo 2)*

1. Il comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 4/2010 è sostituito dal seguente:

«1. Hanno diritto al contributo annuale, nella misura indicata all'articolo 3, comma 2, gli utenti che acquistano energia elettrica, fino ad un limite massimo di 6 kW nominali di potenza impegnata.»

Art. 3

*(Sostituzione dell'articolo 3)*

1. L'articolo 3 della l.r. 4/2010 è sostituito dal seguente:

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 24 du 24 octobre 2011,**

**modifiant la loi régionale n° 4 du 15 février 2010 portant aides régionales pour les dépenses d'énergie domestique et modifiant la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup>)*

1. Le deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 4 du 15 février 2010 portant aides régionales pour les dépenses d'énergie domestique et modifiant la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010 est remplacé comme suit :

«2. Les aides visées au premier alinéa du présent article prennent la forme d'une subvention annuelle destinée à financer l'achat d'énergie électrique.»

Art. 2

*(Modification de l'art. 2)*

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 4/2010 est remplacé comme suit :

«1. Peuvent bénéficier de la subvention annuelle au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, les personnes qui achètent l'énergie électrique, jusqu'à concurrence de 6 kW nominaux de puissance engagée.»

Art. 3

*(Remplacement de l'art. 3)*

1. L'art. 3 de la LR n° 4/2010 est remplacé comme suit :

“Art. 3  
(Concessione del contributo)

1. I soggetti beneficiari sono tenuti a presentare alla struttura regionale competente in materia di sviluppo del settore energetico, di seguito denominata struttura competente, apposita domanda, conforme al modello approvato con deliberazione della Giunta regionale, attestante il possesso dei requisiti previsti dalla presente legge e a comunicare per iscritto, senza ritardo, ogni mutamento dei predetti requisiti.
2. L'importo del contributo è pari al 30 per cento della spesa complessiva sostenuta nel corso dell'anno per la componente energia determinata periodicamente, nell'ambito del prezzo di riferimento, dall'Autorità per l'energia elettrica e il gas.
3. Il contributo è direttamente erogato ai beneficiari ed è calcolato sulla base dei dati, relativi al consumo di ciascun richiedente, trasmessi alla struttura competente dalle società di distribuzione di energia elettrica operanti sul territorio regionale.
4. Le modalità e la frequenza di trasmissione dei dati di cui al comma 3 sono stabilite con apposita convenzione, il cui schema-tipo è approvato con deliberazione della Giunta regionale. La convenzione quantifica inoltre gli oneri, che sono posti a carico del bilancio regionale, per la compensazione delle attività di elaborazione e di trasmissione dei dati stessi.”

Art. 4  
(Disposizioni transitorie)

1. Le convenzioni rinnovate ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 4/2010 e in essere alla data di entrata in vigore della presente legge cessano automaticamente di avere efficacia a far data dal 1° gennaio 2012. In sede di prima applicazione della presente legge, le imprese di vendita di energia elettrica già convenzionate trasmettono i dati identificativi dei clienti che usufruiscono dei benefici di cui alla l.r. 4/2010 stessa, i quali sono esonerati dall'obbligo di inoltrare una nuova richiesta di agevolazione, alle società di distribuzione di energia elettrica operanti sul territorio regionale, al fine della individuazione degli utenti relativamente ai quali inviare, ai sensi dell'articolo 3, commi 3 e 4, della l.r. 4/2010, sostituito dall'articolo 3 della presente legge, i dati di consumo sui quali calcolare il contributo.
2. I contributi di cui alla l.r. 4/2010, come modificata dalla presente legge, sono concessi con le modalità previste dalla stessa a decorrere dal 1° gennaio 2012.

«Art. 3  
(Octroi de la subvention)

1. Pour bénéficier de l'aide en question, les intéressés doivent présenter à la structure régionale compétente en matière de développement du secteur énergétique, ci-après dénommée «structure compétente», une demande ad hoc, établie selon le modèle approuvé par délibération du Gouvernement régional et attestant qu'ils réunissent les conditions requises par la présente loi. Par ailleurs, ils doivent s'engager à communiquer, par écrit et sans délai, tout changement des conditions susdites.
2. Le montant de la subvention correspond à 30 p. 100 de la dépense globale supportée au cours de l'année pour l'énergie, le coût y afférent étant fixé périodiquement par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz dans le cadre du prix de référence.
3. La subvention en cause est versée directement aux bénéficiaires et le montant y afférent est calculé sur la base des données relatives à la consommation de chaque demandeur, transmises à la structure compétente par les sociétés de distribution d'énergie électrique œuvrant sur le territoire régional.
4. Les modalités et la fréquence de transmission des données visées au troisième alinéa du présent article sont établies par une convention dont le modèle-type est approuvé par délibération du Gouvernement régional. Ladite convention fixe également le coût des activités de traitement et de transmission desdites données, qui est à la charge du budget régional.»

Art. 4  
(Dispositions transitoires)

1. Les conventions reconduites au sens de l'art. 4 de la LR n° 4/2010 et en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi cessent automatiquement de produire leurs effets à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012. Lors de la première application de la présente loi, les sociétés de vente d'énergie électrique déjà conventionnées transmettent aux sociétés de distribution d'énergie électrique œuvrant sur le territoire régional les données d'identification de ceux parmi leurs clients qui bénéficient des aides visées à la LR n° 4/2010 susdite et qui sont donc exonérés de l'obligation de présenter une nouvelle demande d'aide, et ce, afin de permettre la détermination des personnes au titre desquelles envoyer, au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 3 de la LR n° 4/2010, tel qu'il résulte de l'art. 3 de la présente loi, les données relatives à la consommation nécessaires aux fins du calcul du montant de la subvention.
2. Les subventions visées à la LR n° 4/2010, telle quelle a été modifiée par la présente loi, sont accordées selon les modalités prévues par celle-ci à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Art. 5  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 3, comma 4, della l.r. 4/2010, sostituito dall'articolo 3 della presente legge, è determinato in annui euro 40.000 a decorrere dall'anno 2012.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale di base 1.8.2.11 (Altri interventi di assistenza sociale).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1, si provvede mediante l'utilizzo per pari importi degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'unità previsionale di base 1.11.7.10 (Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 6  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 24 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

- Disegno di legge n. 160;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2281 del 30 settembre 2011);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 3 ottobre 2011;
  - Assegnato alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 6 ottobre 2011;
  - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 6 ottobre 2011;

Art. 5  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application du quatrième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 4/2010, tel qu'il résulte de l'art. 3 de la présente loi, est fixée à 40 000 euros par an à compter de 2012.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.8.2.11 (Autres mesures d'aide sociale).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.7.10 (Mesures pour l'application des outils de programmation énergétique et environnementale) du budget susdit.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 6  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

- Projet de loi n. 160;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 2281 du 30 septembre 2011);
  - présenté au Conseil régional en date du 3 octobre 2011;
  - soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 6 octobre 2011;
  - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 6 octobre 2011;



- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 14 ottobre 2011;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 14 ottobre 2011, e la relazione del Consigliere EMPEREUR;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19 ottobre 2011 con deliberazione n. 2033/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 21 ottobre 2011;

- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 14 octobre 2011;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 14 octobre 2011, avec le rapport du Conseiller EMPEREUR;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19 octobre 2011 délibération n. 2033/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 21 octobre 2011;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
24 ottobre 2011, n. 24.

**Nota all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 prevedeva quanto segue:

*“2. Gli interventi regionali consistono nel rimborso alle imprese fornitrici di energia elettrica degli oneri conseguenti all'applicazione di uno sconto pari al 30 per cento, direttamente praticato in bolletta, sul costo relativo alla componente energia, determinato periodicamente, nell'ambito del prezzo di riferimento, dall'Autorità per l'energia elettrica e il gas.”.*

**Nota all'articolo 2:**

- <sup>(2)</sup> Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 prevedeva quanto segue:

*“1. Hanno diritto allo sconto in bolletta, nella misura indicata all'articolo 1, gli utenti che acquistano energia elettrica, fino ad un limite massimo di 6 kW nominali di potenza impegnata, da imprese che svolgono attività di vendita sul mercato valdostano e che hanno stipulato con la Regione apposita convenzione, regolante i rapporti reciproci, sulla base di uno schema-tipo approvato con deliberazione della Giunta regionale entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.”.*

**Nota all'articolo 3:**

- <sup>(3)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 prevedeva quanto segue:

*“Art. 3  
(Applicazione dello sconto)*

- 1. I soggetti beneficiari sono tenuti a presentare alle im-*

*prese di cui all'articolo 2, comma 1, apposita domanda conforme al modello, approvato con deliberazione della Giunta regionale, attestante il possesso dei requisiti previsti dalla presente legge e a comunicare per iscritto, senza ritardo, ogni mutamento dei predetti requisiti.*

- 2. Le imprese di cui all'articolo 2, comma 1, riconoscono il beneficio con decorrenza dalla data della domanda, mediante accredito effettuato non oltre la terza bolletta successiva alla medesima data.”.*

**Nota all'articolo 4:**

- <sup>(4)</sup> L'articolo 4 della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 prevede quanto segue:

*“Art. 4  
(Disposizioni transitorie)*

- 1. Fatta salva la diversa volontà da parte delle imprese di cui all'articolo 2, comma 1, da comunicare entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, sono rinnovate per tre anni, a far data dal 1° gennaio 2010, le convenzioni stipulate ai sensi degli articoli 38, comma 2, della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), e 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 (Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese). In tal caso, sono fatte salve le domande già presentate alle predette imprese e lo sconto di cui all'articolo 2, comma 1, è applicato a far data dal 1° gennaio 2010 mediante accredito effettuato non oltre la terza bolletta successiva alla medesima data.*
- 2. In deroga a quanto previsto all'articolo 3, comma 2, lo sconto di cui all'articolo 1, comma 2, si applica, a far data dal 1° gennaio 2010, agli utenti che presentano la relativa domanda entro il 30 giugno 2010.”.*

**Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 25.**

**Modificazioni alle leggi regionali 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), e 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I  
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
18 APRILE 2008, N. 18

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 1 della legge regionale  
18 aprile 2008, n. 18)*

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), le parole: "in conto capitale" sono soppresse.

Art. 2

*(Sostituzione dell'articolo 2 della l.r. 18/2008)*

1. L'articolo 2 della l.r. 18/2008 è sostituito dal seguente:

“Art. 2

*(Beneficiari)*

1. I contributi sono concessi ai soggetti, pubblici o privati, gestori delle piste per lo sci nordico ubicate nei comprensori valdostani o ai soggetti incaricati dai gestori di cui all'articolo 3, comma 4, della legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 (Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci).”

Art. 3

*(Modificazioni all'articolo 3 della l.r. 18/2008)*

1. L'alinnea del comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 18/2008 è sostituito dal seguente: “I contributi sono concessi per gli interventi di seguito elencati per ordine di priorità:”.
2. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 18/2008, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “e di pannelli informativi”.

**Loi régionale n° 25 du 24 octobre 2011,**

**portant modification des lois régionales n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond) et n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER  
MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE  
N° 18 DU 18 AVRIL 2008

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale  
n° 18 du 18 avril 2008)*

1. Au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond), les mots : « en capital » sont supprimés.

Art. 2

*(Remplacement de l'art. 2 de la LR n° 18/2008)*

1. L'art. 2 de la LR n° 18/2008 est remplacé comme suit :

« Art. 2

*(Bénéficiaires)*

1. Les subventions peuvent être octroyées aux personnes publiques ou privées qui gèrent les pistes de ski de fond situées dans les domaines skiabiles de la Vallée d'Aoste ou aux personnes chargées à cet effet par les exploitants visés au quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 (Mesures en matière d'exercice de pistes de skis affectées à usage public). ».

Art. 3

*(Modification de l'art. 3 de la LR n° 18/2008)*

1. Le chapeau du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/2008 est remplacé comme suit: « Les subventions sont octroyées pour les actions indiquées ci-après, par ordre de priorité : ».
2. À la fin de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/2008, sont ajoutés les mots : « et de panneaux d'information ».

3. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 18/2008, è aggiunta la seguente: "dbis) la messa in sicurezza dei tracciati."

4. Al comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 18/2008, prima delle parole: "Sono ammesse a contributo", sono inserite le seguenti: "Fatto salvo quanto previsto al comma 3bis,".

5. Dopo il comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 18/2008, come modificato dal comma 4, è aggiunto il seguente:

"3bis. Per i comprensori di nuova istituzione, le domande, limitatamente ai primi tre anni, sono ammesse a contributo se è stata garantita l'apertura di almeno il 40 per cento delle piste, per una durata minima di sessanta giorni, nella stagione invernale precedente alla richiesta di contributo."

Art. 4

(Modificazione all'articolo 4 della l.r. 18/2008)

1. Al comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 18/2008, le parole: " nel rispetto della regola degli aiuti di Stato in regime di minimis, ai sensi della normativa comunitaria vigente" sono sostituite dalle seguenti: " nel limite degli stanziamenti iscritti in bilancio".

Art. 5

(Sostituzione dell'articolo 5 della l.r. 18/2008)

1. L'articolo 5 della l.r. 18/2008 è sostituito dal seguente:

"Art. 5

(Domande di intervento)

1. Le domande di concessione dei contributi devono essere presentate alla struttura regionale competente in materia di piste di sci, di seguito denominata struttura competente, secondo le modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale."

Art. 6

(Modificazioni all'articolo 6 della l.r. 18/2008)

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 6 della l.r. 18/2008 è sostituita dalla seguente: "b) alla predisposizione della graduatoria provvisoria delle domande presentate, sulla base dei criteri di priorità stabiliti con deliberazione dalla Giunta regionale."

2. Il comma 2 dell'articolo 6 della l.r. 18/2008 è abrogato.

Art. 7

(Modificazione all'articolo 7 della l.r. 18/2008)

1. Il comma 3 dell'articolo 7 della l.r. 18/2008 è sostituito dal seguente:

3. Après la lettre d) du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/2008, est ajoutée une lettre rédigée comme suit: «d bis) La sécurisation des tracés.».

4. Au troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/2008, avant les mots: «uniquement éligibles» sont ajoutés les mots: «Sans préjudice des dispositions prévues par le troisième alinéa bis de la présente loi, sont»

5. Après le troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/2008, tel qu'il a été modifié par le quatrième alinéa de la présente loi, est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

«3 bis. Pour ce qui est des nouveaux domaines skiables, les demandes relatives aux trois premières années sont éligibles si, au cours de la saison d'hiver précédant la demande de subvention, au moins 40 p. 100 des pistes ont été ouvertes, et ce, pendant soixante jours au minimum.».

Art. 4

(Modification de l'art. 4 de la LR n° 18/2008)

1. Au premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 18/2008, les mots: « dans le respect de la règle des aides d'État en régime de minimis, aux termes des dispositions communautaires en vigueur.» sont remplacés par les mots: « dans la limite des crédits inscrits au budget.».

Art. 5

(Remplacement de l'art. 5 de la LR n° 18/2008)

1. L'art. 5 de la LR n° 18/2008 est remplacé comme suit:

«Art. 5

(Demandes de subvention)

1. Les demandes de subvention doivent être présentées à la structure régionale compétente en matière de pistes de ski, ci-après dénommée «structure compétente», suivant les modalités fixées par délibération du Gouvernement régional.».

Art. 6

(Modification de l'art. 6 de la LR n° 18/2008)

1. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 18/2008 est remplacée comme suit: «b) À l'établissement du classement provisoire des demandes présentées, sur la base des critères de priorité approuvés par délibération du Gouvernement régional.».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 18/2008 est abrogé.

Art. 7

(Modification de l'art. 7 de la LR n° 18/2008)

1. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 18/2008 est remplacé comme suit:

“3. Nel caso in cui il beneficiario rinunci al contributo, la Giunta regionale, con propria deliberazione, ammette a contributo, ove possibile e nei limiti delle risorse reresi in tal modo disponibili, le ulteriori domande di concessione dei contributi, secondo l'ordine risultante dalla graduatoria di cui al comma 1.”.

Art. 8

(Modificazione all'articolo 9 della l.r. 18/2008)

1. Al comma 4 dell'articolo 9 della l.r. 18/2008, le parole: “del soggetto gestore” sono sostituite dalle seguenti: “del soggetto beneficiario, gestore o incaricato dell'esercizio delle piste”.

CAPO II

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
18 APRILE 2008, N. 20

Art. 9

(Modificazione all'articolo 29 della legge regionale  
18 aprile 2008, n. 20)

1. Al comma 2 dell'articolo 29 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose), le parole: “nominata dal dirigente della struttura competente” sono sostituite dalle seguenti: “nominata dal dirigente di primo livello del dipartimento competente in materia di trasporti”.

Art. 10

(Sostituzione dell'articolo 32 della l.r. 20/2008)

1. L'articolo 32 della l.r. 20/2008 è sostituito dal seguente:

“Art. 32

(Oneri di collaudo)

1. Gli oneri di collaudo funzionale di cui all'articolo 29, l'importo dei quali è determinato dalla Giunta regionale con propria deliberazione, sono a carico del concessionario e sono introitati nello stato di previsione dell'entrata del bilancio regionale.
2. Ai collaudatori dipendenti della Regione spetta un'indennità pari al 45 per cento dell'importo determinato ai sensi del comma 1, nel caso di ingegnere appartenente alla categoria D e al 10 per cento del medesimo importo, nel caso di tecnico appartenente alla categoria C.”.

Art. 11

(Disposizione transitoria)

1. Le indennità di cui all'articolo 32, comma 2, della l.r. 20/2008, come sostituito dall'articolo 10, sono liquidate ai dipendenti della Regione nominati nelle commissioni di collaudo a far data dall'entrata in vigore della l.r.

«3. Au cas où le bénéficiaire renoncerait à la subvention, le Gouvernement régional prend une délibération et finance, dans les limites des ressources devenues disponibles, d'autres demandes, suivant l'ordre du classement visé au premier alinéa du présent article.».

Art. 8

(Modification de l'art. 9 de la LR n° 18/2008)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 18/2008, les mots: «d'exploitant» sont remplacés par les mots: «de bénéficiaire, que ce soit l'exploitant ou la personne chargée par celui-ci d'assurer l'exploitation des pistes.».

CHAPITRE II

MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE  
N° 20 DU 18 AVRIL 2008

Art. 9

(Modification de l'art. 29 de la loi régionale  
n° 20 du 18 avril 2008)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens), les mots: «nommée par le dirigeant de la structure compétente» sont remplacés par les mots: «nommée par le dirigeant du premier niveau du département compétent en matière de transports».

Art. 10

(Remplacement de l'art. 32 de la LR n° 20/2008)

1. L'art. 32 de la LR n° 20/2008 est remplacé comme suit:

«Art. 32

(Dépenses occasionnées par la réception des travaux)

1. Les dépenses occasionnées par la réception fonctionnelle visée à l'art. 29 de la présente loi sont à la charge du concessionnaire. Le montant y afférent est fixé par délibération du Gouvernement régional et inscrit à l'état prévisionnel des recettes du budget régional.
2. L'indemnité due aux fonctionnaires de la Région qui effectuent la réception en cause s'élève à 45 p. 100 du montant fixé au sens du premier alinéa du présent article, pour les ingénieurs appartenant à la catégorie D, et à 10 p. 100 dudit montant, pour les techniciens appartenant à la catégorie C.».

Art. 11

(Disposition transitoire)

1. Les indemnités visées au deuxième alinéa de l'art. 32 de la LR n° 20/2008, tel qu'il résulte de l'art. 10 de la présente loi, sont versées aux fonctionnaires de la Région nommés par les commissions de réception des travaux à

20/2008.

Art. 12  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 138.300 per l'anno 2011, in euro 34.200 per l'anno 2012, in euro 34.200 per l'anno 2013 e in annui euro 25.000 a decorrere dall'anno 2014.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale di base 1.2.1.10 (Trattamento economico del personale regionale).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede:
  - a) mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio nell'UPB 1.13.3.10 (Gestione e sviluppo del trasporto ferroviario), per annui euro 30.000 per il triennio 2011/2013;
  - b) mediante l'iscrizione di una maggiore entrata di euro 108.300 per l'anno 2011, di euro 8.400 per l'anno 2012 e di euro 4.200 per l'anno 2013 nell'ambito dell'UPB 1.3.1.80 (Restituzioni, recuperi, rimborsi e concorsi vari) dello stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 derivante dall'introito degli oneri di cui all'articolo 32, comma 1, della l.r. 20/2008, come sostituito dall'articolo 10.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

CAPO III  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 13  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 24 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

compter de la date d'entrée en vigueur de LR n° 20/2008 susmentionnée.

Art. 12  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 138 300 euros au titre de 2011, à 34 200 euros au titre de 2012, à 34 200 euros au titre de 2013 et à 25 000 euros par an à compter de 2014.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région, au titre de l'unité prévisionnelle de base 1.2.1.10 (Traitement des personnels régionaux).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée comme suit:
  - a) Quant à 30 000 euros par an au titre de la période 2011/2013, par l'utilisation des crédits inscrits au budget susmentionné, dans le cadre de l'UPB 1.13.3.10 (Gestion et développement du transport sur rail);
  - b) Par l'inscription d'une recette supplémentaire s'élevant à 108 300 euros au titre de 2011, à 8 400 euros au titre de 2012 et à 4 200 euros au titre de 2013, dans le cadre de l'UPB 1.3.1.80 (Restitutions, recouvrements, remboursements et concours divers) de l'état prévisionnel des recettes du budget 2011/2013 de la Région, dérivant du recouvrement des dépenses visées au premier alinéa de l'art. 32 de la LR n° 20/2008, tel qu'il résulte de l'art. 10 de la présente loi.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

CHAPITRE III  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 13  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 159;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2278 del 30 settembre 2011);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 3 ottobre 2011;
  - Assegnato alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 5 ottobre 2011;
  - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 5 ottobre 2011;
  - Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 14 ottobre 2011;
  - Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 14 ottobre 2011, e la relazione del Consigliere CRETAZ;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19 ottobre 2011 con deliberazione n. 2036/XIII;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 21 ottobre 2011;

## TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 159;
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n. 2278 du 30 septembre 2011);
  - présenté au Conseil régional en date du 3 octobre 2011;
  - soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 5 octobre 2011;
  - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 5 octobre 2011;
  - examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 14 octobre 2011;
  - examiné par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 14 octobre 2011, et rapport du Conseiller CRETAZ;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19 octobre 2011 délibération n. 2036/XIII;
  - transmis au Président de la Région en date du 21 octobre 2011;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 24 ottobre 2011, n. 25.

#### Nota all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“1. In considerazione dell'importanza che la pratica dello sci nordico riveste per la Valle d'Aosta sia sotto l'aspetto sportivo sia sotto quello turistico, la Regione disciplina, con la presente legge, la concessione di contributi in conto capitale per la realizzazione di interventi finalizzati a migliorare i tracciati e le dotazioni delle piste per la pratica dello sci nordico.”.*

#### Nota all'articolo 2:

- <sup>(2)</sup> L'articolo 2 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 2  
(Beneficiari)*

*1. I contributi sono concessi ai soggetti, pubblici o pri-*

*vati, gestori di piste per lo sci nordico ubicate nei comprensori valdostani.”.*

#### Nota all'articolo 3:

- <sup>(3)</sup> L'alinea del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“1. I contributi sono concessi per i seguenti interventi:”.*

- <sup>(4)</sup> La lettera c) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“c) l'acquisto di segnaletica;”.*

- <sup>(5)</sup> Al comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“3. Sono ammesse a contributo unicamente le domande riferite a comprensori per i quali, nelle tre stagioni invernali precedenti, è stata garantita l'apertura di almeno il 40 per cento delle piste, per una durata minima di sessanta giorni.”.*

#### Nota all'articolo 4:

- <sup>(6)</sup> Al comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“1. I contributi sono concessi nella misura massima*

*dell'80 per cento della spesa ammissibile, nel rispetto della regola degli aiuti di Stato in regime de minimis, ai sensi della normativa comunitaria vigente.*”.

**Nota all'articolo 5:**

<sup>(7)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 5  
(Domande di intervento)*

- 1. Le domande di concessione dei contributi devono essere presentate alla struttura regionale competente in materia di piste di sci, di seguito denominata struttura competente, entro il 31 marzo di ogni anno, pena l'irricevibilità delle domande stesse.*
- 2. Le domande devono essere redatte sulla base della modulistica predisposta dalla struttura competente e corredate della documentazione stabilita con provvedimento del dirigente della struttura medesima.*
- 3. Per l'acquisto della segnaletica di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c), ai fini dell'ottenimento dei contributi, è necessaria la previa acquisizione del parere favorevole dell'Associazione dei gestori delle piste di fondo in ordine alla conformità alle tipologie di segnaletica stabilite per l'intero territorio regionale.”.*

**Note all'articolo 6:**

<sup>(8)</sup> La lettera b) del comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“b) alla predisposizione della graduatoria provvisoria delle domande presentate, sulla base dei criteri di priorità approvati dalla Giunta regionale con propria deliberazione, tenuto conto che:*

- 1) alle domande relative a comprensori presso i quali non è stato previsto il pagamento di un biglietto di accesso alle piste nelle due stagioni invernali precedenti è attribuita una priorità inferiore;*
- 2) possono essere ammesse a contributo le maggiori spese relative ad investimenti già finanziati ai sensi della presente legge, qualora strettamente correlate all'intervento iniziale.”.*

<sup>(9)</sup> Il comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“2. La struttura competente trasmette alla Giunta regio-*

*nale, entro il 30 giugno di ogni anno, le domande di cui all'articolo 5 corredate della graduatoria provvisoria.”.*

**Nota all'articolo 7:**

<sup>(10)</sup> Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“3. Nel caso in cui il beneficiario rinunci al contributo concesso, la Giunta regionale provvede alla revoca del medesimo e ammette a contributo, ove possibile e nei limiti delle risorse rese così disponibili, le ulteriori domande di intervento, secondo l'ordine risultante dalla graduatoria, nel rispetto dei criteri di priorità di cui all'articolo 6.”.*

**Nota all'articolo 8:**

<sup>(11)</sup> Il comma 4 dell'articolo 9 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“4. Per i beni di cui al comma 1, lettera a), nel caso di mutamento del soggetto gestore, prima dello scadere del quinquennio, il beneficiario è tenuto alla restituzione della quota non ammortizzata del contributo concesso.”.*

**Nota all'articolo 9:**

<sup>(12)</sup> Il comma 2 dell'articolo 29 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“2. La commissione di collaudo, nominata dal dirigente della struttura competente, è composta da almeno due ingegneri esperti nel settore funiviario, eventualmente coadiuvati da un tecnico diplomato con funzioni di segretario, scelti, di norma, tra i funzionari appartenenti alla medesima struttura. Tale commissione può essere composta anche da un solo ingegnere, eventualmente coadiuvato da un tecnico diplomato, per il collaudo di scivole.”.*

**Nota all'articolo 10:**

<sup>(13)</sup> L'articolo 32 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“Art. 32  
(Oneri di collaudo)*

- 1. Gli oneri del collaudo funzionale di cui all'articolo 29 sono a carico del concessionario. L'ammontare degli onorari di collaudo spettanti ai collaudatori dipendenti della Regione è stabilito sulla base dei criteri definiti in sede di contrattazione collettiva. ..*

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 295 du 14 octobre 2011,**

**portant autorisation d'attribuer la dénomination «Foyer de vie» à la micro-communauté pour personnes âgées de la Commune de DOUES, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la LR n° 4/2011, l'attribution de la dénomination «Foyer de vie» à la micro-communauté pour personnes âgées dans la Commune de DOUES est autorisée.

2. La Commune de DOUES est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.

3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de DOUES.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 296 du 14 octobre 2011,**

**portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Place Rinaldo Duguet» et «Piazza Rinaldo Duguet» à la petite place adjacente à la maison communale de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Decreto 14 ottobre 2011, n. 295.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Foyer de vie" alla microcomunità per anziani del comune di DOUES, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della l.r. n. 61/1976, come inserito dall'art. 3 della l.r. n. 4/2011, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Foyer de vie" alla microcomunità per anziani del comune di DOUES.

2. Il Comune di DOUES è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.

3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, come sostituito dall'art. 9 della l.r. n. 4/2011, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di DOUES.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 14 ottobre 2011, n. 296.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione bilingue "Place Rinaldo Duguet" - "Piazza Rinaldo Duguet" alla piazzetta adiacente al municipio di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis



arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la LR n° 4/2011, l'attribution de la dénomination, dans la version bilingue, «Place Rinaldo Duguet» et «Piazza Rinaldo Duguet» à la petite place adjacente à la maison communale de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR est autorisée.

2. La Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.

3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 14 ottobre 2011, n. 297.**

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, all'Azienda agricola Diémoz Italo di derivazione d'acqua a valle dello scarico nel Rû du Moulin della centralina di proprietà della Idroelettrica Quinson s.r.l., in località Giampinet del comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'*azienda agricola Diémoz Italo* di derivare a valle dello scarico nel Rû du Moulin della centrale idroelettrica di proprietà della società *Idroelettrica Quinson s.r.l.*, che a sua volta è alimentata dalle acque del sopramenzionato Rû du Moulin, in località Giampinet del comune di LA SALLE, moduli max. e medi 0,60 per la produzione, sul salto di m 38,67, della potenza nominale media di kW 22,75.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinata-

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della l.r. n. 61/1976, come inserito dall'art. 2 della l.r. n. 4/2011, è autorizzata l'attribuzione della denominazione bilingue "Place Rinaldo Duguet" - "Piazza Rinaldo Duguet" alla piazzetta adiacente al municipio di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

2. Il Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.

3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, come sostituito dall'art. 9 della l.r. n. 4/2011, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 297 du 14 octobre 2011,**

**accordant pour trente ans à *Azienda agricola Diémoz Italo* l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau en aval du déversement de la micro-centrale propriété de *Idroelettrica Quinson srl* dans le ru Moulin, à Giampinet, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Azienda agricola Diémoz Italo* est autorisée, par sous-concession, à dériver, en aval du déversement dans le ru Moulin de la micro-centrale, propriété de *Idroelettrica Quinson srl*, qui est à son tour alimentée par les eaux dudit ru, à Giampinet, dans la commune de LA SALLE, 0,60 module d'eau au maximum et en moyenne, pour la production, sur une chute de 38,67 m, d'une puissance nominale moyenne de 22,75 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs, à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation,

mente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 9157/DDS di protocollo in data 19 settembre 2011 e con l'obbligo, per l'utilizzo idroelettrico della derivazione, del pagamento anticipato presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di 308,49 (trecentootto/49), in ragione di euro 13,56 per kW, sulla potenza nominale media di kW 22,75, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI DELLA REGIONE**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2011, n. 4490.**

**Approvazione dei progetti presentati in risposta all'invito a "regia regionale" per la presentazione di corsi biennali di formazione professionale post obbligo di istruzione, approvato con deliberazione della giunta regionale n. 1736/2011. Impegno della spesa.**

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO  
POLITICHE DEL LAVORO  
E DELLA FORMAZIONE

in assenza  
del Direttore dell'Agenzia regionale del Lavoro

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria dei progetti risultati idonei in esito alla valutazione, svolta dal Nucleo nominato con Provvedimento Dirigenziale n. 3990 in data 14 settembre 2011, di cui all'allegato n. 1 al presente Provvedimento dirigenziale, di cui è parte integrante;

2. di approvare, per la copertura delle attività in capo alle Agenzie formative, per ciascuno dei progetti idonei e finanziabili, come indicato nell'allegato n. 2 al presente provvedimento, di cui è parte integrante, la corrispondente spesa prenotata con DGR n. 1736/2011, per complessivi Euro

caducità ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9157/DDS du 19 septembre 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 308,49 euros (trois cent huit euros et quarante-neuf centimes), soit de 13,56 € par kW produit, la puissance nominale moyenne étant de 22,751 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES DIRIGÉANTS DE LA RÉGION**

**PRÉSIDENTE LA RÉGION**

**Acte du dirigeant n° 4490 du 10 octobre 2011,**

**portant approbation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale relative aux cours biennaux de formation professionnelle post scolarité obligatoire, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1736/2011, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL  
ET DE LA FORMATION

en l'absence  
du directeur de l'Agence régionale de l'emploi

Omissis

décide

1. Le classement des projets jugés éligibles suite à l'évaluation effectuée par la cellule nommée par l'acte du dirigeant n° 3990 du 14 septembre 2011 est approuvé comme il appert de l'annexe n° 1 qui fait partie intégrante du présent acte;

2. La dépense engagée par la DGR n° 736/2011 au titre de chacun des projets jugés éligibles et finançables, relative aux activités des agences de formation et figurant à l'annexe n° 2 qui fait partie intégrante du présent acte, est approuvée pour un total de 1 950 000,00 euros (un million neuf cent

1.950.000,00 (unmilionevecentozinquantamila/00) così suddivisa per annualità e richieste:

a) Euro 1.600.000 sul capitolo n. 26030 "Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale", dettaglio 12887 "Spese per iniziative di formazione professionale" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità, così suddivisi:

- euro 640.000,00 per l'anno 2011,
- euro 480.000,00 per l'anno 2012,
- euro 480.000,00 per l'anno 2013;

b) Euro 350.000 per l'anno 2011, sul capitolo 26916 "Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative", richiesta 9966 "Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che il progetto codice 11/122e100010ADL titolo "Percorso biennale impiantistica elettrica 2011-2013" presentato da *Cnos/Fap Regione Valle d'Aosta - Don Bosco*, risulta idoneo ma non finanziabile in quanto il punteggio di valutazione è inferiore al progetto codice 11/122e100005ADL titolo *Savoir faire - Impiantista elettrico* presentato da *Progetto Formazione Scrl*, come si evince dalla graduatoria di cui all'allegato 1 al presente Provvedimento Dirigenziale, riferendosi entrambi al corso per impiantista elettrico;

4. di stabilire che gli esiti della valutazione saranno pubblicati sul BUR e comunicati con lettera agli interessati.

L'Estensore  
Alessandra PONSETTI

Il Coordinatore  
Roberto VICQUÉRY

cinquante mille euro et zéro centime). Ladite dépense est répartie comme suit :

a) Quant à 1 600 000 euros sur le chapitre 26030 «Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle», détail 12887 «Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle» du budget 2011/2013 de la Région qui dispose des ressources nécessaires, à savoir :

- 640 000,00 euros pour 2011 ;
- 480 000,00 euros pour 2012 ;
- 480 000,00 euros pour 2013 ;

b) Quant à 350 000 euros au titre de 2011 sur le chapitre 26916 «Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'état pour les activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires», détail 9966 «Activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires» du budget 2011/2013 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Le projet dénommé *Percorso biennale impiantistica elettrica 2011-2013* (code 11/122e100010ADL), présenté par *Cnos/Fap Regione Valle d'Aosta - Don Bosco*, a été jugé éligible mais n'est pas finançable, étant donné que le nombre de points qu'il a obtenu à l'issue de l'évaluation est inférieur à celui du projet dénommé *Savoir faire - Impiantista elettrico* (code 11/122e100005ADL), présenté par *Progetto Formazione Scrl*, comme il appert du classement visé à l'annexe n° 1 du présent acte, et que les deux projets se rapportent au même type de cours ;

4. Les résultats de l'évaluation sont publiés au Bulletin officiel de la Région et communiqués par lettre aux intéressés.

Le rédacteur,  
Alessandra PONSETTI

Le coordinateur,  
Roberto VICQUÉRY

**BANDO 2011/12 - DGR 1736 DEL 22 luglio 2011  
CORSI DI FORMAZIONE POST OBBLIGO DI ISTRUZIONE**

**Allegato 1 - PROGETTI IDONEI**

Num.	Bando	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente e attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	2011/12	2011/122e100	11/122e100008ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	Percorso biennale di carrozzeria 2011 - 2013	800	IDONEO	
2	2011/12	2011/122e100	11/122e100006ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Impiantista termoidraulico	790	IDONEO	
3	2011/12	2011/122e100	11/122e100005ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Impiantista elettrico	790	IDONEO	
4	2011/12	2011/122e100	11/122e100010ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	Percorso biennale impiantistica elettrica 2011 - 2013	780	IDONEO	
5	2011/12	2011/122e100	11/122e100007ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Servizi di acconciatura ed estetica	770	IDONEO	
6	2011/12	2011/122e100	11/122e100004ADL	FONDAZIONE PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE TURISTICA	L'HOTELLERIE	710	IDONEO	

**BANDO 2011/12 - DGR 1736 DEL 22 luglio 2011  
CORSI DI FORMAZIONE POST OBBLIGO DI ISTRUZIONE**

**Allegato 2 - PROGETTI IDONEI E FINANZIABILI**

Num.	Bando	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente e attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento Pubblico			Capitolo	Richiesta
									Anno 2011	Anno 2012	Anno 2013		
1	2011/12	2011/122e100	11/122e100008ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	Percorso biennale di carrozzeria 2011 - 2013	350.000,00	350.000,00	350.000,00	100.000,00	100.000,00	80.000,00	26030	12887
									70.000,00	0,00	0,00	26916	9966
2	2011/12	2011/122e100	11/122e100006ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Impiantista termoidraulico	350.000,00	350.000,00	350.000,00	100.000,00	90.000,00	90.000,00	26030	12887
									70.000,00	0,00	0,00	26916	9966
3	2011/12	2011/122e100	11/122e100005ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Impiantista elettrico	350.000,00	350.000,00	350.000,00	100.000,00	90.000,00	90.000,00	26030	12887
									70.000,00	0,00	0,00	26916	9966
4	2011/12	2011/122e100	11/122e100007ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SAVOIR FAIRE - Servizi di acconciatura ed estetica	450.000,00	450.000,00	450.000,00	170.000,00	100.000,00	110.000,00	26030	12887
									70.000,00	0,00	0,00	26916	9966
5	2011/12	2011/122e100	11/122e100004ADL	FONDAZIONE PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE TURIS	L'HOTELLERIE	450.000,00	450.000,00	450.000,00	170.000,00	100.000,00	110.000,00	26030	12887
									70.000,00	0,00	0,00	26916	9966

3793

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4545.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, con sede legale in AOSTA, via Porta Pretoria n. 9, codice fiscale n. 01154710071, al n. 40 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Rino BROCHET

Il Direttore  
Rino BROCHET

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4547.**

**Autorizzazione alla società *Idroelettrica Brusson*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica Brusson, in località Graine nel comune di BRUSSON della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 652-bis.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Idroelettrica Brusson* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 4545 du 13 octobre 2011,**

**portant immatriculation de la coopérative *Leone rosso société cooperativa sociale onlus*, dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative *Leone rosso société cooperativa sociale onlus*, dont le siège social est à AOSTE, 9, rue de la Porte pré-torienne, code fiscal 01154710071, est immatriculée sous le n° 40 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'aide sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998 modifiée, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 4547 du 13 octobre 2011,**

**autorisant la société *Idroelettrica Brusson*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 652 bis, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Brusson » et situé à Graine, dans la commune de BRUSSON.**

LE DIRECTEUR  
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, la société *Idroelettrica Brusson* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique

data 4 luglio 2011, l'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale Idroelettrica Brusson, in località Graine nel comune di BRUSSON della Regione autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO –, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Idroelettrica Brusson* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

présenté le 4 juillet 2011, la ligne électrique souterraine n° 652 bis, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Brusson » et situé à Graine, dans la commune de BRUSSON, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par la société *Idroelettrica Brusson*, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement ;
- c) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, la société *Idroelettrica Brusson* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;

- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Idroelettrica Brusson* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *Idroelettrica Brusson* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *Idroelettrica Brusson*.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore  
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2270.

**Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione contributi per interventi di bonifica o messa in sicurezza dei siti contaminati eseguiti direttamente dai soggetti obbligati e disposizioni per la concessione dei finanziamenti a favore dei Comuni per nuovi interventi di bonifica o di messa in sicurezza su vecchie discariche già bonificate in attuazione dell'art. 20 L.R. 31/2007.**

LA GIUNTA REGIONALE

- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, la société *Idroelettrica Brusson* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) La société *Idroelettrica Brusson* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société *Idroelettrica Brusson*.

Le rédacteur,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,  
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2270 du 30 septembre 2011,

**portant approbation des critères et des modalités d'octroi des aides pour les opérations de réaménagement ou de sécurisation des aires contaminées effectuées directement par les personnes publiques et privées tenues d'y pourvoir et des dispositions en matière d'octroi des financements en faveur des Communes pour de nouvelles opérations de réaménagement ou de sécurisation d'anciennes décharges déjà réaménagées en application de l'art. 20 de la LR n° 31/2007.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 20, commi 2 e 3, della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31, i criteri e le modalità per la concessione dei contributi regionali a favore dei soggetti obbligati che effettuano direttamente gli interventi di bonifica o di messa in sicurezza permanente dei siti contaminati effettuati sulla base di progetti approvati dalla Regione in conformità a quanto stabilito dal Titolo V, della Parte IV, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive integrazioni e modificazioni ed hanno provveduto alla presentazione delle garanzie finanziarie previste dall'articolo 242, comma 7, del decreto medesimo, qualora sia verificata l'assenza di dolo e nei casi in cui sussistano preminenti interessi pubblici connessi ad esigenze di tutela igienico-sanitaria e ambientale o occupazionali, riportati nell'allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

2) di stabilire che i contributi di cui al punto 1) possono essere concessi, secondo le modalità e i criteri approvati con la presente deliberazione, anche ai soggetti che stanno già eseguendo operazioni di bonifica o di messa in sicurezza permanente di siti contaminati sulla base di progetti approvati dalla Regione in conformità a quanto stabilito dal Titolo V, della Parte IV, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive integrazioni e modificazioni ed hanno provveduto alla presentazione delle garanzie finanziarie previste dall'articolo 242, comma 7, del decreto medesimo;

3) di stabilire che, ai nuovi interventi di messa in sicurezza permanente e di ripristino ambientale su siti in cui sono ubicate discariche per rifiuti urbani, di titolarità comunale o intercomunale, già in esercizio prima dell'entrata in funzione del Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani e assimilati, di BRISSOGNE (settembre 1989), la cui chiusura era stata disposta dall'articolo 2, comma 1, della legge regionale 21 agosto 1990, n. 60 e sui quali, in esecuzione dell'articolo 2, comma 3, della citata L.R. 60/1990, erano state effettuate operazioni di bonifica e/o messa in sicurezza definitiva, possono essere concessi i finanziamenti di cui all'articolo 20, comma 1, della L.R. 31/2007 prevedendo che ai fini dell'ottenimento dei finanziamenti i Comuni devono presentare alla struttura regionale competente il Piano di sistemazione finale e ripristino ambientale, il Piano della gestione post-operativa e il Piano economico-finanziario che dovrà comprendere gli oneri progettuali, di intervento e di gestione post-operativa, predisposti in conformità all'allegato 2, del decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36 (*Attuazione della direttiva 1999/31/CE relativa alle discariche di rifiuti*), da approvare con apposita deliberazione della Giunta regionale secondo le procedure di cui all'articolo 208, della Parte IV del citato d.lgs. 152/2006;

4) di disporre la trasmissione della presente deliberazio-

Omissis

délibère

1) Aux termes des deuxième et troisième alinéas de l'art. 20 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007, les critères et les modalités d'octroi des aides régionales en faveur des personnes publiques et privées tenues d'effectuer directement les opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente des aires contaminées sur la base de projets approuvés par la Région au sens des dispositions du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et complété sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération. Par ailleurs, lesdites personnes publiques et privées peuvent bénéficier des aides en cause uniquement si elles ont présenté les garanties financières requises par le septième alinéa de l'art. 242 dudit décret législatif, s'il est prouvé que la contamination n'a pas été intentionnelle et s'il existe des intérêts publics liés à la protection de l'emploi ou à des exigences de protection hygiénique, sanitaire et environnementale;

2) Les aides visées au point 1) ci-dessus peuvent également être accordées, selon les modalités et les critères approuvés par la présente délibération, aux personnes publiques et privées qui sont déjà en train d'effectuer des opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente d'aires contaminées, sur la base de projets approuvés par la Région au sens des dispositions du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et complété, et qui ont présenté les garanties financières requises par le septième alinéa de l'art. 242 dudit décret législatif;

3) Les financements prévus au premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 31/2007 peuvent être accordés en vue des nouvelles opérations de sécurisation permanente ou de réaménagement environnemental des décharges pour ordures ménagères, communales ou intercommunales, déjà exploitées avant l'ouverture du Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE (septembre 1989), dont la fermeture a été fixée par le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 60 du 21 août 1990 et sur lesquelles ont été effectuées des opérations de réaménagement et/ou de sécurisation définitive, en application des dispositions du troisième alinéa de l'art. 2 de ladite loi. Cependant, pour obtenir les financements en cause, les Communes doivent présenter à la structure régionale compétente un plan de remise en état finale et de réaménagement environnemental, un plan de gestion post-opérationnelle et un plan économique et financier comprenant les dépenses pour la conception des travaux, pour leur réalisation et pour la gestion post-opérationnelle. Lesdits plans doivent être rédigés conformément aux dispositions de l'annexe 2 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 portant application de la directive 1999/31/CE concernant la mise en décharge des déchets et doivent être approuvés par délibération du Gouvernement régional, au sens des dispositions de l'art. 208 de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 susmentionné;

4) La présente délibération doit être publiée au Bulletin



ne ai soggetti titolari di procedimenti di bonifica e/o di messa in sicurezza permanente conclusi o avviati ed in corso di istruttoria ai sensi dell'articolo 242, della Parte IV, del citato d.lgs. 152/2006, nonché la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**Allegato 1 alla deliberazione 30 settembre 2011, n. 2270.**

**Criteri e modalità per la concessione dei contributi per interventi di bonifica o di messa in sicurezza permanente dei siti contaminati eseguiti direttamente dai soggetti obbligati in attuazione dell'articolo 20, commi 2 e 3 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31.**

Articolo 1  
*Oggetto*

1. In attuazione dell'articolo 20, commi 2 e 3, della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti), sono disciplinati i criteri e le modalità per la concessione dei contributi previsti per gli interventi di bonifica o di messa in sicurezza dei siti contaminati eseguiti direttamente dai soggetti obbligati.

2. Le procedure tecniche, amministrative e finanziarie si applicano agli interventi di bonifica e di messa in sicurezza permanente:

- a) le cui operazioni operative sono già in corso e si riferiscono ad interventi le cui singole fasi (Piano della caratterizzazione, esecuzione della caratterizzazione, Documento di analisi di rischio e Piano di bonifica) sono state predisposte e approvate in conformità a quanto previsto dall'articolo 242, del Titolo V, della Parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive integrazioni e modificazioni, e dei relativi allegati tecnici;
- b) per i quali sono stati avviati e sono, tutt'ora, in corso di predisposizione e/o approvazione i documenti riferiti alle singole fasi (Piano della caratterizzazione, esecuzione della caratterizzazione, Documento di analisi di rischio e Piano di bonifica);
- c) per i quali saranno avviate le procedure operative e amministrative di cui all'articolo 242, sopra richiamato del d.lgs. 152/2006, successivamente alla data di approvazione della deliberazione della Giunta regionale che approva le presenti disposizioni.

3. L'ammissibilità al finanziamento degli interventi di cui al punto 2. è subordinato alla verifica dell'avvenuta pre-

officiel de la Région et transmise aux personnes publiques et privées concernées par des opérations de réaménagement et/ou de sécurisation permanente terminées ou commencées et dont la procédure est en cours d'instruction au sens de l'art. 242 de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 susmentionné.

**Annexe I de la délibération du Gouvernement régional n° 2270 du 30 septembre 2011.**

**Critères et modalités d'octroi des aides pour les opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente des aires contaminées effectuées directement par les personnes publiques et privées tenues d'y pourvoir, en application des deuxième et troisième alinéas de l'art. 20 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007.**

Art. 1<sup>er</sup>  
*Objet*

1. Les critères et les modalités d'octroi des aides pour les opérations de réaménagement ou de sécurisation des aires contaminées effectuées directement par les personnes publiques et privées tenues d'y pourvoir sont établis en application des deuxième et troisième alinéas de l'art. 20 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 portant nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets.

2. Les procédures techniques, administratives et financières s'appliquent aux opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente :

- a) Déjà en cours et dont les différentes phases (plan de caractérisation, rapport de caractérisation, document d'analyse du risque et plan de réaménagement) ont été prévues et approuvées dans le respect des dispositions de l'art. 242 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et complété et des annexes techniques y afférentes ;
- b) Pour lesquelles sont en cours d'élaboration et/ou d'approbation les documents relatifs aux différentes phases (plan de caractérisation, rapport de caractérisation, document d'analyse du risque et plan de réaménagement) ;
- c) Pour lesquelles les procédures opérationnelles et administratives visées à l'art. 242 du décret législatif susmentionné seront lancées après la date d'approbation des présentes dispositions.

3. L'éligibilité des opérations visées au point 2 ci-dessus à l'aide en cause est subordonnée à la présentation des

sentazione delle garanzie finanziarie previste dall'articolo 242, comma 7, del d.lgs. 152/2006;

4. Le procedure si applicano, altresì, agli interventi rientranti nelle fattispecie di cui all'allegato 4, al Titolo V, della Parte IV, del d.lgs. 152/2006 (Criteri generali per l'applicazione delle procedure semplificate).

5. La struttura regionale competente all'applicazione delle presenti disposizioni è il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti dell'Assessorato regionale del territorio e ambiente – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Loc. Grand Chemin, 34, che provvederà a ricevere le richieste di contributo, ad eseguire la relativa istruttoria, a determinare l'entità della spesa ammissibile a contributo sulla base dei criteri prefissati con il presente documento ed a liquidare il relativo importo.

#### Articolo 2 *Procedimento*

1. Il procedimento per la concessione del contributo è avviato con la presentazione della domanda.

2. La domanda deve essere presentata in carta legale in bollo, alla struttura competente per materia.

#### Articolo 3 *Soggetti destinatari degli interventi*

1. La domanda può essere inoltrata:

- a. dai soggetti responsabili, obbligati all'esecuzione di interventi di bonifica e/o messa in sicurezza permanente di siti contaminati, nonché dai proprietari delle aree, non responsabili della contaminazione, che intervengono volontariamente alla realizzazione degli interventi stessi, previa verifica da parte degli organi competenti dell'assenza di dolo;
- b. dai soggetti responsabili, obbligati all'esecuzione degli interventi di cui trattasi, nonché dai proprietari delle aree, non responsabili della contaminazione, che intervengono volontariamente, nei casi in cui sussistano preminenti interessi pubblici connessi ad esigenze di tutela igienico-sanitaria e ambientale o occupazionale.

#### Articolo 4 *Domanda di ammissione a finanziamento*

1. La domanda di concessione del contributo deve essere presentata utilizzando apposita modulistica predisposta dalla struttura competente.

2. La richiesta di contributo deve essere inoltrata alla struttura regionale competente entro i seguenti termini:

garanties financières requises par le septième alinéa de l'art. 242 du décret législatif n° 152/2006.

4. Les procédures s'appliquent également aux opérations relevant des cas de figure visés à l'annexe 4 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 relative aux critères généraux pour l'application des procédures simplifiées.

5. La structure régionale compétente aux fins de l'application des présentes dispositions est le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement (34, Grande-Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE), qui est chargé de recevoir les demandes d'aide, de procéder à l'instruction y afférente, de déterminer le montant de la dépense éligible sur la base des critères fixés par le présent acte et de liquider les sommes y afférentes.

#### Art. 2 *Procédure*

1. La procédure d'octroi des aides est engagée lors du dépôt de la demande y afférente.

2. Les demandes d'aide doivent être présentées sur papier timbré à la structure compétente.

#### Art. 3 *Destinataires des aides*

1. Ont vocation à présenter une demande d'aide :

- a. Les personnes publiques et privées tenues d'effectuer les opérations de réaménagement ou de sécurisation des aires contaminées, ainsi que les propriétaires desdites aires, non responsables de la contamination, mais participant volontairement à la réalisation des opérations en cause, sur vérification, par les organes compétents, de l'absence de dol;
- b. Les personnes publiques et privées tenues d'effectuer les opérations en cause, ainsi que les propriétaires desdites aires, non responsables de la contamination, mais participant volontairement à la réalisation des opérations en cause, dans les cas où il existe des intérêts publics liés à la protection de l'emploi ou à des exigences de protection hygiénique, sanitaire et environnementale.

#### Art. 4 *Demandes d'aide*

1. Les demandes d'aide doivent être rédigées sur les formulaires préparés à cet effet par la structure compétente.

2. Les demandes d'aide doivent être adressées à la structure régionale compétente dans les délais indiqués ci-après :

- a. per i nuovi procedimenti e per quelli in corso di istruttoria: entro il 30 giugno di ogni anno, per i progetti di bonifica approvati dalla Giunta regionale – nei dodici mesi precedenti – ai sensi dell'articolo 242, del Titolo V, della parte IV del d.lgs. 152/2006, previa presentazione della garanzia finanziaria secondo le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3905, del 15 dicembre 2006;
  - b. per i procedimenti attivati secondo le procedure semplificate di cui all'allegato 4, al Titolo V, della Parte IV, del decreto legislativo 152/2006: entro il 30 giugno di ogni anno, qualora la Giunta regionale ne abbia approvato il documento finale di avvenuta bonifica nei dodici mesi precedenti;
  - c. per i procedimenti attivati secondo le procedure semplificate di cui all'allegato 4, al Titolo V, della Parte IV, del d.lgs. 152/2006, il cui documento finale di accertamento dell'avvenuta bonifica è già stato approvato in data antecedente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale n. 2270 del 30 settembre 2011 al Bollettino ufficiale della Regione;
  - d. per i procedimenti la cui bonifica o messa in sicurezza permanente è in corso di esecuzione, il cui progetto è stato regolarmente approvato ai sensi dell'articolo 242 del citato d.lgs. n. 152/2006 e per i quali è stata regolarmente presentata la garanzia di finanziaria secondo le modalità stabilite dalla citata deliberazione della Giunta regionale n. 3905/2006, entro 60 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale n. 2270 del 30 settembre 2011 al Bollettino ufficiale della Regione.
3. La domanda deve essere corredata di un quadro economico riassuntivo delle spese da sostenere o sostenute (limitatamente alle procedure già concluse), in cui siano esplicitate le seguenti voci:
- a. gli oneri complessivi per l'esecuzione delle opere di bonifica e messa in sicurezza permanente dei siti oggetto dell'intervento, risultanti dalla somma delle diverse voci riportate nel computo metrico estimativo allegato al progetto di bonifica approvato;
  - b. l'eventuale I.V.A., se fiscalmente a carico, con la specificazione delle diverse aliquote da applicare alle singole voci di costo (lavori e forniture) specificate nel computo metrico estimativo di cui al punto a.;
  - c. gli oneri riferiti alle analisi ed indagini previste dal progetto di bonifica da eseguirsi nelle fasi di
- a. Nouvelles demandes et demandes dont l'instruction est déjà en cours : au plus tard le 30 juin de chaque année, pour les projets de réaménagement approuvés par le Gouvernement régional dans les douze mois précédents, au sens de l'art. 242 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006, sur présentation de la garantie financière selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 15 décembre 2006;
  - b. Procédures engagées selon les dispositions en matière de procédures simplifiées au sens de l'annexe 4 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 : au plus tard le 30 juin de chaque année, lorsque le Gouvernement régional a approuvé, dans les douze mois précédents, le document final attestant que le réaménagement a été effectué;
  - c. Procédures engagées selon les dispositions en matière de procédures simplifiées au sens de l'annexe 4 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006, lorsque le Gouvernement régional a déjà approuvé, à la date d'approbation du présent acte, le document final attestant que le réaménagement a été effectué : 60 jours à compter de la date de publication de la délibération n° 2270 du 30 septembre 2011 au Bulletin officiel de la Région;
  - d. Demandes relatives à des opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente en cours de réalisation, dont le projet a été approuvé au sens de l'art. 242 du décret législatif n° 152/2006 susmentionné et pour lesquelles la garantie financière requise par la loi a été présentée selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 3905/2006 : 60 jours à compter de la date de publication de la délibération n° 2270 du 30 septembre 2011 au Bulletin officiel de la Région.
3. Les demandes d'aide doivent être assorties d'un tableau récapitulatif des dépenses prévues ou supportées (limitativement aux procédures déjà conclues) portant l'indication des éléments ci-après :
- a. Dépenses globales pour la réalisation des opérations de réaménagement et de sécurisation permanente des aires en cause résultant de la somme des montants indiqués dans le devis annexé au projet de réaménagement approuvé;
  - b. Montant de l'IVA, si fiscalement à charge, et différents taux à appliquer aux coûts des travaux et des fournitures qui figurent au devis visé à la lettre a ci-dessus;
  - c. Dépenses pour les analyses et les enquêtes prévues par le projet de réaménagement et à effectuer

monitoraggio durante la realizzazione delle opere o in fase successiva fino all'emissione del certificato di avvenuta bonifica;

- d. gli oneri di progettazione delle opere di bonifica e/o messa in sicurezza permanente, nonché di direzione lavori, di collaudo e di sicurezza.

4. Sono esclusi dalle somme ammesse a contributo gli oneri per la predisposizione del Piano di caratterizzazione delle aree potenzialmente contaminate, di esecuzione della caratterizzazione, nonché di predisposizione dell'analisi di rischio sanitaria sito specifica.

5. La struttura regionale competente provvederà nei termini e nei modi stabiliti dalla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.) alla comunicazione dell'avvio del procedimento, della nomina del responsabile del procedimento e del responsabile dell'istruttoria, al soggetto interessato.

6. Le domande sono esaminate in ordine cronologico di presentazione.

#### Articolo 5

##### *Istruttoria delle richieste di contributo*

1. All'istruttoria delle richieste di contributo provvede la struttura regionale competente in materia entro 30 giorni dalla data di ricevimento della domanda. Eventuali integrazioni o chiarimenti riferiti all'istanza presentata dovranno essere richiesti per iscritto, tramite lettera raccomandata, al soggetto interessato entro il termine di conclusione dell'istruttoria. La richiesta di integrazioni o chiarimenti deve contenere il termine entro il quale deve essere dato riscontro e comporta l'interruzione del procedimento. Il procedimento riprenderà dalla data di ricevimento della documentazione o informazioni richieste, per il tempo rimanente dalla data di interruzione dello stesso e fino ai 30 giorni previsti per la conclusione del procedimento.

2. Il mancato riscontro nei termini fissati dalla lettera di richiesta di integrazioni o chiarimenti comporterà il respingimento dell'istanza.

3. Il soggetto interessato all'ottenimento dei finanziamenti potrà, in ogni caso, ripresentare nuova richiesta prima della conclusione dei lavori di bonifica o di messa in sicurezza permanente entro il 30 giugno dell'anno di riferimento.

#### Articolo 6

##### *Modalità di ammissione a finanziamento*

1. Ai fini della concessione dei finanziamenti la struttura regionale competente sottopone alla Giunta regionale entro il 30 settembre di ogni anno un Piano annuale in cui sono riportate:

pendant le suivi de la réalisation des opérations ou dans une phase suivante, jusqu'à la date du certificat attestant que le réaménagement a été effectué;

- d. Dépenses relatives à la conception des opérations de réaménagement et/ou de sécurisation permanente, à la direction et au récolement des travaux ainsi qu'à la sécurité.

4. Les dépenses pour la rédaction du plan de caractérisation des aires potentiellement contaminées, du rapport de caractérisation et de l'analyse du risque sanitaire ne sont pas éligibles à l'aide en cause.

5. La structure régionale compétente communique aux demandeurs l'ouverture de la procédure, ainsi que la nomination du responsable de celle-ci et du responsable de l'instruction, selon les modalités et dans les délais fixés par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs.

6. Les demandes sont examinées selon l'ordre chronologique de leur dépôt.

#### Art. 5

##### *Instruction des demandes d'aide*

1. L'instruction est effectuée par la structure régionale compétente dans le délai de 30 jours à compter de la réception de la demande. Toute éventuelle demande de pièces manquantes ou de précisions doit être formulée par écrit et indiquer le délai dans lequel la réponse doit être fournie; la lettre y afférente doit être envoyée à l'intéressé sous pli recommandé avant la clôture de l'instruction. Toute demande de pièces manquantes ou de précisions entraîne l'interruption de la procédure, qui sera rouverte dès réception de la documentation ou des informations requises, et la suspension du délai d'instruction susmentionné, qui reprend son cours à partir de ladite réception.

2. L'absence de réponse dans le délai fixé par la lettre demandant des pièces manquantes ou des précisions entraîne le rejet de la demande.

3. La personne souhaitant obtenir l'aide peut, en tout cas, présenter une nouvelle demande avant la fin des opérations de réaménagement ou de sécurisation permanente en cause, et ce, au plus tard le 30 juin de l'année de référence.

#### Art. 6

##### *Modalités d'éligibilité aux aides*

1. Aux fins de l'octroi des aides en cause, la structure régionale compétente soumet au Gouvernement régional, au plus tard le 30 septembre de chaque année, un plan annuel indiquant :

- a. I dati identificativi delle domande pervenute;
- b. L'entità dei costi di bonifica e/o messa in sicurezza permanente da sostenere;
- c. La durata dei lavori di bonifica e/o messa in sicurezza permanente;
- d. L'ordine di priorità di intervento, indicate dalla struttura regionale competente sulla base di valutazioni tecniche oggettive.

2. Con l'approvazione del Piano di cui al comma 1., la Giunta regionale definisce per ogni anno il contributo da concedere, in ogni caso, non può essere superiore in misura percentuale a:

- a. il 15% della spesa ammissibile, qualora l'intervento finanziario è richiesto da soggetti privati, relativamente ad aree pertinenti ad immobili destinati ad uso di abitazione permanente o principale ai sensi dell'articolo 73, comma 2, lettera d) della L.R. n. 11/1998;
- b. il 5% della spesa ammissibile, qualora l'intervento finanziario è richiesto da soggetti privati relativamente ad aree non edificate ed a quelle pertinenti ad immobili destinati ad usi diversi da quelli dell'articolo 73, comma 2, lettera d) della l.r. 11/1998;
- c. il 10% della spesa ammissibile, qualora l'intervento finanziario è richiesto da piccole imprese come definite dalla vigente normativa in materia;
- d. il 5% della spesa ammissibile, qualora l'intervento finanziario è richiesto da enti diversi dai Comuni e da medie e grandi imprese come definite dalla vigente normativa in materia.

3. Sono in ogni caso esclusi dai finanziamenti gli interventi di bonifica e/o messa in sicurezza definitiva riferiti a siti di interesse nazionale e regionale e gli interventi di bonifica e/o messa in sicurezza definitiva riferiti ai punti vendita di carburante di proprietà delle compagnie nazionali o estere che hanno sottoscritto accordo di programma di cui all'articolo 246, comma 3, della Parte IV del d.lgs. 152/2006.

4. Qualora le richieste di contributo risultino superiori alle disponibilità di bilancio è facoltà della Regione formulare una graduatoria delle richieste ammissibili, individuando le priorità su proposta del dirigente competente.

- a. Les données d'identification des demandes parvenues;
- b. Le montant des dépenses prévues pour les opérations de réaménagement et/ou de sécurisation permanente en cause;
- c. La durée des opérations de réaménagement et/ou de sécurisation permanente en cause;
- d. L'ordre de priorité des opérations en cause, indiqué sur la base d'évaluations techniques objectives.

2. Lorsqu'il approuve le plan visé au point 1 ci-dessus, le Gouvernement régional définit, pour chaque année, le montant des aides à accorder qui ne peut, en tout cas, dépasser, en pourcentage :

- a. 15 p. 100 de la dépense éligible, si l'aide est demandée par des personnes privées pour des aires accessoires d'immeubles à usage d'habitation permanente ou principale au sens de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 73 de la LR n° 11/1998;
- b. 5 p. 100 de la dépense éligible, si l'aide est demandée par des personnes privées pour des aires non édifiées et des aires accessoires d'immeubles destinés à un usage autre que celui visé à la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 73 de la LR n° 11/1998;
- c. 10 p. 100 de la dépense éligible, si l'aide est demandée par des petites entreprises telles qu'elles sont définies par la législation en vigueur en la matière;
- d. 5 p. 100 de la dépense éligible, si l'aide est demandée par des organismes autres que les Communes et par des moyennes et grandes entreprises telles qu'elles sont définies par la législation en vigueur en la matière.

3. Les opérations de réaménagement et/ou de sécurisation définitive des aires d'intérêt national et régional, ainsi que des points de vente de carburants propriété des compagnies nationales ou étrangères signataires de l'accord de programme visé au troisième alinéa de l'art. 246 de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 sont, en tout cas, exclues du bénéfice des aides en cause.

4. Au cas où le montant des aides demandées dépasserait celui des crédits disponibles au budget, la Région a la faculté de dresser un classement des demandes éligibles en définissant les priorités sur proposition du dirigeant compétent.

Articolo 7

*Approvazione e liquidazione del contributo*

1. Al termine dell'istruttoria, la Giunta regionale provvede, con propria deliberazione, all'approvazione della concessione del contributo, fissando l'entità e le modalità di liquidazione dello stesso.

2. La liquidazione, disposta dal dirigente regionale della struttura competente in materia, avviene per stati di avanzamento dei lavori, fino ad un massimo dell'80% della somma dovuta, previa presentazione di documentazione fiscale attestante la spesa effettivamente sostenuta.

3. Alla liquidazione della somma residua si provvede solo ad avvenuto rilascio da parte dell'Autorità competente del certificato di avvenuta bonifica.

Articolo 8

*Verifiche e controlli*

1. È facoltà della struttura regionale competente disporre controlli e verifiche volte ad accertare la conformità dei lavori di bonifica e/o messa in sicurezza eseguiti e la correttezza delle somme effettivamente sostenute.

2. In caso di difformità, fatto salvo che il fatto non costituisca illecito punibile ai sensi delle norme del Codice Civile o del Codice Penale, in relazione alla gravità delle irregolarità accertate, è facoltà della Giunta regionale – su proposta del dirigente della struttura competente in materia – ridurre o revocare il contributo concesso.

Articolo 9

*Norme di rinvio*

1. Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri e modalità valgono le disposizioni previste dalla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.).

**Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2283.**

**Determinazioni in merito alla cessione gratuita del compost prodotto con rifiuti verdi in applicazione della convenzione sottoscritta fra Regione e Valeco S.p.A. per la gestione tecnico-operativa del Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi della DGR 5200/2002.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Art. 7

*Approbation et liquidation des aides*

1. À la clôture de l'instruction, le Gouvernement régional approuve, par délibération, l'octroi de l'aide et en fixe le montant et les modalités de liquidation.

2. L'aide est liquidée, par acte du dirigeant de la structure régionale compétente, en fonction des états d'avancement des travaux, jusqu'à un maximum de 80 p. 100 de la somme due, sur présentation de la documentation fiscale attestant la dépense effectivement supportée.

3. La somme résiduelle n'est liquidée qu'après que l'autorité compétente aura délivré le certificat attestant que les opérations de réaménagement ont été effectuées.

Art. 8

*Vérifications et contrôles*

1. La structure régionale compétente a la faculté de prévoir des contrôles et des vérifications en vue de constater la conformité des opérations de réaménagement et/ou de sécurisation effectuées et l'adéquation de la dépense effectivement supportée.

2. En cas de différence et sauf s'il ne s'agit pas d'un délit sanctionnable au sens des dispositions du Code civil ou du Code pénal, selon la gravité de l'infraction constatée, le Gouvernement régional a la faculté, sur proposition du dirigeant de la structure compétente, de réduire ou de révoquer l'aide accordée.

Art. 9

*Disposition de renvoi*

1. Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par les présents critères et modalités, il est fait application de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs.

**Délibération n° 2283 du 30 septembre 2011,**

**portant dispositions pour la cession à titre gratuit du compost issu des déchets verts, en application de la convention passée entre la Région autonome Vallée d'Aoste et Valeco SpA pour la gestion technique et opérationnelle du Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5200/2002.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, la cessione a titolo gratuito del compost prodotto dalla *Valeco S.p.A.*, con sede in BRISSOGNE, loc. L'Île Blonde, 1, stoccato attualmente nelle aree adiacenti il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE, gestito dall'impresa medesima;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata a cura della struttura competente, alla *Valeco S.p.A.*, alle strutture regionali, ai Comuni e alle Comunità Montane e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2287.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 3 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabelle allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

1. Pour les raisons visées au préambule, est approuvée la cession à titre gratuit du compost produit par *Valeco SpA*, dont le siège est à Brissogne (1, L'Île Blonde), actuellement stocké dans les zones adjacentes au Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, géré par la société susdite ;

2. La présente délibération est notifiée par la structure compétente à *Valeco SpA*, aux structures régionales, aux Communes et aux Communautés de montagne et publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2287 du 7 octobre 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 3 projets dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie-France (Alcotra) 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitre de mouvements d'ordre.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
02.06.002.10 PARTITE DI GIRO	12562	06	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 20 07/2013	17226	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 134 MESALPES FESR PARTITE DI GIRO DI SOMME DA TRASFERIRE AI PARTNER DI PROGETTO COLL AL CAP SPESA 72375 (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091055 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale (nuova istituzione)	45.554,40	273.326,40	136.663,20	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083  Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
02.01.002.40 PARTITE DI GIRO	72375	04	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliero Italia-Francia (Alpi) 2007/2013	17290	PROGETTO N.134 MESALPES - FESR (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091008 Partite di giro - 2.1.2.40.	45.554,40	273.326,40	136.663,20	Iscrizione del contributo fesr per partita di giro relativa al finanziamento dei partner francesi per il progetto n. 134 - MESALPES, approvato nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
02.06.002.10 PARTITE DI GIRO	12562	06	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 20 07/2013	17227	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 133 ITER FESR PARTITE DI GIRO DI SOMME DA TRASFERIRE AI PARTNER DI PROGETTO COLL AL CAP SPESA 72375 (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENTO TRASPORTI	200055 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	51.800,00	310.800,00	155.400,00	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083  Verbale Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011

3805



UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
02.01.002.40 PARTITE DI GIRO	72375	04	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliero Italia-Francia (Alpi) 2007/2013	17286	PO ALCOTRA 2007/2013 - PROGETTO N.133 ITER - FESR (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENTO TRASPORTI	200009 Partite di giro - 2.1.2.40.	51.800,00	310.800,00	155.400,00	Iscrizione del contributo fesr per partita di giro relativa al finanziamento dei partner francesi per il progetto n. 133 - ITER, approvato nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
02.06.002.10 PARTITE DI GIRO	12562	06	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 20 07/2013	17231	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 144 MAP3 FESR PARTITE DI GIRO DI SOMME DA TRASFERIRE AI PARTNER DI PROGETTO COLL AL CAP SPESA 72375 (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	161053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	38.011,00	228.066,00	114.033,00	Titolo giuridico: Reg. CEE n. 1083 del 11/07/2006 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
02.01.002.40 PARTITE DI GIRO	72375	04	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliero Italia-Francia (Alpi) 2007/2013	17292	PO ALCOTRA 2007/2013 - PROGETTO N.144 MAP3 - FESR (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	161006 Partite di giro - 2.1.2.40.	38.011,00	228.066,00	114.033,00	Iscrizione del contributo fesr per partita di giro relativa al finanziamento dei partner francesi per il progetto n. 144 MAP3, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3806

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47030	02	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15395	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	-80.000,00	-80.000,00	-40.000,00	La variazione è necessaria al fine di iscrivere la quota di autofinanziamento richiesta per l'attuazione del progetto n. 133 ITER nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17284	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.133 ITER (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENTO TRASPORTI	200005 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	18.400,00	18.400,00	9.200,00	Iscrizione della quota parte di autofinanziamento della Regione per le spese di attuazione del progetto n. 133 ITER, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera (Alpi) Alcotra 2007/2013.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17285	P.O ALCOTRA 2007/2013 -Trasferimenti alla Fondation Grand Paradis, in qualità' di soggetto attuatore della Regione, per l'attuazione del progetto n.133 ITER (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENTO TRASPORTI	200005 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	61.600,00	61.600,00	30.800,00	Iscrizione della quota parte di autofinanziamento della Regione da trasferire al soggetto attuatore, Fondation Grand Paradis, per l'attuazione del progetto n. 133 ITER, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3807

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47030	02	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15395	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	-73.227,00	-54.920,00	-54.920,00	La variazione è necessaria al fine di iscrivere la quota di autofinanziamento richiesta per l'attuazione del progetto n. 134 MESALPES nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17287	PO ALCOTRA 2007/2013 - SPESE DI ATTUAZIONE DEL PROGETTO N.134 MESALPES (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091006 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	22.020,00	16.515,00	16.515,00	Iscrizione della quota parte di autofinanziamento della Regione per le spese di attuazione del progetto n. 134 MESALPES, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3808

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17288	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti al comune di Valtournenche, in qualità di soggetto attuatore della Regione, per l'attuazione del progetto n.134 MESALPES (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091006 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	51.207,00	38.405,00	38.405,00	Iscrizione della quota parte di autofinanziamento della Regione da trasferire al soggetto attuatore, Comune di Valtournenche, per l'attuazione del progetto n. 134 MESALPES, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47030	02	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15395	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	-42.948,00	-32.211,00	-32.211,00	La variazione è necessaria al fine di iscrivere la quota di autofinanziamento della Regione per l'attuazione del progetto n. 144 MAP3, approvato nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3809

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17291	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.144 MAP3 (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	161002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	42.948,00	32.211,00	32.211,00	Iscrizione della quota di autofinanziamento della Regione per spese di attuazione del progetto n. 144 MAP3, approvato nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17229	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 144 MAP3 QUOTA STATO PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	161052 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	100.499,00	75.373,00	75.373,00	Titolo giuridico: Delibera Cipe n. 36 del 15/06/2007 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 15/06/2011
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	03	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17230	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 144 MAP3 QUOTA FESR PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	161053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	286.031,00	214.525,00	214.525,00	Titolo giuridico: Reg. CEE n. 1083 del 11/07/2006 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 15/06/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17291	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.144 MAP3 (nuova istituzione)	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	161002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	386.530,00	289.898,00	289.898,00	Iscrizione delle quote comunitaria (FESR) e Stato per spese di investimento della Regione per l'attuazione del progetto n. 144 MAP3, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17220	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 134 MESALPES QUOTA STATO DA TRASFERIRE AL PARTNER AREV COLL AL CAP. SPESA 47032 (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZION E TERRITORIAL E	062051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	1.986,40	11.918,40	5.959,20	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17210	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimento della quota Stato al partner AREV per l'attuazione del progetto n.134 "MESALPES" (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZION E TERRITORIAL E	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	1.986,40	11.918,40	5.959,20	Iscrizione di somme derivanti da nuova assegnazione di quota stato per trasferimenti, destinati all'AREV in qualità di partner, relativi al progetto n. 134 - MESALPES nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17222	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 133 ITER QUOTA STATO PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI A SOGGETTO ATTUATORE COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	200054 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	83.199,00	83.199,00	41.602,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011

3812

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	03	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17223	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 133 ITER QUOTA FESR PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI A SOGGETTO ATTUATORE COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	200055 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	236.799,00	236.799,00	118.402,00	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083  Verbale Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17284	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.133 ITER (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	200005 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	73.598,00	73.598,00	36.803,00	Iscrizione delle quote comunitaria (FESR) e Stato per spese di investimento della Regione per l'attuazione del progetto n. 133 ITER, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17285	P.O ALCOTRA 2007/2013 -Trasferimenti alla Fondation Grand Paradis, in qualita' di soggetto attuatore della Regione, per l'attuazione del progetto n.133 ITER (nuova istituzione)	20.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	200005 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	246.400,00	246.400,00	123.201,00	Iscrizione delle quote comunitaria (FESR) e Stato da trasferire al soggetto attuatore, Fondation Grand Paradis, per l'attuazione del progetto n. 133 ITER, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3813



UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17224	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 134 MESALPES QUOTA STATO PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAME NTI FONDIARI	091054 Fondi di rotazione statale relativi ai programmi di cooperazione territoriale (nuova istituzione)	76.158,00	57.116,00	57.116,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	03	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17225	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 134 MESALPES QUOTA FESR PER SPESE D'INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP. SPESA 47031 (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAME NTI FONDIARI	091055 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale (nuova istituzione)	222.405,60	196.485,60	179.524,80	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083  Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17287	PO ALCOTRA 2007/2013 - SPESE DI ATTUAZIONE DEL PROGETTO N.134 MESALPES (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAME NTI FONDIARI	091006 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	88.082,00	66.059,00	66.059,00	Iscrizione delle quote comunitaria (FESR) e Stato per spese di investimento della Regione per l'attuazione del progetto n. 134 - MESALPES, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

## 02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17288	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti al comune di Valtourmenche, in qualità di soggetto attuatore della Regione, per l'attuazione del progetto n.134 MESALPES (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091006 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	204.828,00	153.621,00	153.621,00	Iscrizione delle quote comunitaria (FESR) e Stato da trasferire al Comune di Valtourmenche in qualità di soggetto attuatore, per l'attuazione del progetto n. 134 - MESALPES, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17289	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti all'AREV per l'attuazione del progetto n.134 MESALPES (nuova istituzione)	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091006 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	5.653,60	33.921,60	16.960,80	Iscrizione della quota comunitaria (FESR) da trasferire all'AREV, in qualità di partner, per l'attuazione del progetto n. 134 - MESALPES, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013.

3815

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ASSEGNAZIONI STATALI E COMUNITARIE / PARTITE DI GIRO**

**ENTRATA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2011	
30	Fondo cassa	1.142.443,40	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		1.142.443,40	

**SPESA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2011	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	1.142.443,40	12.2.1 - Servizio gestione spese
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		1.142.443,40	

**Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2330.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 47/2009, del piano di interventi per l'anno 2011 finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Disposizioni per l'approvazione di un piano integrativo per l'anno 2011. Impegno e prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 11 dicembre 2009 n. 47, il piano straordinario per l'anno 2011, allegato alla presente deliberazione (Allegato n. 3) a formare parte integrante e sostanziale, comprendente interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, comportante un finanziamento complessivo a carico della Regione pari a € 2.150.156,73, una compartecipazione a carico dei Comuni di Euro 339.693,12, per un totale di investimenti pari a Euro 2.489.849,85;

2. di impegnare la spesa complessiva di € 2.150.156,73, (duemilionicentocinquantamila centocinquantasei/73), per l'anno 2011, sul capitolo 33676 "Trasferimenti agli Enti Locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti locali", dettaglio n. 14527 "Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali" del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità, a titolo di finanziamento della quota a carico della Regione;

3. di stabilire che sia approvato entro il corrente anno, sulla base delle richieste di finanziamento da presentare entro il 21 novembre 2011, un piano integrativo per l'anno 2011 di interventi di adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli enti locali;

4. di stabilire che per l'approvazione del piano integrativo si applicano le disposizioni approvate con D.G.R. n. 818/2010, fatta eccezione per il termine per la presentazione del progetto, che viene fatto coincidere con quello di presentazione della domanda di finanziamento, che viene fissato per il 21 novembre 2011;

5. di prenotare la spesa di Euro 849.843,27 (ottocentoquarantanovemilaottocentoquarantatre/27) per l'approvazione del programma integrativo 2011, sul capitolo 33676 "Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti locali", dettaglio n. 14527 "Trasferimenti agli Enti

**Délibération n° 2330 du 7 octobre 2011,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du plan 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et des dispositions relatives à l'approbation d'un plan complémentaire 2011, ainsi qu'engagement et réservation de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47 du 11 décembre 2009, le plan extraordinaire 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales qui figure à l'annexe n° 3 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle. Ledit plan comporte un financement à la charge de la Région de 2 150 156,73 euros et une quote-part à la charge des Communes de 339 693,12 euros, pour un investissement global de 2 489 849,85 euros ;

2. La dépense globale de 2 150 156,73 euros (deux millions cent cinquante mille cent cinquante-six euros et soixante-treize centimes) pour 2011 est approuvée à titre de financement de la quote-part à la charge de la Région et engagée au chapitre 33676 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités), détail 14527 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités) du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;

3. Un plan complémentaire 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales sera approuvé avant la fin de l'année en cours, sur la base des demandes de financement présentées au 21 novembre 2011 ;

4. Aux fins de l'approbation du plan complémentaire susdit, il est fait application des dispositions approuvées par la DGR n° 818/2010, exception faite pour ce qui est du délai de présentation des projets, qui coïncide avec le délai de présentation des demandes de financement et est fixé au 21 novembre 2011 ;

5. La dépense de 849 843,27 euros (huit cent quarante-neuf mille huit cent quarante-trois euros et vingt-sept centimes), relative à l'approbation du plan complémentaire 2011, est réservée sur le chapitre 33676 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des

locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali” del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità;

6. di incaricare il Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria di dare esecuzione alla presente deliberazione;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

dites collectivités), détail 14527 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités) du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires;

6. Le Service de la planification des constructions scolaires et universitaires est chargé de l'exécution de la présente délibération;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Istruzione e Cultura  
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi - Direzione Politiche Educative  
Servizio Pianificazione edilizia scolastica e universitaria  
**Legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47, art. 7**  
**Piano per l'anno 2011 relativo ad interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti locali**

## PROGRAMMA DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2011

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTECIPAZIONE E.L.	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
1	12	CHALLAND- SAINT-ANSELME	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA	18.092,34	18.092,34	100,00	0,00	0,00
2	09	ENVERS SRL (CHARVENSOD)	SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO	ADEGUAMENTI ALLE NORME ANTINCENDIO E ADEGUAMENTO IMPIANTI ELETTRICI	499.874,06	499.874,06	100,00	0,00	0,00
3	02	GRESSAN	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA DI CHEVROT	LAVORI DI ADEGUAMENTO E RAZIONALIZZAZIONE DEGLI SPAZI INTERNI DELLA SCUOLA - LOTTO 1	808.500,00	500.000,00	61,84	308.500,00	38,16
4	04	GRESSONEY-SAINT-JEAN	SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO	REALIZZAZIONE IMPIANTI DI RILEVAZIONE INCENDI E ALLARME. ADEGUAMENTO VETRATE. REALIZZAZIONE PARAPETTO DI PROTEZIONE AREA VERDE (CAT. 1.1.1, 1.4.1, 2.4)	27.504,00	27.504,00	100,00	0,00	0,00
5	03	GRESSONEY-SAINT-JEAN	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTO DELLE VIE DI ESODO E DELLE VETRATE (CAT. 1.1.1, 1.4.1)	7.878,00	7.878,00	100,00	0,00	0,00
6	11	HONE	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	INTERVENTI FINALIZZATI ALL'ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA: RIFACIMENTO MANTO DI COPERTURA - LOTTO 4 - ADEGUAMENTI STRUTTURALI ALLE NORME DI SICUREZZA (CAT. 1.4.2)	159.500,00	151.525,00	95,00	7.975,00	5,00

3819

## PROGRAMMA DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2011

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTECIPAZIONE E.L.	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
7	07	INTROD	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	AMPLIAMENTO DELL'EDIFICIO SCOLASTICO PER L'ADEGUAMENTO IGIENICO SANITARIO E AGLI STANDARD DELLA SCUOLA PER L'INFANZIA (CAT. 1.3.1, 1.3.2, 2.2)	499.397,03	499.397,03	100,00	0,00	0,00
8	05	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES	SCUOLA PRIMARIA - SAINT-RHEMY-EN-BOSSES - SAINT OYEN - ETROUBLES	INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA CON REALIZZAZIONE DI CAPPOTTO TERMICO ESTERNO	67.650,00	55.385,00	81,87	12.265,00	18,13
9	06	SARRE	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA "CIRILLO BLANC"	ADEGUAMENTO ALLE NORME ANTINCENDIO (CAT 1.1) - ADEGUAMENTO IMPIANTI ELETTRICI (CAT. 1.2) - ADEGUAMENTO ALLE NORME DI SICUREZZA (CAT. 1.4) - MANUTENZIONE STRAORDINARIA (CAT. 2.4)	228.344,23	217.391,11	95,20	10.953,12	4,80
10	13	VALPELLINE	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTO E MESSA IN SICUREZZA DELL'EDIFICIO SCOLASTICO,INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA	56.272,84	56.272,84	100,00	0,00	0,00
11	01	VERRES	SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO J.M. ALLIOD	ADEGUAMENTI STRUTTURALI ALLE NORME DI SICUREZZA (CAT. 1.4.1)	116.837,35	116.837,35	100,00	0,00	0,00
<b>TOTALE</b>					<b>2.489.849,85</b>	<b>2.150.156,73</b>	<b>86,36</b>	<b>339.693,12</b>	<b>13,64</b>

3820

**Deliberazione 14 ottobre 2011, n. 2359.**

**Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società Rosso piccante società cooperativa sociale, di AOSTA e nomina del dott. Francesco CAPPELLO, di ALBA, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento della società cooperativa:

*Rosso piccante società cooperativa sociale,*  
C.F. 01071960072,  
con sede in AOSTA - Via Mochet, 7;

2) di nominare il dott. Francesco CAPPELLO (CF: CPPFNC69R30A124T), nato ad ALBA (CN) il 30 ottobre 1969, domiciliato in ALBA (CN) - Via Vida n. 6 - e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di CUNEO, commissario liquidatore di detta società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità del D.M. 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 35.**

**Lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nei comuni della Comunità Montana Mont-Emilius - esame delle osservazioni pervenute e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

**Délibération n° 2359 du 14 octobre 2011,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de Rosso piccante société cooperativa sociale d'AOSTE et nomination de M. Francesco CAPPELLO, de ALBA, en qualité de commissaire liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, il est procédé, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution de la société coopérative ci-après :

*Rosso piccante société cooperativa sociale*  
CF: 01071960072,  
dont le siège est à AOSTE - 7, rue Mochet;

2) M. Francesco CAPPELLO (CF: CPPFNC69R30A124T), né le 30 octobre 1969 à ALBA (CN), domicilié à ALBA (CN) - via Vida, 6 - et inscrit au tableau des experts comptables de l'Ordre de CONI, est nommé liquidateur de ladite société coopérative; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge - intégralement ou pour la partie nécessaire - par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 35 du 19 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et examen des observations y afférentes.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère



1) Di accogliere le osservazioni nel merito della variante non sostanziale al P.R.G.C relativa ai lavori in parola della Direzione urbanistica regionale espresse con la nota citata nella premessa dando atto che la verifica in merito alla dotazione dei parcheggi a servizio della frazione Turille è oggetto di esame nello studio dell'adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/98 nonché alle determinazioni del P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della L.R. 11/98.

2) Non accogliere la osservazione presentata dal sig. CLOS Ildo per le seguenti motivazioni:

- la porzione di terreno su cui viene posto il vincolo era già sottoposta a vincolo (ora decaduto) per parcheggio e non compromette in modo alcuno il futuro utilizzo della restante parte, che rimane ancora ampiamente edificabile con accesso autonomo e diretto sulla via pubblica;
- l'uso dell'area proposta comporta l'occupazione dell'area cortilizia e lo spostamento di un accesso a fabbricato esistente, posto in centro storico, con eccessivo aggravio di costi di realizzazione.

3) Di approvare, pertanto, in via definitiva la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 26 agosto 2011, che prevede la istituzione di nuove aree destinate a servizi, sulla quale verranno realizzati i lavori di realizzazione delle strutture per la raccolta differenziata dei rifiuti.

4) Di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione dando atto che ai sensi del 3° comma dell'art. 16 della L.R. 11/98 la variante prende efficacia dalla data di detta pubblicazione.

5) Di individuare il Tecnico comunale responsabile del procedimento connesso e conseguente al presente atto, anche ai fini del completamento delle procedure di cui all'art.16 della L.R. 11/98.

---

**Comune di MONTJOVET. Decreto 13 ottobre 2011, n. 1.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla località Cubiet al Colle d'Arlaz.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta

1) Les observations sur la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux en objet, formulées par la Direction régionale de l'urbanisme dans sa lettre citée au préambule de la présente délibération, sont accueillies et il est précisé que la vérification relative au nombre de parkings desservant le hameau de Turille fait l'objet d'un examen dans le cadre de l'étude d'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998 et aux dispositions du PTP, au sens de l'art. 13 de la LR n° 11/1998.

2) L'observation présentée par M. Ildo CLOS est rejetée pour les raisons suivantes :

- la portion de terrain frappée de servitude était déjà frappé d'une servitude ayant expiré (parking) et ne compromet en aucune manière l'utilisation future de la partie restante dudit terrain, qui demeure pour la plupart constructible et dispose d'un accès autonome et direct sur la voie publique ;
- l'utilisation de la zone proposée entraînerait l'occupation de la cour d'un bâtiment situé dans le centre historique et le déplacement de l'accès à celui-ci, ainsi que, par conséquent, une augmentation excessive des coûts de réalisation.

3) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'institution d'une nouvelle zone destinée aux services, sur laquelle seront réalisées les structures pour la collecte sélective des déchets, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 26 août 2011, est approuvée à titre définitif.

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 et la variante en cause produit ses effets à compter de ladite publication.

5) Le technicien communal est le responsable de la procédure afférente à la présente délibération, aux fins également de l'accomplissement des obligations prévues par l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

---

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 13 octobre 2011,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant le hameau de Cubiet au col d'Arlaz.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis  
décide

Art. 1.  
*Esproprio*

In favore del Comune di MONTJOVET è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla località Cubiet al Colle d'Arlaz e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*DITTA n. 1*

MAVILLAZ Vittorio Giuseppe (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 27/01/1937  
C.F.: MVL VTR 37A27 F367I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1170 (ex 450/b) di mq. 124  
Indennità €. 124,00

*DITTA n. 2*

CRETIER Maria Teresa (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 12/06/1926  
C.F.: CRT MTR 26H52 F367W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1145 (ex 23/b) di mq. 36  
Indennità €. 90,00  
FG. 54 mapp. 1164 (ex 447/b) di mq. 13  
Indennità €. 32,50  
FG. 56 mapp. 208 di mq. 57  
Indennità €. 57,00  
FG. 56 mapp. 589 (ex 127/b) di mq. 19  
Indennità €. 19,00  
FG. 56 mapp. 613 (ex 209/b) di mq. 31  
Indennità €. 31,00  
FG. 56 mapp. 625 (ex 85/b) di mq. 23  
Indennità €. 57,50

*DITTA n. 3*

ROUX Maria Clementina (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 11/01/1939  
C.F.: RXO MCL 39A51 F367X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 980 (ex 282/b) di mq. 113  
Indennità €. 565,00  
FG. 40 mapp. 1020 (ex 514/b) di mq. 10  
Indennità €. 50,00  
FG. 40 mapp. 1022 (ex 515/b) di mq. 13  
Indennità €. 65,00  
FG. 40 mapp. 1040 (ex 574/b) di mq. 32  
Indennità €. 160,00  
FG. 40 mapp. 1041 (ex 575/a) di mq. 11  
Indennità €. 55,00  
FG. 54 mapp. 1149 (ex 33b) di mq. 11  
Indennità €. 11,00  
FG. 54 mapp. 1172 (ex 452/b) di mq. 3  
Indennità €. 3,00

Art. 1<sup>er</sup>  
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant le hameau de Cubiet au col d'Arlaz est établi en faveur de la Commune de MONTJOVET et les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 958 (ex 350/b) di mq. 125  
Indennità €. 3.534,00

*DITTA n. 4*

PEAQUIN Sulpizio (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 27/12/1917  
C.F.: PQN SPZ 17T27 F367E  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1174 (ex 453/b) di mq. 47  
Indennità €. 117,50

*DITTA n. 5*

LAVIT Olga (Propr. 1/2)  
nato a GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 13/07/1931  
C.F.: LVT LGO 31L53 E167A  
ROSSI Giacomo (Propr. 1/2)  
nato a CHATILLON il 27/03/1929  
C.F.: RSS GCM 29C27 C294U  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1013 (ex 449/b) di mq. 17  
Indennità €. 42,50  
FG. 40 mapp. 1038 (ex 573/b) di mq. 18  
Indennità €. 90,00  
FG. 54 mapp. 1151 (ex 34/b) di mq. 1  
Indennità €. 1,00  
FG. 54 mapp. 1152 (ex 34/c) di mq. 31  
Indennità €. 31,00

*DITTA n. 6*

CRETIER Sergio (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 22/07/1950  
C.F.: CRT SRG 50L22 A326M  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1182 (ex 459/b) di mq. 21  
Indennità €. 21,00  
FG. 54 mapp. 1183 (ex 459/c) di mq. 16  
Indennità €. 16,00

*DITTA n. 7*

PEAQUIN Maria (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 01/05/1910  
C.F.: PQN MRA 10E41 F367D  
da espropriare in zona di P.R.G.C.

non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1158 (ex 394/b) di mq. 24  
Indennità €. 24,00

*DITTA n. 8*

ROUX Nelli Carla (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 06/01/1936  
C.F.: RXO NLC 36A46 F367Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 973 (ex 268/b) di mq. 16  
Indennità €. 16,00  
FG. 40 mapp. 996 (ex 366/b) di mq. 22  
Indennità €. 55,00  
FG. 54 mapp. 1156 (ex 39/b) di mq. 15  
Indennità €. 37,50  
FG. 54 mapp. 1178 (ex 456/b) di mq. 38  
Indennità €. 38,00  
FG. 40 mapp. 1032 (ex 570/b) di mq. 33  
Indennità €. 165,00  
FG. 54 mapp. 961 (ex 321/b) di mq. 45  
Indennità €. 45,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1032 (ex 570/b) di mq. 18  
Indennità €. 1.026,00  
FG. 54 mapp. 961 (ex 321/b) di mq. 95  
Indennità €. 3.106,50

*DITTA n. 9*

GERBELLE Sandra (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 16/04/1965  
C.F.: GRB SDR 65D56 A326P  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1160 (ex 41/b) di mq. 22  
Indennità €. 22,00

*DITTA n. 10*

BUIILLAS Rita (Propr. 1/2)  
nato a TORINO il 09/03/1938  
C.F.: BLL RTI 38C49 L219H  
BERTOLAMI Giuliana (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 24/02/1962  
C.F.: BRT GLN 62B64 A326G  
BERTOLAMI Irene (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 27/03/1965  
C.F.: BRT RNI 65C67 A326S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1154 (ex 38/b) di mq. 19  
Indennità €. 47,50  
FG. 54 mapp. 1176 (ex 455/b) di mq. 21  
Indennità €. 21,00

*DITTA n. 11*

DUROUX Augusto (Propr. 1/4)  
nato a MONTJOVET il 25/05/1897  
C.F.: DRX GST 97E25 F367R

DUROUX Carolina (Propr. 1/4)  
nato a MONTJOVET il 03/11/1889  
C.F.: DRX CLN 89S43 F367Y  
DUROUX Giustina (Propr. 1/4)  
nato a MONTJOVET il 16/04/1899  
C.F.: DRX GTN 99D56 F367S  
DUROUX Massimiliano (Propr. 1/4)  
nato a MONTJOVET il 08/09/1891  
C.F.: DRX MSM 91P08 F367I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1162 (ex 43/b) di mq. 18  
Indennità €. 18,00

*DITTA n. 12*

LAURENT Lorenza (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 31/01/1957  
C.F.: LRN LNZ 57A71 A326T  
SASSI Luigi (Propr. 1/2)  
nato a VERRÈS il 10/02/1954  
C.F.: SSS LGU 54B10 C282X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1015 (ex 451/b) di mq. 5  
Indennità €. 285,00

*DITTA n. 13*

TREVES Amato (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 24/03/1941  
C.F.: TRV MTA 41C24 F367Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1033 (ex 571/a) di mq. 9  
Indennità €. 513,00  
FG. 40 mapp. 1034 (ex 571/b) di mq. 21  
Indennità €. 1.197,00

*DITTA n. 14*

ROUX Rosa (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 04/07/1943  
C.F.: RXO RSO 43L44 F367T  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1035 (ex 572/a) di mq. 15  
Indennità €. 855,00  
FG. 40 mapp. 1036 (ex 572/b) di mq. 35  
Indennità €. 763,80  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 998 (ex 368/b) di mq. 6  
Indennità €. 15,00  
FG. 54 mapp. 1104 (ex 175/b) di mq. 30  
Indennità €. 30,00

*DITTA n. 15*

BOSONIN Lorenzo (Propr. 1/1)  
nato a DONNAS il 07/04/1963  
C.F.: BSN LNZ 63D07 D338M  
da espropriare in zona di P.R.G.C.

edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1000 (ex 371/b) di mq. 19  
Indennità €. 1.083,00

*DITTA n. 16*

BOURG Ileana Maura (Nuda Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 23/12/1959  
C.F.: BRG LMR 59T63 A326V  
GORRIS Lino (Nudo Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01/05/1961  
C.F.: GRR LNI 61E01 A326Y  
NUC Emma (Usufruttuaria 1/1)  
nato a MONTJOVET il 03/12/1940  
C.F.: NCU MME 40T43 F367L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1028 (ex 562/b) di mq. 14  
Indennità €. 798,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 992 (ex 296/b) di mq. 22  
Indennità €. 110,00

*DITTA n. 17*

NUC Emma (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 03/12/1940  
C.F.: NCU MME 40T43 F367L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 985 (ex 290/b) di mq. 128  
Indennità €. 3.910,20  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 985 (ex 290/b) di mq. 40  
Indennità €. 80,00  
FG. 40 mapp. 990 (ex 292/b) di mq. 17  
Indennità €. 85,00  
FG. 40 mapp. 1026 (ex 561/b) di mq. 10  
Indennità €. 50,00  
FG. 54 mapp. 976 (ex 203/b) di mq. 24  
Indennità €. 60,00  
FG. 54 mapp. 977 (ex 203/c) di mq. 24  
Indennità €. 60,00

*DITTA n. 18*

TREVES Alida (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 20/08/1951  
C.F.: TRV LDA 51M60 A326S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 834 (ex 116/b) di mq. 148  
Indennità €. 148,00  
FG. 40 mapp. 1006 (ex 439/b) di mq. 172  
Indennità €. 312,00  
FG. 40 mapp. 1007 (ex 439/c) di mq. 44  
Indennità €. 220,00

*DITTA n. 19*

CRETIER Giovanni (Propr. 1/6)

nato a MONTJOVET il 14/10/1939  
C.F.: CRT GNN 39R14 F367O  
CRETIER Giuseppe (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 10/01/1938  
C.F.: CRT GPP 38A10 F367J  
CRETIER Ida (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 12/08/1943  
C.F.: CRT DIA 43M52 F367D  
CRETIER Maria Clelia (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 05/08/1934  
C.F.: CRT MCL 34M45 F367P  
CRETIER Maria Margherita (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 02/01/1933  
C.F.: CRT MMR 33A42 F367I  
CRETIER Rina (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 30/08/1941  
C.F.: CRT RNI 41M70 F367W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 519 (ex 105/b) di mq. 397  
Indennità €. 397,00  
FG. 39 mapp. 546 (ex 78/b) di mq. 32  
Indennità €. 32,00  
FG. 40 mapp. 1009 (ex 440/b) di mq. 15  
Indennità €. 15,00

*DITTA n. 20*

BOURG Iginio Maurizio (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 12/03/1938  
C.F.: BRG GMR 38C12 C593A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 976 (ex 280/b) di mq. 88  
Indennità €. 440,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 955 (ex 52/b) di mq. 208  
Indennità €. 6.623,40

*DITTA n. 21*

TREVES Alfredo (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 19/03/1943  
C.F.: TRV LRD 43C19 F367H  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 978 (ex 281/b) di mq. 93  
Indennità €. 93,00

*DITTA n. 22*

ROUX Carlo (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 04/11/1950  
C.F.: RXO CRL 50S04 A326R  
da espropriare: in zona di P.R.G.C.  
non edificabile  
Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 963 (ex 323/b) di mq. 37  
Indennità €. 37,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET

FG. 54 mapp. 963 (ex 323/b) di mq. 116  
Indennità €. 4.713,90

*DITTA n. 23*

THOUX Alda (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 13/03/1927  
C.F.: THX LDA 27C53 F367Y  
THOUX Bruno (Propr. 1/6)  
nato a AOSTA il 30/10/1949  
C.F.: THX BRN 49R30 A326S  
THOUX Franco (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 30/07/1928  
C.F.: THX FNC 28L30 F367Z  
THOUX Giovanni (Propr. 1/6)  
nato a VERRÈS il 11/05/1935  
C.F.: THX GNN 35E11 C282X  
THOUX Giuseppina (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 20/10/1921  
C.F.: THX GPP 21R60 F367W  
THOUX Luigi (Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 10/12/1931  
C.F.: THX LGU 31T10 F367V  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 965 (ex 56/b) di mq. 57  
Indennità €. 57,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 965 (ex 56/b) di mq. 239  
Indennità €. 3.414,30

*DITTA n. 24*

MAVILLAZ Anne Marie (Propr. 125/1000)  
nato in FRANCIA il 22/10/1947  
C.F.: MVL NMR 47R62 Z110X  
MAVILLAZ Ines Olga Irene (Propr. 125/1000)  
nato a MONTJOVET il 28/05/1939  
C.F.: MVL NLG 39E68 F367V  
MAVILLAZ Joseph (Propr. 125/1000)  
nato a ARNAD il 24/04/1934  
C.F.: MVL JPH 34D24 A424H  
MAVILLAZ Maria Lilla (Propr. 500/1000)  
nato a TORINO il 21/06/1957  
C.F.: MVL MLL 57H61 L219V  
MAVILLAZ Rosetta Irene (Propr. 125/1000)  
nato a MONTJOVET il 09/03/1942  
C.F.: MVL RTT 42C49 F367N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 967 (ex 57/b) di mq. 275  
Indennità €. 380,00

*DITTA n. 25*

DAGNES Adriano Giuseppe (Propr. 1/4)  
nato in FRANCIA il 30/06/1931  
C.F.: DGN DNG 31H30 Z110O  
DAGNES Donatella (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 20/09/1973  
C.F.: DGN DTL 73P60 A326L

LAURENT Maria Caterina (Propr. 2/4)  
nato a MONTJOVET il 17/01/1905  
C.F.: LRN MRA 05A57 F367V  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 970 (ex 64/b) di mq. 311  
Indennità €. 446,00

*DITTA n. 26*

BECHON Rosanna (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 05/08/1944  
C.F.: BCH RNN 44M45 A326L  
DUJEAN Sara (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 08/05/1972  
C.F.: DJN SRA 72E48 A326H  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 973 (ex 63/b) di mq. 144  
Indennità €. 360,00  
FG. 54 mapp. 974 (ex 63/c) di mq. 6  
Indennità €. 15,00

*DITTA n. 27*

BOURG Igino Maurizio (Propr. 1/2)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 12/03/1938  
C.F.: BRG GMR 38C12 C593A  
NUC Emma (Propr. 1/2)  
nato a MONTJOVET il 03/12/1940  
C.F.: NCU MME 40T43 F367L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 979 (ex 354/b) di mq. 264  
Indennità €. 660,00  
FG. 54 mapp. 980 (ex 354/c) di mq. 5  
Indennità €. 12,50  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1011 (ex 445/b) di mq. 8  
Indennità €. 456,00

*DITTA n. 28*

DAGNES Dario (Propr. 1/1)  
nato a IVREA il 19/09/1962  
C.F.: DGN DRA 62P19 E379V  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 982 (ex 355/b) di mq. 141  
Indennità €. 352,50

*DITTA n. 29*

DUROUX Florino (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 06/05/1929  
C.F.: DRX FRN 29E06 F367S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 984 (ex 69/b) di mq. 254  
Indennità €. 366,50

*DITTA n. 30*

DUROUX Pietro fu Francesco (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 30/09/1896  
C.F.: DRX PTR 96P30 F367I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1140 (ex 70/b) di mq. 202  
Indennità €. 202,00

*DITTA n. 31*

DAGNES Sandra Bruna (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 12/03/1957  
C.F.: DGN SDR 57C52 A326E  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1108 (ex 180/b) di mq. 81  
Indennità €. 81,00  
FG. 54 mapp. 1113 (ex 184/b) di mq. 20  
Indennità €. 50,00  
FG. 54 mapp. 1115 (ex 185/b) di mq. 80  
Indennità €. 200,00

*DITTA n. 32*

BLANC Renata (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 16/07/1951  
C.F.: BLN RNT 51L56 A326T  
THOUX Bruno (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 30/10/1949  
C.F.: THX BRN 49R30 A326S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1094 (ex 163/b) di mq. 47  
Indennità €. 47,00  
FG. 54 mapp. 1110 (ex 182/b) di mq. 365  
Indennità €. 521,00  
FG. 54 mapp. 1121 (ex 305/b) di mq. 4  
Indennità €. 4,00

*DITTA n. 33*

GORRIS Maria Rosina (Propr. 1/1)  
nato a SAINT-VINCENT il 5/11/1922  
C.F.: GRR MRS 22S45 H676C  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1143 (ex 86/b) di mq. 128  
Indennità €. 128,00  
FG. 55 mapp. 500 di mq. 52  
Indennità €. 52,00  
FG. 55 mapp. 815 (ex 501/b) di mq. 6  
Indennità €. 30,00  
FG. 56 mapp. 202 di mq. 49  
Indennità €. 49,00  
FG. 56 mapp. 218 di mq. 72  
Indennità €. 72,00  
FG. 56 mapp. 545 (ex 219/b) di mq. 62  
Indennità €. 62,00  
FG. 56 mapp. 581 (ex 70/b) di mq. 21  
Indennità €. 52,50  
FG. 56 mapp. 607 (ex 203/b) di mq. 23

Indennità €. 115,00  
FG. 56 mapp. 627 (ex 90/b) di mq. 23  
Indennità €. 115,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 55 mapp. 823 (ex 25/l) di mq. 40  
Indennità €. 2.280,00

*DITTA n. 34*

CURTAZ A. e P. SCAVI s.n.c. (Propr. 1/1)  
con sede a MONTJOVET in Frazione Barmachande n. 60  
C.F.: 00637080078  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1106 (ex 176/b) di mq. 43  
Indennità €. 43,00

*DITTA n. 35*

ROUX Maria Silvia (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 16/07/1901  
C.F.: RXO MSL 01L56 F367I  
ROVAREY Maria Luigia fu Stefano (Propr. 1/1)  
nato a Fénis il 17/05/1903  
C.F.: RVRMRA03E57D537Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile:  
FG. 54 mapp. 1123 (ex 370/b) di mq. 3  
Indennità €. 3,00

*DITTA n. 36*

ROUX Raymonde Angele (Propr. 1/2)  
nato in FRANCIA (EE) il 01/11/1938  
C.F.: RXO RMN 38S41 Z110S  
ROUX Roland Cyprien (Propr. 1/2)  
nato in FRANCIA (EE) il 03/05/1946  
C.F.: RXO RND 46E03 Z110K  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 513 di mq. 157  
Indennità €. 157,00  
FG. 54 mapp. 1074 (ex 514/a) di mq. 13  
Indennità €. 65,00  
FG. 54 mapp. 1075 (ex 514/b) di mq. 9  
Indennità €. 45,00  
FG. 54 mapp. 1078 (ex 515/a) di mq. 24  
Indennità €. 120,00  
FG. 54 mapp. 1079 (ex 515/b) di mq. 14  
Indennità €. 70,00  
FG. 54 mapp. 1081 (ex 290/b) di mq. 41  
Indennità €. 205,00  
FG. 54 mapp. 1125 (ex 371/b) di mq. 284  
Indennità €. 411,50

*DITTA n. 37*

DUFOUR Clara (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 14/03/1948  
C.F.: DFR CLR 48C54 A326Z  
DUFOUR Roberto Luigi (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 01/07/1957

C.F.: DFR RRT 57L01 E379X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 924 (ex 104/b) di mq. 45  
Indennità €. 225,00  
FG. 38 mapp. 1017 (ex 419/b) di mq. 16  
Indennità €. 80,00  
FG. 54 mapp. 1102 (ex 171/b) di mq. 88  
Indennità €. 220,00  
FG. 54 mapp. 1130 (ex 372/b) di mq. 26  
Indennità €. 26,00  
FG. 55 mapp. 821 (ex 452/h) di mq. 1  
Indennità €. 1,00  
FG. 56 mapp. 196 di mq. 68  
Indennità €. 68,00  
FG. 56 mapp. 563 (ex 60/b) di mq. 345  
Indennità €. 862,50  
FG. 56 mapp. 566 (ex 61/b) di mq. 119  
Indennità €. 297,50  
FG. 56 mapp. 567 (ex 61/c) di mq. 52  
Indennità €. 130,00  
FG. 56 mapp. 568 (ex 61/d) di mq. 82  
Indennità €. 205,00  
FG. 56 mapp. 587 (ex 124/b) di mq. 20  
Indennità €. 100,00  
FG. 56 mapp. 601 (ex 197/b) di mq. 34  
Indennità €. 170,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile:  
FG. 54 mapp. 1137 (ex 479/b) di mq. 2  
Indennità €. 11,40  
FG. 55 mapp. 825 (ex 450/n) di mq. 29  
Indennità €. 1.653,00

*DITTA n. 38*

BIARIS Cesare (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/09/1936  
C.F.: BRS CSR 36P30 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1097 (ex 164/b) di mq. 13  
Indennità €. 13,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 491 di mq. 49  
Indennità €. 279,30

*DITTA n. 39*

PIANEGONDA Maria Envita (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 24/01/1948  
C.F.: PNG MNV 48A64 F726A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1099 (ex 165/b) di mq. 121  
Indennità €. 121,00  
FG. 54 mapp. 1119 (ex 304/c) di mq. 100  
Indennità €. 100,00  
FG. 55 mapp. 511 di mq. 1  
Indennità €. 1,00

FG. 56 mapp. 220 di mq. 305  
Indennità €. 305,00  
FG. 56 mapp. 236 di mq. 1  
Indennità €. 1,00  
FG. 56 mapp. 547 (ex 221/b) di mq. 95  
Indennità €. 237,50  
FG. 56 mapp. 553 (ex 233/b) di mq. 21  
Indennità €. 21,00  
FG. 56 mapp. 555 (ex 234/b) di mq. 71  
Indennità €. 71,00  
FG. 56 mapp. 556 (ex 234/c) di mq. 9  
Indennità €. 9,00

*DITTA n. 40*

DUFOUR Anna Maria Teresa (Propr. 1/2)  
nato a BRUSSON il 08/07/1931  
C.F.: DFR NMR 31L48 B230J  
RECCLOU Claudio (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 04/01/1958  
C.F.: RCL CLD 58A04 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1132 (ex 398/b) di mq. 220  
Indennità €. 220,00

*DITTA n. 41*

GHIBAUDO Pierangelo (Propr. 1/1)  
nato a TORINO il 31/10/1957  
C.F.: GHB PNG 57R31 L219C  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile:  
FG. 54 mapp. 484 di mq. 6  
Indennità €. 6,00  
FG. 54 mapp. 1092 (ex 161/b) di mq. 18  
Indennità €. 18,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 489 di mq. 1  
Indennità €. 5,70  
FG. 54 mapp. 1045 (ex 476/b) di mq. 3  
Indennità €. 171,00  
FG. 54 mapp. 1090 (ex 159/b) di mq. 2  
Indennità €. 114,00  
FG. 54 mapp. 1135 (ex 473/b) di mq. 34  
Indennità €. 1.938,00

*DITTA n. 42*

DIALLEY Lucia (Propr. 1/2)  
nato a AYAS il 08/02/1960  
C.F.: DLL LCU 60B48 A094L  
MAGNIN Ugo Daniele (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 25/07/1952  
C.F.: MGN GNL 52L25 A326J  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 490 di mq. 62  
Indennità €. 353,40  
FG. 54 mapp. 492 di mq. 15  
Indennità €. 85,50

*DITTA n. 43*

MAGNIN Fabio (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/03/1982  
C.F.: MGN FBA 82C30 A326Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1047 (ex 156/b) di mq. 9  
Indennità €. 513,00

*DITTA n. 44*

GAL Maria (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 12/06/1925  
C.F.: GLA MRA 25H52 F367P  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 497 di mq. 1  
Indennità €. 5,70  
FG. 54 mapp. 499 di mq. 34  
Indennità €. 193,80  
FG. 54 mapp. 1055 (ex 273/b) di mq. 2  
Indennità €. 11,40  
FG. 54 mapp. 1057 (ex 276/b) di mq. 7  
Indennità €. 399,00

*DITTA n. 45*

DANNA Irene (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 08/06/1938  
C.F.: DNN RNI 38H48 F367T  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1073 (ex 508/b) di mq. 5  
Indennità €. 5,00  
FG. 54 mapp. 1077 (ex 288/b) di mq. 7  
Indennità €. 7,00  
FG. 56 mapp. 206 di mq. 88  
Indennità €. 88,00  
FG. 56 mapp. 611 (ex 207/b) di mq. 44  
Indennità €. 220,00  
FG. 56 mapp. 621 (ex 82/b) di mq. 47  
Indennità €. 235,00  
FG. 54 mapp. 507 di mq. 81  
Indennità €. 81,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 498 di mq. 25  
Indennità €. 142,50  
FG. 54 mapp. 504 di mq. 310  
Indennità €. 1.767,00  
FG. 54 mapp. 507 di mq. 81  
Indennità €. 461,70  
FG. 54 mapp. 1061 (ex 275/b) di mq. 10  
Indennità €. 570,00

*DITTA n. 46*

CUGNOD Maria Giustina (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 20/07/1919  
C.F.: CGN MGS 19L60 F367B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET

FG. 54 mapp. 502 di mq. 41  
Indennità €. 233,70  
FG. 55 mapp. 22 di mq. 24  
Indennità €. 52,80

*DITTA n. 47*

GIANNI Annalisa (Nuda Propr. 1/2)  
nato a SETTIMO TORINESE il 11/09/1965  
C.F.: GNN NLS 65P51 I703N  
GIANNI Delfino (Usufruttuario 1/2)  
nato a Amatrice il 23/09/1930  
C.F.: GNN DFN 30P23 A258V  
GIANNI Roberto (Nudo Propr. 1/2)  
nato a SETTIMO TORINESE il 14/06/1961  
C.F.: GNN RRT 61H14 I703L  
PEAQUIN Elena (Usufruttuaria 1/2)  
nato a VERRÈS il 18/05/1932  
C.F.: PQN LNE 32E58 C282G  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 528 di mq. 29  
Indennità €. 165,30  
FG. 54 mapp. 530 di mq. 36  
Indennità €. 205,20  
FG. 54 mapp. 541 di mq. 9  
Indennità €. 51,30  
FG. 54 mapp. 1083 (ex 440/b) di mq. 28  
Indennità €. 159,60  
FG. 54 mapp. 1085 (ex 443/b) di mq. 47  
Indennità €. 267,90

*DITTA n. 48*

CRETIER Rosa Anna Maria Rosalia (Propr. 1/1)  
nato in FRANCIA il 14/10/1927  
C.F.: CRT RNN 27R54 Z110R  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 55 mapp. 504 di mq. 15  
Indennità €. 15,00  
FG. 55 mapp. 819 (ex 451/f) di mq. 2  
Indennità €. 10,00  
FG. 56 mapp. 214 di mq. 80  
Indennità €. 80,00  
FG. 56 mapp. 541 (ex 215/b) di mq. 20  
Indennità €. 20,00  
FG. 56 mapp. 584 (ex 72/a) di mq. 38  
Indennità €. 95,00  
FG. 56 mapp. 595 (ex 166/b) di mq. 1  
Indennità €. 2,50  
FG. 56 mapp. 629 (ex 91/b) di mq. 1  
Indennità €. 5,00  
FG. 54 mapp. 531 di mq. 45  
Indennità €. 45,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 531 di mq. 45  
Indennità €. 256,50  
FG. 54 mapp. 1087 (ex 368/b) di mq. 54  
Indennità €. 3.078,00



*DITTA n. 49*

JOLLIET Davy Aimé (Propr. 1/1)  
nato a SVIZZERA (EE) il 27/10/1959  
C.F.: JLL DYM 59R27 Z133D  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1089 (ex 137/b) di mq. 49  
Indennità €. 2.793,00  
FG. 55 mapp. 509 di mq. 1  
Indennità €. 2,20  
FG. 55 mapp. 827 (ex 28/p) di mq. 34  
Indennità €. 1.938,00  
FG. 55 mapp. 829 (ex 30/r) di mq. 44  
Indennità €. 2.508,00  
FG. 54 mapp. 533 di mq. 32  
Indennità €. 182,40  
FG. 55 mapp. 505 di mq. 9  
Indennità €. 51,30  
FG. 55 mapp. 506 di mq. 49  
Indennità €. 279,30  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 533 di mq. 33  
Indennità €. 33,00  
FG. 55 mapp. 505 di mq. 10  
Indennità €. 10,00  
FG. 55 mapp. 506 di mq. 49  
Indennità €. 49,00

*DITTA n. 50*

CUGNOD Giuseppe (Propr. 1/1)  
nato a BRUSSON il 30/3/1910  
C.F.: CGNGPP10C30B230W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 55 mapp. 502 di mq. 34  
Indennità €. 34,00  
FG. 55 mapp. 817 (ex 503/d) di mq. 4  
Indennità €. 4,00  
FG. 56 mapp. 210 di mq. 76  
Indennità €. 76,00  
FG. 56 mapp. 211 di mq. 23  
Indennità €. 115,00

*DITTA n. 51*

ROUX Raymonde Angele (Propr. 1/1)  
nato in FRANCIA (EE) il 01/11/1938  
C.F.: RXO RMN 38S41 Z110S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 55 mapp. 830 (ex 91/s) di mq. 15  
Indennità €. 15,00  
FG. 55 mapp. 831 (ex 91/t) di mq. 6  
Indennità €. 6,00  
FG. 56 mapp. 125 di mq. 244  
Indennità €. 244,00  
FG. 56 mapp. 204 di mq. 39  
Indennità €. 39,00  
FG. 56 mapp. 212 di mq. 68

Indennità €. 68,00  
FG. 56 mapp. 213 di mq. 9  
Indennità €. 9,00  
FG. 56 mapp. 591 (ex 129/b) di mq. 24  
Indennità €. 24,00  
FG. 56 mapp. 597 (ex 194/b) di mq. 68  
Indennità €. 340,00  
FG. 56 mapp. 599 (ex 195/b) di mq. 38  
Indennità €. 190,00  
FG. 56 mapp. 609 (ex 205/b) di mq. 13  
Indennità €. 65,00  
FG. 56 mapp. 617 (ex 79/b) di mq. 24  
Indennità €. 60,00  
FG. 56 mapp. 623 (ex 84/b) di mq. 20  
Indennità €. 100,00

*DITTA n. 52*

FROLA Battista (Propr. 1/2)  
nato a BARONE CANAVESE il 01/01/1908  
C.F.: FRL BTS 08A01 A673C  
GAMERRO Tersilla (Propr. 1/2)  
nato a BARONE CANAVESE il 14/12/1909  
C.F.: GMR TSL 09T54 A673O  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 535 di mq. 78  
Indennità €. 171,60  
FG. 54 mapp. 536 di mq. 16  
Indennità €. 352,00

*DITTA n. 53*

ACTIS Goretta Carla (Propr. 1/1)  
nato a IVREA il 26/10/1967  
C.F.: CTS CRL 67R66 E379R  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 997 (ex 298/b) di mq. 60  
Indennità €. 3.420,00

*DITTA n. 54*

GIAMBI Maria Luisa (Usufruttuaria 1/2)  
nato a BERRA il 05/03/1935  
C.F.: GMB MLS 35C45 A806Z  
POLACCI Piergiovanni Giuseppe (Usufruttuario 1/2)  
nato a FIUMALBO il 19/03/1939  
C.F.: PLC PGV 39C19 D617T  
RITTÀ Maurizia (Nuda Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/08/1957  
C.F.: RTT MRZ 57M70 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 537 di mq. 5  
Indennità €. 15,80  
FG. 54 mapp. 995 (ex 427/b) di mq. 10  
Indennità €. 570,00

*DITTA n. 55*

CRETIER Mario Fiorentino (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 13/12/1944

C.F.: CRT MFR 44T13 F367S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 158 di mq. 14  
Indennità €. 14,00  
FG. 56 mapp. 193 di mq. 43  
Indennità €. 43,00  
FG. 56 mapp. 200 di mq. 69  
Indennità €. 69,00  
FG. 56 mapp. 604 (ex 201/a) di mq. 23  
Indennità €. 115,00  
FG. 56 mapp. 605 (ex 201/b) di mq. 38  
Indennità €. 190,00  
FG. 56 mapp. 615 (ex 78/b) di mq. 45  
Indennità €. 112,50  
FG. 56 mapp. 630 (ex 92/a) di mq. 25  
Indennità €. 125,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 538 di mq. 24  
Indennità €. 94,80  
FG. 54 mapp. 539 di mq. 41  
Indennità €. 233,70  
FG. 54 mapp. 540 di mq. 30  
Indennità €. 171,00  
FG. 54 mapp. 987 (ex 293/b) di mq. 4  
Indennità €. 228,00  
FG. 54 mapp. 989 (ex 294/b) di mq. 3  
Indennità €. 171,00  
FG. 54 mapp. 993 (ex 296/b) di mq. 27  
Indennità €. 1.539,00

*DITTA n. 56*

GAL Alessandro (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 22/07/1938  
C.F.: GLA LSN 38L22 F367U  
GAL Attilio (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 21/08/1936  
C.F.: GLA TTL 36M21 F367J  
GAL Camilla (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 17/01/1932  
C.F.: GLA CLL 32A57 F367H  
GAL Giuseppe (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 03/10/1926  
C.F.: GLA GPP 26R03 F367I  
GAL Maria (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 12/06/1925  
C.F.: GLA MRA 25H52 F367P  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 542 di mq. 37  
Indennità €. 210,90  
FG. 54 mapp. 991 (ex 295/b) di mq. 29  
Indennità €. 1.653,00

*DITTA n. 57*

NIGRA Egidio Gilles (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 30/06/1945  
C.F.: NGR GGL 45H30 F367G

da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 576 (ex 65/b) di mq. 1502  
Indennità €. 1.502,00  
FG. 56 mapp. 592 (ex 130/a) di mq. 18  
Indennità €. 18,00  
FG. 56 mapp. 593 (ex 130/b) di mq. 20  
Indennità €. 20,00

*DITTA n. 58*

ROVAREY Pietro (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 14/10/1893  
C.F.: RVR PTR 93R14 F367E  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 198 di mq. 82  
Indennità €. 82,00  
FG. 56 mapp. 603 (ex 199/b) di mq. 38  
Indennità €. 190,00  
FG. 56 mapp. 633 (ex 94/b) di mq. 28  
Indennità €. 140,00

*DITTA n. 59*

CUGNOD Lisa Pia (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 28/05/1941  
C.F.: CGN LSP 41E68 F367S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 619 (ex 80/b) di mq. 35  
Indennità €. 87,50

*DITTA n. 60*

GROSJACQUES Giuseppe Francesco (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19/06/1939  
C.F.: GRS GPP 39H19 C593Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 216 di mq. 124  
Indennità €. 124,00  
FG. 56 mapp. 543 (ex 217/b) di mq. 26  
Indennità €. 130,00  
FG. 56 mapp. 583 (ex 71/b) di mq. 72  
Indennità €. 360,00

*DITTA n. 61*

CRETIER Luciana (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 07/06/1961  
C.F.: CRT LCN 61H47 A326N  
FEY Fabio (Propr. 5/48)  
nato a IVREA il 16/09/1976  
C.F.: FYE FBA 76P16 E379C  
FEY Narciso (Propr. 4/48)  
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 03/12/1936  
C.F.: FYE NCS 36T03 G854Z  
FEY Sara (Propr. 5/48)  
nato a IVREA il 30/03/1971  
C.F.: FYE SRA 71C70 E379M  
FEY Sergio (Propr. 5/48)  
nato a IVREA il 16/08/1968

C.F.: FYE SRG 68M16 E379S  
FEY Silvia (Propr. 5/48)  
nato a IVREA il 03/12/1974  
C.F.: FYE SLV 74T43 E379S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 223 di mq. 84  
Indennità €. 84,00  
FG. 56 mapp. 225 di mq. 93  
Indennità €. 93,00  
FG. 56 mapp. 237 di mq. 30  
Indennità €. 30,00  
FG. 56 mapp. 538 (ex 159/a) di mq. 12  
Indennità €. 12,00  
FG. 56 mapp. 549 (ex 224/b) di mq. 45  
Indennità €. 112,50  
FG. 56 mapp. 551 (ex 226/b) di mq. 38  
Indennità €. 38,00  
FG. 56 mapp. 574 (ex 64/b) di mq. 30  
Indennità €. 75,00  
FG. 56 mapp. 579 (ex 69/b) di mq. 20  
Indennità €. 20,00

*DITTA n. 62*

PEAQUIN Ferdinando (Propr. 2/10)  
nato a MONTJOVET il 20/07/1897  
C.F.: PQN FDN 97L20 F367E  
PEAQUIN Francesco (Propr. 2/10)  
nato a MONTJOVET il 22/05/1899  
C.F.: PQN FNC 99E22 F367R  
PEAQUIN Maria Innocenza (Propr. 2/10)  
nato a MONTJOVET il 19/08/1891  
C.F.: PQN MNN 91M59 F367D  
PEAQUIN Samuele (Propr. 2/10)  
nato a MONTJOVET il 15/09/1876  
C.F.: PQN SML 76P15 F367F  
BEAU Angelique Claude Veronique (Propr. 1/10)  
nato in FRANCIA il 26/01/1962  
C.F.: BEA NLQ 62A66 Z110A  
MERLE François Walter Cyril (Propr. 1/10)  
nato in FRANCIA il 11/07/1967  
C.F.: MRL FNS 67L11 Z110G  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 229 di mq. 70  
Indennità €. 70,00  
FG. 56 mapp. 230 di mq. 3  
Indennità €. 3,00  
FG. 56 mapp. 558 (ex 59/b) di mq. 171  
Indennità €. 171,00  
FG. 56 mapp. 560 (ex 59/d) di mq. 145  
Indennità €. 145,00  
FG. 56 mapp. 570 (ex 62/b) di mq. 46  
Indennità €. 46,00

*DITTA n. 63*

DALLOU Bruno (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 27/05/1951  
C.F.: DLL BRN 51E27 A326G

da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 227 di mq. 96  
Indennità €. 96,00  
FG. 56 mapp. 228 di mq. 21  
Indennità €. 21,00  
FG. 56 mapp. 572 (ex 63/b) di mq. 50  
Indennità €. 125,00

*DITTA n. 64*

CUGNOD Filomena (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 17/11/1922  
C.F.: CGN FMN 22S57 F367N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 56 mapp. 231 di mq. 84  
Indennità €. 84,00  
FG. 56 mapp. 232 di mq. 49  
Indennità €. 49,00

*DITTA n. 65*

CRETIER Maria Adele (Propr. 1/2)  
nato a MONTJOVET il 15/08/1928  
C.F.: CRT MDL 28M55 F367U  
ROUX Vanda (Propr. 1/2)  
nato a MONTJOVET il 28/09/1951  
C.F.: RXO VND 51P68 F367H  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1035 (ex 432/b) di mq. 17  
Indennità €. 85,00  
FG. 39 mapp. 540 (ex 31/b) di mq. 372  
Indennità €. 372,00

*DITTA n. 66*

AYMONOD Anselmo (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19/07/1929  
C.F.: YMN NLM 29L19 C593A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 535 (ex 178/b) di mq. 378  
Indennità €. 378,00  
FG. 39 mapp. 537 (ex 178/d) di mq. 93  
Indennità €. 93,00  
FG. 39 mapp. 543 (ex 64/b) di mq. 48  
Indennità €. 48,00

*DITTA n. 67*

GAL Benvenuta (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 07/01/1943  
C.F.: GLA BVN 43A47 F367Q  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 532 (ex 177/b) di mq. 169  
Indennità €. 169,00  
FG. 57 mapp. 797 (ex 770/b) di mq. 37  
Indennità €. 185,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET

FG. 38 mapp. 898 (ex 125/b) di mq. 1  
Indennità €. 22,00

*DITTA n. 68*

PRAMOTTON Laura (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 23/07/1954  
C.F.: PRM LRA 54L63 A326L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 522 (ex 118/b) di mq. 7  
Indennità €. 17,50  
FG. 39 mapp. 523 (ex 118/c) di mq. 244  
Indennità €. 610,00  
FG. 39 mapp. 549 (ex 89/b) di mq. 201  
Indennità €. 201,00

*DITTA n. 69*

AYMONIN Renato (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19/07/1940  
C.F.: YMN RNT 40L19 C593W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1005 (ex 395/b) di mq. 206  
Indennità €. 1.030,00  
FG. 39 mapp. 529 (ex 173/b) di mq. 272  
Indennità €. 680,00  
FG. 57 mapp. 785 (ex 70/b) di mq. 180  
Indennità €. 900,00

*DITTA n. 70*

DE CAROLIS Francesco (Propr. 1/2)  
nato a GROTTAGLIE il 09/02/1947  
C.F.: DCR FNC 47B09 E205Z  
TAVAGLIONE Loreta Mattea (Propr. 1/2)  
nato a PESCHICI il 20/09/1949  
C.F.: TVG LTM 49P60 G487Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 526 (ex 172/b) di mq. 608  
Indennità €. 1.520,00  
FG. 57 mapp. 787 (ex 71/b) di mq. 206  
Indennità €. 1.030,00  
Frutti Pendenti € 380,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 926 (ex 49/b) di mq. 11  
Indennità €. 242,00

*DITTA n. 71*

LONGHI Cristiano (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 16/05/1968  
C.F.: LNG CST 68E16 A326H  
LONGHI Federico (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 03/04/1973  
C.F.: LNG FRC 73D03 A326B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 552 (ex 90/b) di mq. 316  
Indennità €. 316,00

*DITTA n. 72*

MAVILLAZ Adelina (Nuda Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 27/11/1921  
C.F.: MVL DLN 21S67 F367J  
MAVILLAZ Attilio (Nudo Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 05/09/1929  
C.F.: MVL TTL 29P05 F367W  
MAVILLAZ Delfina (Nuda Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 03/12/1919  
C.F.: MVL DFN 19T43 F367L  
MAVILLAZ Desiderato (Nudo Propr. 1/6)  
nato in FRANCIA il 19/06/1913  
C.F.: MVL DDR 13H19 Z110J  
MAVILLAZ Ermellino (Nudo Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 03/09/1911  
C.F.: MVL RLL 11P03 F367R  
MAVILLAZ Vincenzo Corrado (Nudo Propr. 1/6)  
nato a MONTJOVET il 31/05/1916  
C.F.: MVL VCN 16E31 F367F  
ROUX Beniamina (Usufruttuaria)  
nato a EMARESE il 21/05/1889  
C.F.: RXO BMN 89E61 D402E  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 566 (ex 159/b) di mq. 299  
Indennità €. 299,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 887 (ex 402/b) di mq. 37  
Indennità €. 210,90

*DITTA n. 73*

DAGNES Adriano Giuseppe (Propr. 1/2)  
nato in FRANCIA (EE) il 30/06/1931  
C.F.: DGN DNG 31H30 Z1100  
DAGNES Donatella (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 20/09/1973  
C.F.: DGN DTL 73P60 A326L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 995 (ex 349/b) di mq. 200  
Indennità €. 1.000,00  
FG. 39 mapp. 563 (ex 158/b) di mq. 163  
Indennità €. 407,50

*DITTA n. 74*

PEAQUIN Ugo (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 18/09/1960  
C.F.: PQN GUO 60P18 A326H  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 997 (ex 372/b) di mq. 8  
Indennità €. 40,00  
FG. 38 mapp. 998 (ex 372/c) di mq. 197  
Indennità €. 985,00  
FG. 38 mapp. 1020 (ex 421/c) di mq. 10  
Indennità €. 50,00  
FG. 39 mapp. 561 (ex 157/b) di mq. 9  
Indennità €. 9,00

da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1019 (ex 421/b) di mq. 118  
Indennità €. 1.606,00

*DITTA n. 75*

NOVALLET Lidia (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 19/09/1946  
C.F.: NVL LDI 46P59 F367U  
NOVALLET Roberto (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 13/06/1956  
C.F.: NVL RRT 56H13 F367M  
NOVALLET Mauro (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 28/06/1987  
C.F.: NVL MRA 87H28 A326X  
NOVALLET Sandra (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 04/11/1981  
C.F.: NVL SDR 81S44 A326A  
VACQUIN Marisa (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 31/05/1960  
C.F.: VCQ MRS 60E71 A326H  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 558 (ex 156/b) di mq. 176  
Indennità €. 176,00  
FG. 57 mapp. 772 (ex 54/b) di mq. 97  
Indennità €. 485,00

*DITTA n. 76*

RASTELLO Daniela (Propr. 1/1)  
nato a IVREA il 02/05/1958  
C.F.: RST DNL 58E42 E379W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 39 mapp. 554 (ex 155/a) di mq. 115  
Indennità €. 575,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 749 (ex 5/b) di mq. 20  
Indennità €. 440,00

*DITTA n. 77*

CUGNOD Renzo (Propr. 1/1)  
nato a SANTHIA il 07/08/1947  
C.F.: CGN RNZ 47M07 I337X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 831 (ex 115/b) di mq. 146  
Indennità €. 146,00

*DITTA n. 78*

BERGUET Renato (Propr. 1/6)  
nato a BRUSSON il 11/09/1938  
C.F.: BRG RNT 38P11 B230N  
CRETIER Bernardo (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 11/10/1912  
C.F.: CRT BNR 12R11 F367Q  
CRETIER Caterina (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 19/06/1927

C.F.: CRT CRN 27H59 F367T  
CRETIER Claudina (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 01/07/1884  
C.F.: CRT CDN 84L41 F367U  
CRETIER Ida (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 12/07/1917  
C.F.: CRT DIA 17L52 F367K  
CRETIER Pierina (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 21/06/1920  
C.F.: CRT PRN 20H61 F367F  
CRETIER Pietro (Propr. 1/1)  
nato a ISSOGNE il 19/10/1969  
C.F.: CRT PTR 69R19 E371Y  
CUGNOD Anselmo (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 10/02/1923  
C.F.: CGN NLM 23B10 F367B  
CUGNOD Anselmo (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 24/05/1902  
C.F.: CGN NLM 02E24 F367O  
CUGNOD Pierina (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 01/09/1899  
C.F.: CGN PRN 99P41 F367J  
DEVAL Margherita (Propr. 5/96)  
nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 03/12/1899  
C.F.: DVL MGH 99T43 C594Y  
PEAQUIN Armando (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 29/06/1892  
C.F.: PQN RND 92H29 F367V  
PEAQUIN Lidia (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 17/08/1896  
C.F.: PQN LDI 96M57 F367L  
PEAQUIN Rosina (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 22/06/1893  
C.F.: PQN RSN 93H62 F367M  
POLIN Angelo (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 12/01/1899  
C.F.: PLN NGL 99A12 F367P  
POLIN Maria (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 08/12/1896  
C.F.: PLN MRA 96T48 F367X  
POLIN Rosa (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 26/03/1897  
C.F.: PLN RSO 97C66 F367K  
POLIN Silvia (Propr. 5/96)  
nato a MONTJOVET il 23/02/1895  
C.F.: PLN SLV 95B63 F367V  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 837 (ex 143/b) di mq. 123  
Indennità €. 123,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 783 (ex 61/b) di mq. 61  
Indennità €. 601,50

*DITTA n. 79*

NICOLET Lelio (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 25/02/1966  
C.F.: NCL LLE 66B25 A326B

NICOLET Loris Maurizio (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 11/01/1963  
C.F.: NCL LSM 63A11 A326B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 915 (ex 451/b) di mq. 35  
Indennità €. 77,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 915 (ex 451/b) di mq. 32  
Indennità €. 32,00  
FG. 38 mapp. 840 (ex 149/b) di mq. 308  
Indennità €. 308,00  
FG. 38 mapp. 965 (ex 455/b) di mq. 140  
Indennità €. 700,00

*DITTA n. 80*

DAGNES Donatella (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 20/09/1973  
C.F.: DGN DTL 73P60 A326L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 843 (ex 150/b) di mq. 192  
Indennità €. 960,00  
FG. 38 mapp. 846 (ex 148/b) di mq. 56  
Indennità €. 280,00

*DITTA n. 81*

NICOLET Lelio (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 25/02/1966  
C.F.: NCL LLE 66B25 A326B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 852 (ex 318/b) di mq. 126  
Indennità €. 630,00

*DITTA n. 82*

FACY Aldo (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 11/08/1954  
C.F.: FCY LDA 54M11 C593U  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 855 (ex 488/b) di mq. 114  
Indennità €. 570,00  
FG. 57 mapp. 757 (ex 12/b) di mq. 92  
Indennità €. 230,00  
FG. 57 mapp. 760 (ex 13/b) di mq. 2  
Indennità €. 5,00  
FG. 38 mapp. 870 (ex 353/b) di mq. 97  
Indennità €. 485,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 870 (ex 353/b) di mq. 97  
Indennità €. 552,90

*DITTA n. 83*

BONIN Maria Serafina (Propr. 1/3)  
nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 06/07/1922  
C.F.: BNN MSR 22L46 C594H

DANNA Annick Catherine (Propr. 1/3)  
nato a FRANCIA il 09/11/1964  
C.F.: DNN NCK 64S49 Z110V  
DANNA Marino (Propr. 1/3)  
nato a FRANCIA il 04/07/1950  
C.F.: DNN MRN 50L04 Z110W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 327 di mq. 23  
Indennità €. 131,10  
FG. 38 mapp. 865 (ex 326/b) di mq. 61  
Indennità €. 2.297,10  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 956 (ex 436/b) di mq. 97  
Indennità €. 485,00  
FG. 38 mapp. 957 (ex 436/c) di mq. 1  
Indennità €. 5,00  
FG. 38 mapp. 1047 (ex 504/b) di mq. 82  
Indennità €. 410,00

*DITTA n. 84*

FACCHINI Rinaldo (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 01/01/1948  
C.F.: FCC RLD 48A01 F367T  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 863 (ex 328/b) di mq. 52  
Indennità €. 296,40

*DITTA n. 85*

DAGNES Ivo Floriano (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 07/02/1962  
C.F.: DGN VLR 62B07 E379S  
DAGNES Piera (Propr. 1/2)  
nato a BOLLENGO il 29/06/1950  
C.F.: DGN PRI 50H69 A941Q  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 867 (ex 329/b) di mq. 57  
Indennità €. 324,90  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 867 (ex 329/b) di mq. 72  
Indennità €. 360,00  
FG. 38 mapp. 950 (ex 285/c) di mq. 185  
Indennità €. 925,00  
FG. 38 mapp. 982 (ex 341/b) di mq. 167  
Indennità €. 835,00  
FG. 38 mapp. 983 (ex 341/c) di mq. 2  
Indennità €. 10,00

*DITTA n. 86*

MILANESI Franca (Propr. 1/1)  
nato a TORINO il 30/04/1951  
C.F.: MLN FNC 51D70 L219N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 873 (ex 360/b) di mq. 169

Indennità €. 466,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 873 (ex 360/b) di mq. 95  
Indennità €. 261,60

*DITTA n. 87*

AYMONIN Lucia (Propr. 1/1)  
nato a BRUSSON il 03/09/1941  
C.F.: YMN LCU 41P43 B230W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 876 (ex 356/b) di mq. 2  
Indennità €. 10,00  
FG. 38 mapp. 878 (ex 357/b) di mq. 12  
Indennità €. 60,00  
FG. 38 mapp. 1027 (ex 429/b) di mq. 210  
Indennità €. 1.050,00  
FG. 38 mapp. 1028 (ex 429/c) di mq. 10  
Indennità €. 50,00

*DITTA n. 88*

ROUX Silvana (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 31/01/1969  
C.F.: RXO SVN 69A71 A326J  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 881 (ex 358/b) di mq. 13  
Indennità €. 65,00  
FG. 38 mapp. 882 (ex 358/c) di mq. 1  
Indennità €. 5,00  
FG. 38 mapp. 1037 (ex 463/b) di mq. 11  
Indennità €. 55,00  
FG. 38 mapp. 1038 (ex 463/c) di mq. 69  
Indennità €. 345,00  
FG. 57 mapp. 745 (ex 3/b) di mq. 35  
Indennità €. 175,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 900 (ex 467/b) di mq. 3  
Indennità €. 66,00  
FG. 38 mapp. 902 (ex 80/b) di mq. 3  
Indennità €. 66,00  
FG. 38 mapp. 904 (ex 81/b) di mq. 3  
Indennità €. 66,00

*DITTA n. 89*

GAL Fiorita Angela (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 28/07/1956  
C.F.: GLA FTN 56L68 F367M  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 891 (ex 1/b) di mq. 49  
Indennità €. 245,00  
FG. 38 mapp. 893 (ex 14/b) di mq. 17  
Indennità €. 85,00  
FG. 38 mapp. 1008 (ex 396/b) di mq. 237  
Indennità €. 1.185,00  
FG. 38 mapp. 1032 (ex 431/b) di mq. 84  
Indennità €. 420,00

*DITTA n. 90*

TREVES Carlo (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 27/07/1973  
C.F.: TRV CRL 73L27 A326Z  
TREVES Gianni Battista (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 20/07/1971  
C.F.: TRV GNB 71L20 A326N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile:  
FG. 38 mapp. 895 (ex 127/b) di mq. 138  
Indennità €. 690,00  
FG. 38 mapp. 954 (ex 435/b) di mq. 126  
Indennità €. 630,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 913 (ex 96/b) di mq. 60  
Indennità €. 132,00

*DITTA n. 91*

TREVES Gianni Battista (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 20/07/1971  
C.F.: TRV GNB 71L20 A326N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 927 (ex 46/a) di mq. 10  
Indennità €. 296,00  
FG. 38 mapp. 1059 (ex 939/b) di mq. 81  
Indennità €. 453,40  
FG. 57 mapp. 780 (ex 60/b) di mq. 28  
Indennità €. 883,60  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 908 (ex 478/b) di mq. 263  
Indennità €. 1.315,00  
FG. 38 mapp. 980 (ex 299/b) di mq. 24  
Indennità €. 120,00

*DITTA n. 92*

DIALLEY Carla (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 23/09/1962  
C.F.: DLL CRL 62P63 A326W  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 906 (ex 458/b) di mq. 1  
Indennità €. 2,20

*DITTA n. 93*

DUFOUR Rino (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 09/11/1945  
C.F.: DFR RNI 45S09 F367R  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 911 (ex 111/b) di mq. 37  
Indennità €. 185,00

*DITTA n. 94*

BREAN Franca (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 30/01/1959  
C.F.: BRN FNC 59A70 A326P  
GRIVON Giuliano (Propr. 1/2)

nato a Aosta il 13/12/1951  
C.F.: GRV GLN 51T13 A326V  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 917 (ex 477/b) di mq. 117  
Indennità €. 585,00  
FG. 38 mapp. 922 (ex 103/b) di mq. 57  
Indennità €. 189,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C. edificabile:  
FG. 38 mapp. 917 (ex 477/b) di mq. 117  
Indennità €. 257,40  
FG. 38 mapp. 920 (ex 101/b) di mq. 11  
Indennità €. 242,00

*DITTA n. 95*

CRETIER Giuliana (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 13/03/1976  
C.F.: CRT GLN 76C53 A326T  
RIZZOLO Morris (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 16/08/1973  
C.F.: RZZ MRS 73M16 E379F  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 929 (ex 507/b) di mq. 130  
Indennità €. 2.860,00  
FG. 57 mapp. 790 (ex 778/b) di mq. 45  
Indennità €. 179,50  
FG. 57 mapp. 792 (ex 777/b) di mq. 43  
Indennità €. 2.451,0

*DITTA n. 96*

CHIRONI Patrich (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/11/1977  
C.F.: CHR PRC 77S30 A326F  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 932 (ex 506/b) di mq. 74  
Indennità €. 689,40

*DITTA n. 97*

CUGNOD Marisa (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 13/03/1955  
C.F.: CGN MRS 55C53 A326Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1055 (ex 935/b) di mq. 41  
Indennità €. 141,70

*DITTA n. 98*

BRUNAZ Giuseppe (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 23/10/1958  
C.F.: BRN GPP 58R23 A326T  
TREVES Ornella (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 29/06/1960  
C.F.: TRV RLL 60H69 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 941 (ex 39/b) di mq. 6  
Indennità €. 13,20

*DITTA n. 99*

PERRONET Rudy (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 20/09/1982  
C.F.: PRR RDY 82P20 A326X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1001 (ex 373/b) di mq. 28  
Indennità €. 140,00  
FG. 57 mapp. 761 (ex 393/a) di mq. 67  
Indennità €. 335,00 Frutti Pendenti € 95,00  
FG. 57 mapp. 776 (ex 56/b) di mq. 93  
Indennità €. 465,00  
FG. 57 mapp. 795 (ex 775/b) di mq. 16  
Indennità €. 80,00

*DITTA n. 100*

CANTORE Patrizia (Propr. 1/2)  
nato a ASTI il 16/03/1951  
C.F.: CNT PRZ 51C56 A479A  
RATTO Giovanni (Propr. 1/2)  
nato a ASTI il 12/09/1943  
C.F.: RTT GNN 43P12 A479I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 947 (ex 510/b) di mq. 22  
Indennità €. 286,00

*DITTA n. 101*

TREVES Carlo (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 27/07/1973  
C.F.: TRV CRL 73L27 A326Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1040 (ex 465/b) di mq. 79  
Indennità €. 395,00  
FG. 57 mapp. 764 (ex 394/b) di mq. 34  
Indennità €. 170,00

*DITTA n. 102*

MOLPEN Roberto (Propr. 1/5)  
nato a VEZZANO il 12/09/1954  
C.F.: MLP RRT 54P12 L821E  
ROSSI Luciana (Propr. 1/5)  
nato a VERCELLI il 30/12/1956  
C.F.: RSS LCN 56T70 L750M  
ROSSI Maria Chiara (Propr. 1/5)  
nato a CIGLIANO il 09/05/1954  
C.F.: RSS MCH 54E49 C680J  
ROSSI Paola (Propr. 1/5)  
nato a CIGLIANO il 20/09/1969  
C.F.: RSS PLA 69P60 C680N  
ROSSI Renza (Propr. 1/5)  
nato a VERCELLI il 30/12/1956  
C.F.: RSS RNZ 56T70 L750T  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 766 (ex 428/b) di mq. 108  
Indennità €. 426,60  
FG. 57 mapp. 768 (ex 429/b) di mq. 10  
Indennità €. 39,50



*DITTA n. 103*

PERRONET Aldo Marcello (Propr. 500/1000)  
nato a MONTJOVET il 03/04/1930  
C.F.: PRR LMR 30D03 F367A  
PERRONET Walter (Propr. 250/1000)  
nato a AOSTA il 08/12/1950  
C.F.: PRR WTR 50T08 A326V  
PERRONET Wilma (Propr. 250/1000)  
nato a AOSTA il 17/07/1954  
C.F.: PRR WLM 54L57 A326D  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 968 (ex 466/b) di mq. 31  
Indennità €. 155,00  
FG. 38 mapp. 987 (ex 346/b) di mq. 51  
Indennità €. 255,00  
FG. 38 mapp. 1030 (ex 430/b) di mq. 52  
Indennità €. 260,00  
FG. 57 mapp. 774 (ex 55/b) di mq. 132  
Indennità €. 660,00

*DITTA n. 104*

PERRONET Anna Magaly (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 18/10/1971  
C.F.: PRR NMG 71R58 A326J  
PERRONET Germano Marcello (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 28/12/1965  
C.F.: PRR GMN 65T28 A326O  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 751 (ex 10/b) di mq. 110  
Indennità €. 110,00

*DITTA n. 105*

MAVILLAZ Anna Maria (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 24/12/1951  
C.F.: MVL NMR 51T64 A326C  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1015 (ex 408/b) di mq. 15  
Indennità €. 75,00  
FG. 57 mapp. 754 (ex 11/b) di mq. 90  
Indennità €. 90,00

*DITTA n. 106*

COURT Piero (Propr. 1/1)  
nato a BRUSSON il 23/09/1947  
C.F.: CRT PRI 47P23 B230B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1051 (ex 524/b) di mq. 18  
Indennità €. 90,00

*DITTA n. 107*

BALLARE Giovanna (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 29/01/1942  
C.F.: BLL GNN 42A69 F367Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET

FG. 38 mapp. 1049 (ex 523/b) di mq. 129  
Indennità €. 645,00

*DITTA n. 108*

TREVES Celestino (Propr. 1/2)  
nato a MONTJOVET il 01/09/1932  
C.F.: TRV CST 32P01 F367R  
TREVES Ornella (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 29/06/1960  
C.F.: TRV RLL 60H69 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1044 (ex 503/b) di mq. 192  
Indennità €. 960,00

*DITTA n. 109*

CURTAZ Rosanna (Propr. 1/3)  
nato a AYAS il 09/02/1936  
C.F.: CRT RNN 36B49 A094N  
DIALLEY Valter (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 23/03/1965  
C.F.: DLL VTR 65C23 A326C  
MAGNIN Fabio (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 30/03/1982  
C.F.: MGN FBA 82C30 A326Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1011 (ex 397/b) di mq. 204  
Indennità €. 1.020,00  
FG. 38 mapp. 1012 (ex 397/c) di mq. 12  
Indennità €. 60,00  
FG. 38 mapp. 1013 (ex 397/d) di mq. 5  
Indennità €. 25,00

*DITTA n. 110*

RECLON Alfredina (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 04/02/1898  
C.F.: RCL LRD 98B44 F367J  
RECLON Costantino (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 10/05/1899  
C.F.: RCL CTN 99E10 F367P  
RECLON Remo (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 19/12/1892  
C.F.: RCL RME 92T19 F367R  
RECLON Rinaldo (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 02/09/1894  
C.F.: RCL RLD 94P02 F367C  
RECLON Alderina (Propr. 1/5)  
nato a MONTJOVET il 15/11/1900  
C.F.: RCL LRN 00S55 F367I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 952 (ex 288/b) di mq. 17  
Indennità €. 17,00  
FG. 38 mapp. 989 (ex 347/b) di mq. 37  
Indennità €. 37,00  
FG. 38 mapp. 990 (ex 347/c) di mq. 109  
Indennità €. 109,00  
FG. 38 mapp. 1003 (ex 374/b) di mq. 111  
Indennità €. 111,00

*DITTA n. 111*

DIALLEY Ernestina (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 26/08/1932  
C.F.: DLL RST 32M66 F367X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 970 (ex 493/b) di mq. 158  
Indennità €. 790,00  
FG. 38 mapp. 977 (ex 298/a) di mq. 10  
Indennità €. 50,00  
FG. 38 mapp. 992 (ex 348/b) di mq. 127  
Indennità €. 635,00

*DITTA n. 112*

VICQUERY Giovanni (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 27/12/1901  
C.F.: VCQ GNN 01T27 F367X  
VICQUERY Maurizio (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 13/02/1897  
C.F.: VCQ MRZ 97B13 F367E  
VICQUERY Pacifico (Propr. 1/3)  
nato a MONTJOVET il 04/01/1896  
C.F.: VCQ PFC 96A04 F367Q  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 151 di mq. 81  
Indennità €. 81,00

*DITTA n. 113*

BONIN Maurizio (Propr. 1/2)  
nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 01/11/1906  
C.F.: BNN MRZ 06S01 C594A  
DUGUET Maria Giuditta (Propr. 1/2)  
nato a VERRÈS il 30/08/1905  
C.F.: DGT MGD 05M70 C282F  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 147 di mq. 659  
Indennità €. 659,00

*DITTA n. 114*

VALENTE Egidio (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 19/04/1972  
C.F.: VLN GDE 72D19 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 480 di mq. 92  
Indennità €. 92,00  
FG. 54 mapp. 1147 (ex 26/b) di mq. 15  
Indennità €. 37,50  
FG. 54 mapp. 1166 (ex 448/b) di mq. 5  
Indennità €. 12,50  
FG. 54 mapp. 1168 (ex 449/b) di mq. 27  
Indennità €. 67,50  
FG. 54 mapp. 1185 (ex 481/b) di mq. 231  
Indennità €. 231,00

*DITTA n. 115*

BUZZONI Mirco (Propr. 1/3)  
nato a VILLANOVA MONFERRATO il 06/09/1963  
C.F.: BZZ MRC 63P06 L972U  
CALLIERA Pieremilio (Propr. 1/6)  
nato a CIGLIANO il 07/05/1951  
C.F.: CLL PML 51E07 C680A  
NUMICO Patrizia (Propr. 1/3)  
nato a CASALE MONFERRATO il 19/05/1960  
C.F.: NMC PRZ 60E59 B885U  
ROSSI Luciana (Propr. 1/6)  
nato a VERCELLI il 30/12/1956  
C.F.: RSS LCN 56T70 L750M  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 943 (ex 475/b) di mq. 13  
Indennità €. 167,20

*DITTA n. 116*

DIALLEY Livia (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 17/03/1958  
C.F.: DLL LVI 58C57 A326T  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1042 (ex 497/b) di mq. 110  
Indennità €. 550,00

*DITTA n. 117*

CRETIER Germano (Propr. 1/8)  
nato a MONTJOVET il 25/02/1953  
C.F.: CRT GMN 53B25 F367J  
CRETIER Irma (Propr. 1/8)  
nato a MONTJOVET il 03/06/1947  
C.F.: CRT RMI 47H43 F367C  
CRETIER Maria Bernardina (Propr. 1/8)  
nato a MONTJOVET il 20/09/1937  
C.F.: CRT MBR 37P60 F367U  
CRETIER Stella (Propr. 1/8)  
nato a MONTJOVET il 21/06/1941  
C.F.: CRT SLL 41H61 F367H  
BUILLAS Rosalba (Propr. 1/2)  
nato a MONTJOVET il 24/07/1946  
C.F.: BLL RLB 46L64 F367C  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 482 di mq. 64  
Indennità €. 64,00  
FG. 54 mapp. 1188 (ex 483/b) di mq. 22  
Indennità €. 55,00

*DITTA n. 118*

SATURNO S.r.l. (Propr. 1/1)  
con sede in MONTJOVET  
Frazione Le Petit-Hoel, 12  
C.F.: 01119590071  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 974 (ex 278/a) di mq. 22  
Indennità €. 484,00

*DITTA n. 119*

ANRÒ Paolo (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 15/09/1968  
C.F.: NRA PLA 68P15 E379G  
TREVES Liliana (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 20/05/1969  
C.F.: TRV LLN 69E60 A326D  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 983 (ex 289/a) di mq. 159  
Indennità €. 4.497,30  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 983 (ex 289/a) di mq. 39  
Indennità €. 195,00

*DITTA n. 120*

POMATI Carlo (Propr. 1/1)  
nato a LODI il 23/02/1954  
C.F.: PMT CRL 54B23 E648O  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 485 di mq. 318  
Indennità €. 1.812,60  
FG. 54 mapp. 487 di mq. 3  
Indennità €. 17,10  
FG. 54 mapp. 1116 (ex 269/b) di mq. 34  
Indennità €. 193,80  
FG. 54 mapp. 1138 (ex 486/b) di mq. 1  
Indennità €. 57,00

*DITTA n. 121*

COLOSIMO Maria Gabriella (Propr. 1/2)  
nato a NAPOLI il 06/03/1960  
C.F.: CLS MGB 60C46 F839N  
Garzia GIUSEPPE (Propr. 1/2)  
nato a NAPOLI il 19/02/1955  
C.F.: GRZ GPP 55B19 F839L  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1043 (ex 436/a) di mq. 13  
Indennità €. 74,10

*DITTA n. 122*

GIAI Luca (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 04/10/1968  
C.F.: GIA LCU 68R04 A326U  
PLACENTI Samanta (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01/09/1973  
C.F.: PLC SNT 73P41 A326X  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1048 (ex 155/a) di mq. 4  
Indennità €. 22,80

*DITTA n. 123*

BEE Silvio (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 26/10/1946  
C.F.: BEE SLV 46R26 A326Q

ORTU Andreana (Propr. 1/2)  
nato a BOLOTANA il 06/01/1941  
C.F.: RTO NRN 41A46 A948Q  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 493 di mq. 160  
Indennità €. 912,00  
FG. 54 mapp. 1051 (ex 271/a) di mq. 30  
Indennità €. 171,00  
FG. 54 mapp. 1050 (ex 494/b) di mq. 15  
Indennità €. 85,50

*DITTA n. 124*

GAL Giuseppe (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 03/10/1926  
C.F.: GLA GPP 26R03 F367I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 500 di mq. 62  
Indennità €. 353,40  
FG. 54 mapp. 501 di mq. 7  
Indennità €. 39,90  
FG. 54 mapp. 1062 (ex 426/a) di mq. 10  
Indennità €. 570,00

*DITTA n. 125*

CURTAZ Alfredo (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 28/09/1963  
C.F.: CRT LRD 63P28 A326U  
MAGOT Grazia Raffaella (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 27/04/1961  
C.F.: MGT GZR 61D67 A326Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1067 (ex 565/a) di mq. 45  
Indennità €. 256,50

*DITTA n. 126*

ARIENTI Oreste (Propr. 1/2)  
nato a TORINO il 29/01/1942  
C.F.: RNT RST 42A29 L219A  
MILANESI Franca (Propr. 1/2)  
nato a TORINO il 30/04/1951  
C.F.: MLN FNC 51D70 L219N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 879 (ex 362/a) di mq. 19  
Indennità €. 95,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 879 (ex 362/a) di mq. 65  
Indennità €. 370,50

*DITTA n. 127*

DUROUX Maria Ida (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 01/11/1921  
C.F.: DRX MRD 21S41 F367Z  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET

FG. 40 mapp. 994 (ex 297/b) di mq. 43  
Indennità €. 2.451,00  
FG. 40 mapp. 1004 (ex 410/b) di mq. 1  
Indennità €. 57,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1030 (ex 563/b) di mq. 1  
Indennità €. 5,00

*DITTA n. 128*

BOURG Ileana Maura (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 23/12/1959  
C.F.: BRG LMR 59T63 A326V  
GORRIS Lino (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01/05/1961  
C.F.: GRR LNI 61E01 A326Y  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 988 (ex 291/b) di mq. 11  
Indennità €. 55,00  
FG. 40 mapp. 1024 (ex 560/b) di mq. 19  
Indennità €. 95,00

*DITTA n. 129*

CASADEI Mauro (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 16/11/1956  
C.F.: CSD MRA 56S16 A326R  
RAVERA Daniela (Propr. 1/2)  
nato a FIRENZE il 24/06/1952  
C.F.: RVR DNL 52H64 D612M  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1001 (ex 378/a) di mq. 146  
Indennità €. 5.603,10  
FG. 40 mapp. 1017 (ex 453/b) di mq. 32  
Indennità €. 746,70  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 40 mapp. 1017 (ex 453/b) di mq. 52  
Indennità €. 52,00

*DITTA n. 130*

GAL Alessandro (Propr. 1/1)  
nato a MONTJOVET il 22/07/1938  
C.F.: GLA LSN 38L22 F367U  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 495 di mq. 42  
Indennità €. 239,40  
FG. 54 mapp. 1053 (ex 496/b) di mq. 4  
Indennità €. 228,00  
FG. 54 mapp. 1059 (ex 274/b) di mq. 9  
Indennità €. 513,00  
FG. 54 mapp. 1064 (ex 282/b) di mq. 6  
Indennità €. 342,00  
FG. 54 mapp. 1066 (ex 503/b) di mq. 8  
Indennità €. 456,00  
FG. 54 mapp. 1069 (ex 505/b) di mq. 30  
Indennità €. 1.710,00

FG. 54 mapp. 1071 (ex 289/b) di mq. 60  
Indennità €. 3.420,00

*DITTA n. 131*

PRELLE Walter (Propr. 1/2)  
nato a LORANZÉ il 17/07/1957  
C.F.: PRL WTR 57L17 E683X  
VANGELISTI Mariateresa (Propr. 1/2)  
nato a COMO il 08/07/1961  
C.F.: VNG MTR 61L48 C933B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 527 di mq. 80  
Indennità €. 456,00  
FG. 54 mapp. 529 di mq. 65  
Indennità €. 370,50

*DITTA n. 132*

AYMONIN Vincenzo Franco (Propr. 1/1)  
nato a BRUSSON il 29/12/1952  
C.F.: YMN VCN 52T29 B230B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 885 (ex 129/b) di mq. 20  
Indennità €. 20,00  
FG. 38 mapp. 888 (ex 128/a) di mq. 179  
Indennità €. 179,00  
FG. 38 mapp. 889 (ex 128/b) di mq. 155  
Indennità €. 155,00  
FG. 38 mapp. 959 (ex 437/b) di mq. 160  
Indennità €. 800,00  
FG. 38 mapp. 962 (ex 439/b) di mq. 70  
Indennità €. 350,00  
FG. 38 mapp. 973 (ex 296/b) di mq. 146  
Indennità €. 730,00  
FG. 38 mapp. 976 (ex 297/b) di mq. 143  
Indennità €. 715,00  
FG. 38 mapp. 984 (ex 342/a) di mq. 11  
Indennità €. 55,00  
FG. 38 mapp. 1022 (ex 428/b) di mq. 229  
Indennità €. 1.145,00  
FG. 38 mapp. 1024 (ex 428/d) di mq. 111  
Indennità €. 555,00  
FG. 38 mapp. 1025 (ex 428/e) di mq. 21  
Indennità €. 105,00  
FG. 39 mapp. 569 (ex 161/b) di mq. 269  
Indennità €. 672,50  
FG. 39 mapp. 572 (ex 162/b) di mq. 134  
Indennità €. 335,00  
FG. 39 mapp. 575 (ex 163/b) di mq. 75  
Indennità €. 75,00  
FG. 57 mapp. 743 (ex 2/b) di mq. 45  
Indennità €. 225,00

*DITTA n. 133*

BREAN Franca (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/01/1959  
C.F.: BRN FNC 59A70 A326P  
da espropriare in zona di P.R.G.C.

non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 849 (ex 487/b) di mq. 231  
Indennità €. 1.155,00  
FG. 38 mapp. 861 (ex 320/b) di mq. 5  
Indennità €. 25,00  
FG. 38 mapp. 883 (ex 283/a) di mq. 74  
Indennità €. 370,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 883 (ex 283/a) di mq. 74  
Indennità €. 399,00

*DITTA n. 134*

TREVES Ornella (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 29/06/1960  
C.F.: TRV RLL 60H69 A326A  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 909 (ex 828/a) di mq. 147  
Indennità €. 323,40  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 909 (ex 828/a) di mq. 34  
Indennità €. 34,00  
FG. 38 mapp. 858 (ex 321/b) di mq. 98  
Indennità €. 490,00

*DITTA n. 135*

DE PONTI Adriana (Usufruttuaria 1/2)  
nato a MILANO il 23/08/1947  
C.F.: DPN DRN 47M63 F205G  
FERRIGUTTI Claudia (Nuda Propr. 1/1)  
nato a MILANO il 09/07/1972  
C.F.: FRR CLD 72L49 F205O  
Ferrigutti LEONARDO (Usufruttuario 1/2)  
nato a MILANO il 18/11/1947  
C.F.: FRR LRD 47S18 F205B  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1053 (ex 945/b) di mq. 115  
Indennità €. 1.936,00  
FG. 57 mapp. 741 (ex 36/a) di mq. 4  
Indennità €. 8,80

*DITTA n. 136*

CANEPARI Laura (Propr. 1/2)  
nato a ALESSANDRIA il 11/05/1950  
C.F.: CNP LRA 50E51 A182C  
MENEGATTI Enea (Propr. 1/2)  
nato a CODIGORO il 06/10/1948  
C.F.: MNG NEE 48R06 C814N  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 747 (ex 4/b) di mq. 130  
Indennità €. 498,00  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 747 (ex 4/b) di mq. 17  
Indennità €. 374,00

*DITTA n. 137*

NICOLET Ennio (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 16/05/1968  
C.F.: NCLNNE68E16A326F  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 38 mapp. 1057 (ex 937/b) di mq. 1  
Indennità €. 22,00

*DITTA n. 138*

BACCHINI Celso (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 06/06/1919  
C.F.: BCC CLS 19H06 F367D  
BACCHINI Oreste (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 01/09/1875  
C.F.: BCC RST 75P01 F367L  
CHAMONAL Aldo (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 01/02/1912  
C.F.: CHM LDA 12B01 F367H  
CHAMONAL Onorato (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 30/10/1878  
C.F.: CHM NRT 78R30 F367M  
CRETIER Antonio fu Alessio (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 23/06/1884  
C.F.: CRT NTN 84H23 F367E  
CRETIER Cristina fu Alessio (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 25/05/1886  
C.F.: CRT CST 86E65 F367B  
CRETIER Eleonora Maria (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 30/09/1883  
C.F.: CRT LRM 83P70 F367F  
CRETIER Francesca fu Lorenzo (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 11/09/1881  
C.F.: CRT FNC 81P51 F367W  
CRETIER Genoveffa fu Alessio (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 30/09/1882  
C.F.: CRT GVF 82P70 F367U  
CRETIER Giuseppina fu Giuseppe (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 10/10/1899  
C.F.: CRT GPP 99R50 F367J  
CRETIER Maria (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 23/12/1885  
C.F.: CRT MRA 85T63 F367M  
NICOLIN Armando (Propr. 1/21)  
nato a VERRÈS il 14/07/1922  
C.F.: NCL RND 22L14 C282D  
NICOLIN Ausilia Maria (Propr. 1/21)  
nato a AOSTA il 24/01/1935  
C.F.: NCL SLA 35A64 A326W  
NICOLIN Carolina (Propr. 1/21)  
nato a VERRÈS il 05/01/1898  
C.F.: NCL CLN 98A45 C282I  
NICOLIN Emanuele Francesco (Propr. 1/21)  
nato a VERRÈS il 06/07/1925  
C.F.: NCL MNL 25L06 C282O  
NICOLIN Mario Giuseppe (Propr. 1/21)  
nato a VERRÈS il 22/09/1926  
C.F.: NCL MRA 26P22 C282J  
THOUX Laura (Propr. 1/21)

nato a AOSTA il 25/07/1946  
C.F.: THX LRA 46L65 A326X  
THOUX Mary (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 29/08/1930  
C.F.: THX MRY 30M69 F367V  
THOUX Rinaldo (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 06/03/1927  
C.F.: THX RLD 27C06 F367H  
TREVES Ernesta Ines Maria (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 30/01/1921  
C.F.: TRV RST 21A70 F367J  
TREVES Marcella Rosalia (Propr. 1/21)  
nato a MONTJOVET il 14/03/1886  
C.F.: TRV MCL 86C54 F367S  
da espropriare in zona di P.R.G.C.

non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 54 mapp. 1180 (ex 457/b) di mq. 16  
Indennità €. 16,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 3  
*Rifiuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5  
*Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di MONTJOVET, è registrato in termini di urgenza, trascritto

*DITTA n. 139*  
BONIN Luigia (Propr. 1/1)  
nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 05/01/1919  
C.F.: BNN LGU 19A45 C594J  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
non edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 149 di mq. 17  
Indennità €. 17,00  
FG. 57 mapp. 150 di mq. 81  
Indennità €. 81,00

*DITTA n. 140*  
DUNBAR Jean Margaret (Propr. 1/1)  
nato in GRAN BRETAGNA il 07/07/1951  
C.F.: DNB JMR 51L47 Z114I  
da espropriare in zona di P.R.G.C.  
edificabile: Comune di MONTJOVET  
FG. 57 mapp. 793 (ex 59/a) di mq. 4  
Indennità €. 228,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou refuse l'indemnité proposée et s'il entend ou non céder volontairement ses biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
*Exécution du présent acte*

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5  
*Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert

presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e valutato nei registri catastali.

Art. 6

*Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7

*Notifiche*

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8

*Pubblicazioni*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9

*Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Montjovet, 13 ottobre 2011.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Ferruccio PARISIO

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto 12 ottobre 2011, n. 11.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della viabilità interna alla Fraz. Verrand e di realizzazione di nuovi autoparcheggi.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

decreta

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER dei seguenti immobili necessari ai lavori di sistemazione della viabilità interna alla fraz. Verrand e di realizzazione di nuovi autoparcheggi:

du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MONTJOVET.

Art. 6

*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7

*Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8

*Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9

*Recours administratif*

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Montjovet, le 13 octobre 2011.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Ferruccio PARISIO

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Acte n° 11 du 12 octobre 2011,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie interne du hameau de Verrand et de réalisation de nouveaux parkings, établissement d'une servitude légale sur lesdits biens en faveur de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités y afférentes.**

LE RESPONSABILE DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie interne du hameau de Verrand et de réalisation de nouveaux parkings, sont expropriés en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER :

*DITTA 1*

Ditta Le Panicault 2 srl,  
sede in GENOVA c.f. 02255430106  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 316- S. - mq. 332  
Indennità offerta €. 29.880,00

*DITTA 2*

COLOMBO Paola,  
nata a ROMA il 22/11/1941,  
c.f. CLMPLA41S62H501C Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1220 - mq. 2  
Indennità offerta €. 180,00

*DITTA 3*

RAZON Sultana,  
nata a MILANO il 24/08/1932,  
c.f. RZNSTN32M64F205H Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1219 - mq. 3  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1218 - mq. 22  
Indennità offerta €. 675,00

*DITTA 4*

Soc. Dente del Gigante di Geom. Livio Fantinato & C.  
sede in OMEGNA c.f. 11671460159  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1216 - mq. 9  
Indennità offerta €. 243,00

*DITTA 5*

Greppi Giovanna,  
nata a Costanza il 26/04/1928,  
c.f. GRPGNN28D66D113W Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1209 - mq. 1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1208 - mq. 15  
Indennità offerta €. 432,00

*DITTA 6*

VERRINA Giuseppe,  
nato a GENOVA il 25/04/1954,  
c.f. VRRGPP54D25D969T Proprietario per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1210 - mq. 41  
Indennità offerta €. 1.107,00

*DITTA 7*

CRISTOFORI Remo,  
nato a MILANO il 11/10/1929,  
c.f. CRSRME29R11F205P Proprietaria per 1/4  
Mansarda S.S.,  
sede in TORINO,  
c.f. 96696880010  
Proprietaria per 1/4  
Pelagia S.S.,  
sede in TORINO, c.f. 96696890019  
Proprietaria per 1/4  
VARZI Laura,  
nata a GALLIATE LOMBARDO il 14/01/1931,  
c.f. VRZLRA31A54D871R  
Proprietaria per 1/4

N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1222 - mq. 5  
Indennità offerta €. 450,00

*DITTA 8*

Alfa S.r.l.,  
sede in MILANO, c.f. 11990750157  
Proprietaria per 1/10  
ANSALDI Alberto,  
nato a SERRAVALLE SCRIVIA il 21/07/1959,  
c.f. NSLLRT59L21I657X  
Proprietario per 1/10  
CASSELLA Mascia,  
nata a ROMA il 03/10/1966,  
c.f. CSSMSC66R43H501R  
Proprietaria per 1/10  
DAGUATI Pietro,  
nato a CASALBUTTANO ED UNITI il 07/02/1939,  
c.f. DGTPTR39B07B869X  
Proprietario per 1/10  
GALLO Emanuela Rita,  
nata ad ALESSANDRIA il 20/05/1959,  
c.f. GLLMLR59E60A182K  
Proprietaria per 1/10  
Immobiliare Paola S.r.l.,  
sede in VARESE,  
c.f. 02779880125  
Proprietaria per 1/10  
MEREGHETTI Davide,  
nato a MILANO il 30/04/1966,  
c.f. MRGDVD66D30F205R  
Proprietario per 1/10  
PALETTI Valeria,  
nata a PIEVE SAN GIACOMO il 08/06/1948,  
c.f. PLTVLR48H48G651X  
Proprietaria per 1/10  
PROVASI Enrico,  
nato a CABIATE il 23/07/1946,  
c.f. PRVNRC46L23B313T  
Proprietario per 1/10  
SANDRI Sandro,  
nato a NOVARA il 16/11/1952,  
c.f. SNDSDR52S16F952X  
Proprietario per 1/10  
N.C.T. zona "B6" Foglio 3 num. 1443 - mq. 36  
Indennità offerta €. 1.665,00

*DITTA 9*

BROCHEREL Raula Michelina Rosetta,  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 04/07/1942,  
c.f. BRRCMC42L44H042A  
Proprietaria per 2/3  
BRUNOD Luciana,  
nata ad AOSTA il 20/05/1950,  
c.f. BRNLN50E60A326P  
Proprietaria per 1/3  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1206 - mq. 46  
Indennità offerta €. 1.242,00



*DITTA 10*

DURANTE Anna Maria,  
nata a AOSTA il 26/08/1944,  
c.f. DRNNMR44M66A326M  
Proprietaria per 9/32  
GUGLIERMINA Mauro,  
nato a MONCALIERI il 23/10/1956,  
c.f. GGLMRA56R23F335F  
Proprietario per 9/64  
GUGLIERMINA Franco,  
nato a TORINO il 20/01/1952,  
c.f. GGLFRC52A20L219F  
Proprietario per 9/64  
GAMBARO Cristina,  
nata a GENOVA il 10/09/1960,  
c.f. GMBBCST60P50D969F  
Proprietaria per 17/160  
MILESSA Marina,  
nata a GENOVA il 09/05/1928,  
c.f. MLSMRN28E49D969Q  
Proprietaria per 1/20  
MARTINELLI Edoardo,  
nato a GENOVA il 09/04/1955,  
c.f. MRTDRD55D09D969E  
Proprietario per 9/32  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 1214 - mq. 4  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1406 - mq. 3  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1407 - mq. 3  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1405 - mq. 31  
Indennità offerta €. 1.920,00

*DITTA 11*

FERRETTI Annalisa,  
nata a AOSTA il 18/04/1946,  
c.f. FRRNLS46D58A326N  
Proprietaria per 1/2  
FERRATTI Corrado,  
nato ad AOSTA il 08/12/1952,  
c.f. FRRCRD52T08A326T  
Proprietario per 1/2  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 754 - Sem - mq. 19  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 868 - Sem - mq. 43  
Indennità offerta €. 3.100,00

*DITTA 12*

BORNEY Andrea,  
nato ad AOSTA il 16/03/1967,  
c.f. BRNNDR67C16A326L  
Proprietario per 162/3000  
ROSSI Stefania,  
nata a GENOVA il 28/05/1976,  
c.f. RSSSFN76E68D969I  
Proprietaria per 108/3000  
BORROZ Paola Onorina,  
nata ad AOSTA il 07/11/1949,  
c.f. BRRPNR49S47A326W  
Proprietaria per 72/3000  
BRUNO Margherita,  
nata a TORINO il 27/05/1968,

c.f. BRNMGH68E67L219I  
Proprietaria per 108/3000  
CIMADORI Letizia,  
nata a MILANO il 03/09/1941,  
c.f. CMDLTZ41P43F205R  
Proprietaria per 711/3000  
LEONARDI Mirella,  
nata a VICENZA il 19/16/1938,  
c.f. LNRMLL38H59L840P  
Proprietaria per 711/3000  
MARCONCINI Italo,  
nato a MILANO il 04/11/1927,  
c.f. MRCTLI27S04F205X  
Proprietario per 606/3000  
SAVOYE Lina,  
nata a COURMAYEUR il 19/03/1926,  
c.f. SVYLN126C59D012S  
Proprietaria per 324/3000  
SAVOYE Loredana,  
nata ad AOSTA il 08/07/1968,  
c.f. SVYLDN68L48A326G  
Proprietaria per 162/3000  
SCARPARI Barbara,  
nata ad AOSTA il 11/05/1974,  
c.f. SCRBBR74E51A326V  
Proprietaria per 18/3000  
SCARPARI Katia,  
nata ad AOSTA il 26/04/1971,  
c.f. SCRKTA71D66A326M  
Proprietaria per 18/3000  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 808 - Sem - mq. 87  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 811 - Sem - mq. 9  
Indennità offerta €. 4.800,00

*DITTA 13*

MARCONCINI Italo,  
nato a MILANO il 04/11/1927,  
c.f. MRCTLI27S04F205X  
Proprietario per 1/3  
REGISPANI Carlo,  
nato a MILANO il 10/12/1941,  
c.f. RGSCRL41T10F205S  
Proprietario per 1/3  
TACCHI Roberto,  
nato a MILANO il 17/10/1941,  
c.f. TCCRRT41R17F205U  
Proprietario per 1/3  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 810 - Sem - mq. 114  
Indennità offerta €. 5.700,00

*DITTA 14*

MOSCONI Laura,  
nata a MILANO il 11/08/1952,  
c.f. MSCLRA52M51F205R  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 2 num. 874 - Sem - mq. 4  
Indennità offerta €. 1.080,00

*DITTA 15*

CAMPARI Marco,  
nato a BOLOGNA il 02/08/1942,  
c.f. CMPMRC42M02A944G  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1395 - mq. 32  
Indennità offerta €. 864,00

*DITTA 16*

Cime Bianche S.r.l.,  
sede in PRÉ-SAINT-DIDIER,  
c.f. 01099230078  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1399 - mq. 80  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1401 - mq. 15  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1393 - mq. 2  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1394 - mq. 70  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1397 - mq. 25  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1403 - mq. 14  
Indennità offerta €. 5.688,00

*DITTA 17*

GUEDOZ Albertina,  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 03/09/1928,  
c.f. GDZLRT28P43H042T  
Proprietaria per 1/2  
VIOTTO Riccardo,  
nato a COURMAYEUR il 01/01/1927,  
c.f. VTTRCR27A01D012B  
Proprietario per 1/2  
N.C.T. zona "B7" Foglio 5 num. 330 - mq. 18  
Indennità di asservimento offerta €. 576,00

*DITTA 18*

BERTHOD Laura,  
nata a AOSTA il 09/05/1952,  
c.f. BRTLRA52E49A326T  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1409 - mq. 5  
Indennità offerta €. 450,00

*DITTA 19*

PELOCCHINO Cinzia,  
nata a TORINO il 25/11/1954,  
c.f. PLCCNZ54S65L219W  
Proprietaria per 1/3  
POVERO Gian Luigi,  
nato a TORINO il 06/09/1951,  
c.f. PVRGLG51P06L219O  
Proprietario per 1/3  
PROFUMO Laura,  
nata a GENOVA il 15/10/1959,  
c.f. PRFLRA59R15D969R  
Proprietaria per 1/3  
N.C.T. zona "B6" Foglio 3 num. 1444 - mq. 26  
Indennità offerta €. 2.496,00

*DITTA 20*

BELFROND Aldo Ferdinando,

nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 03/04/1937,  
c.f. BLFLFR37D03H042G  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1433 - mq. 9  
Indennità offerta €. 245,00

*DITTA 21*

PIGNATARO Raffaele,  
nato a CARIATI il 15/09/1935,  
c.f. PGNRFL35P15B774D  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1423 - mq. 6  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1429 - mq. 4  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1414 - mq. 7  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1416 - mq. 2  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1418 - mq. 3  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1420 - mq. 8  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1425 - mq. 2  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1427 - mq. 2  
Indennità offerta €. 760,00

*DITTA 22*

VERCELLIN Ornella,  
nata a AOSTA il 19/04/1960,  
c.f. VRCRLL60D59A326G  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1412 - mq. 1  
N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1435 - mq. 8  
Indennità offerta €. 246,00

*DITTA 23*

REINACH Benedetta Anna Maria,  
nata a MILANO il 31/05/1968,  
c.f. RNCBDT68E71F205L  
Proprietaria per 1/2  
REINACH Emanuela Giovanna Estella,  
nata a GENOVA il 27/03/1970,  
c.f. RNCMLG70C67D969O  
Proprietaria per 1/2  
N.C.T. zona "C16" Foglio 3 num. 1421 - mq. 50  
Indennità offerta €. 4.500,00

*DITTA 24*

EBM,  
sede in TORINO,  
c.f. 00523270015  
Proprietaria per 1/1  
N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1431 - mq. 8  
Indennità offerta €. 200,00

*DITTA 25*

PIGNATARO Raffaele,  
nato a CARIATI il 15/09/1935,  
c.f. PGNRFL35P15B774D  
Proprietario per 2/3  
ZANÈ Diana,  
nata a MILANO il 17/10/1960,  
c.f. ZNADNI60R57F205G  
Proprietaria per 1/3

N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1437 - mq. 8  
Indennità offerta €. 104,00

*DITTA 26*

FUSINAZ Alberto Agostino Maria,  
nato ad AOSTA il 25/08/1946,  
c.f. FSNLRT46M25A326F  
Proprietario per 1/3  
FUSINAZ Anna Maria,  
nata ad AOSTA il 14/05/1949,  
c.f. FSNNMR49E54A326I  
Proprietaria per 1/3  
FUSINAZ Lorenzo,  
nato ad AOSTA il 14/05/1949,  
c.f. FSNLNZ49E14A326M  
Proprietaria per 1/3  
N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1439 - mq. 5  
Indennità offerta €. 65,00

*DITTA 27*

VUILLER Maria Luisa,  
nata a COURMAYEUR il 07/05/1944,  
c.f. VLLMLS44E47D012I  
Proprietario per 1/2  
VUILLER Samuele,

dispose

che, ai sensi del comma 2 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, il presente decreto di esproprio, a cura e spese del beneficiario, sia registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del Decreto di esproprio abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ed asserviti;

che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente decreto di espropriazione, sia notificato agli interessati almeno sette giorni prima della stessa;

che, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, venga notificato ai proprietari degli immobili, nelle forme degli atti processuali civili.

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, dopo la trascrizione del presente decreto di esproprio, tutti i diritti relativi agli immobili possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

nato a COURMAYEUR il 05/06/1935,  
c.f. VLLSML35H05D012U  
Proprietaria per 1/2  
N.C.T. zona "C13" Foglio 3 num. 1441 - mq. 8  
Indennità offerta €. 592,00

*DITTA 28*

CERUTTI Augusta Vittoria,  
nata a TORINO il 31/10/1928,  
c.f. CRTGTV28R71L219N  
Proprietario per 1/2  
CERUTTI Bianca,  
nata a TORINO il 06/08/1932,  
c.f. CRTBNC32M46L219N  
Proprietaria per 1/2  
N.C.T. zona "B6" Foglio 3 num. 1442 - mq. 11  
Indennità offerta €. 275,00

*DITTA 29*

MILLET Eleonora Valda,  
nata a AOSTA il 13/11/1947,  
c.f. MLLLRV47S53A326H  
Proprietario per 1/1  
N.C.T. zona "A3" Foglio 3 num. 1411 - mq. 1  
Indennità offerta €. 100,00

dispose

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et frappés de servitude et de leur prise de possession ;

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux intéressés au moins sept jours auparavant ;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux intéressés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

communiqué

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Pré-Saint-Didier, 12 ottobre 2011.

Il responsabile dell'Ufficio espropriazioni  
Bruno JOCALLAZ

**Comune di VALGRIENCHE. Deliberazione 14 ottobre 2011 n. 29.**

**Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE  
nell'esercizio delle sue funzioni di indirizzo e controllo

Omissis

delibera

1. Di prendere atto delle osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica del Dipartimento Territorio l'Assessorato Regionale al Territorio con nota ns. prot. 3270 del 4 ottobre 2011;

2. Di approvare la variante non sostanziale costituita dai seguenti punti:

- Variante Tav. P2b come risulta dalla relazione illustrativa allegata
- all'art. 22 delle vigenti NTA, dopo il comma 8, quello relativo alla zone C, si inserisce il seguente periodo:

*"Nelle zone omogenee E, esclusivamente per la realizzazione di opere pubbliche, è possibile edificare lungo le strade comunali fino al ciglio stradale per la costruzione di fabbricati con solaio di copertura posto a quota inferiore a quella del piano viabile. L'orizzontamento di copertura dovrà assicurare la transitabilità connessa ad eventuali ampliamenti della sede stradale mediante la realizzazione di un solaio dimensionato per un sovraccarico di almeno 3000 Kg/mq, gli accessi al fabbricato potranno essere creati esclusivamente sul lato opposto a quello confinante con la strada."*

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 12 octobre 2011.

Le responsable du Bureau des expropriations,  
Bruno JOCALLAZ

**Commune de VALGRIENCHE. Délibération n° 29 du 14 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur et examen des observations y afférentes.**

LE CONSEIL COMMUNAL  
dans l'exercice de ses fonctions d'orientation et de contrôle

Omissis

délibère

1. Il est pris acte des observations présentées par la Direction de l'urbanisme du Département du territoire de l'Assessorat régional du territoire (lettre du 4 octobre 2011, réf. n° 3270);

2. La variante non substantielle en cause est approuvée et comporte :

- la modification de la table P2b, comme il appert du rapport explicatif annexé ;
- l'insertion de la phrase suivante après le huitième alinéa (zones C) de l'art. 22 des NTA en vigueur :

*"Nelle zone omogenee E, esclusivamente per la realizzazione di opere pubbliche, è possibile edificare lungo le strade comunali fino al ciglio stradale per la costruzione di fabbricati con solaio di copertura posto a quota inferiore a quella del piano viabile. L'orizzontamento di copertura dovrà assicurare la transitabilità connessa ad eventuali ampliamenti della sede stradale mediante la realizzazione di un solaio dimensionato per un sovraccarico di almeno 3000 Kg/mq, gli accessi al fabbricato potranno essere creati esclusivamente sul lato opposto a quello confinante con la strada."*

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Istituto Regionale "A. Gervasone". Deliberazione 28 aprile 2011, n° 2.**

**Conto consuntivo anno 2010.**

IL CONSIGLIO  
DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare il conto consuntivo finanziario ed economico patrimoniale di questo Istituto per l'esercizio 2010 nelle seguenti risultanze:

**Institut Régional «A. Gervasone». Délibération n° 2 du 28 avril 2011,**

**portant approbation des comptes 2010.**

LE CONSEIL  
D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Sont approuvés les comptes 2010 (compte rendu financier, compte économique et situation patrimoniale) de l'Institut régional «A. Gervasone», dont les résultats sont les suivants :

FONDO CASSA ALL'INIZIO ESERCIZIO			Euro	522.073,43
RISCOSSIONI IN CONTO COMPETENZA	Euro	394.800,72		
RISCOSSIONI IN CONTO RESIDUI	Euro	<u>181.606,33</u>		
			Euro	<u>576.407,05</u>
TOTALE RISCOSSIONI			Euro	1.098.480,48
PAGAMENTI IN CONTO COMPETENZA	Euro	333.227,39		
PAGAMENTI IN CONTO RESIDUI	Euro	<u>132.139,73</u>		
TOTALE PAGAMENTI			Euro	<u>465.367,12</u>
FONDO CASSA A FINE ESERCIZIO			Euro	633.113,36
RESIDUI ATTIVI	Euro	87.799,38		
RESIDUI PASSIVI	Euro	<u>178.478,77</u>		
			Euro	<u>- 90.679,39</u>
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			Euro	542.433,97

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONI"**  
11024 CHATILLON  
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONI"**  
11024 CHATILLON  
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166.61454 - Fax 0166.563051  
C.F. e P.I. 00495190076

# CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010 -

---

Allegati:

- ◆ SITUAZIONE RESIDUI ATTIVI
- ◆ SITUAZIONE RESIDUI PASSIVI
- ◆ PROSPETTO RESIDUI ATTIVI AL 31.12.2009
- ◆ PROSPETTO RESIDUI PASSIVI AL 31.12.2009
- ◆ RIEPILOGO RESIDUI
- ◆ SITUAZIONE FINANZIARIA AL 31.12.2010

<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>													
<b>CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010</b>													
<b>PARTE 1<sup>a</sup> - ENTRATE</b>													
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE				ACCERTAMENTO				DIFFERENZA			
		Entrate previste	Variazione	Previsione definitiva		Entrate riscosse	Entrate da riscuotere	Totale Entrate accertate					
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ 00,00	€ 162.912,86	€ 162.912,86	€	€ 162.912,86	€	€ 0,00	€	€ 162.912,86	€	0,00	
	<b>TITOLO I<sup>o</sup> - ENTRATE ORDINARIE</b>												
	CATEGORIA: PROVENTI DERIVANTI DALLE RETTE DEI CONVITTORI												
5	Proventi derivanti dalle rette dei convittori	RS	€ 52.233,87	RS	€ 0,00	RS	€ 52.233,87	RS	€ 51.494,37	RS	€ 739,50	RS	€ 52.233,87
		CP	€ 176.348,00	CP	€ 13.000,00	CP	€ 163.348,00	CP	€ 121.210,07	CP	€ 41.080,69	CP	€ 162.290,76
		T	€ 228.581,87	T	€ 13.000,00	T	€ 215.581,87	T	€ 172.704,44	T	€ 41.820,19	T	€ 214.524,63
8	Aggio e gettoni telefono	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
9	Ricavi per gestione mensa	RS	€ 57.770,56	RS	€ 0,00	RS	€ 57.770,56	RS	€ 57.770,56	RS	€ 0,00	RS	€ 57.770,56
		CP	€ 145.000,00	CP	€ 65.000,00	CP	€ 210.000,00	CP	€ 170.760,35	CP	€ 43.918,74	CP	€ 214.679,09
		T	€ 202.770,56	T	€ 65.000,00	T	€ 267.770,56	T	€ 228.530,91	T	€ 43.918,74	T	€ 272.449,65
10	Ricavi per ospitalità gruppi	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
11	Rimborsi spesa della Regione	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
12	Contributi per organizzazione corsi vari	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
13	Altri proventi	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
<b>TOTALE TITOLO I<sup>o</sup></b>		RS	€ 110.004,43	RS	€ 0,00	RS	€ 110.004,43	RS	€ 109.264,93	RS	€ 739,50	RS	€ 110.004,43
		CP	€ 321.348,00	CP	€ 52.000,00	CP	€ 373.348,00	CP	€ 291.970,42	CP	€ 84.999,43	CP	€ 376.969,85
		T	€ 431.352,43	T	€ 52.000,00	T	€ 483.352,43	T	€ 401.235,35	T	€ 85.738,93	T	€ 486.974,28

**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

**CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010**

**PARTE 1<sup>a</sup> - ENTRATE**

CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			ACCERTAMENTO			DIFFERENZA					
		Entrate previste	Variazione	Previsione definitiva	Entrate riscosse	Entrate da riscuotere	Totale Entrate accertate						
<b>TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>													
CATEGORIA: TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE													
15	Contributo ordinario	RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00	RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00	RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00
		CP	€ 68.316,49	CP	€ 2.886,03	CP	€ 71.202,52	CP	€ 71.202,52	CP	€ 71.202,52	CP	€ 00,00
		T	€ 139.024,06	T	€ 2.886,03	T	€ 141.910,09	T	€ 141.910,09	T	€ 00,00	T	€ 141.910,09
20	Contributo straordinario	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
		CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00
		T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00
<b>TOTALE TITOLO II°</b>		RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00	RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00	RS	€ 70.707,57	RS	€ 00,00
		CP	€ 68.316,49	CP	€ 2.886,03	CP	€ 71.202,52	CP	€ 71.202,52	CP	€ 71.202,52	CP	€ 00,00
		T	€ 139.024,06	T	€ 2.886,03	T	€ 141.910,09	T	€ 141.910,09	T	€ 141.910,09	T	€ 00,00
<b>TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI E RIMBORSI DI CREDITI</b>													
CATEGORIA: INTERESSI ATTIVI E RIMBORSI													
25	Interessi attivi	RS	€ 55,67	RS	€ 00,00	RS	€ 55,67	RS	€ 55,67	RS	€ 55,67	RS	€ 00,00
		CP	€ 1.200,00	CP	€ 00,00	CP	€ 1.200,00	CP	€ 200,27	CP	€ 482,29	CP	€ 682,56
		T	€ 1.255,67	T	€ 00,00	T	€ 1.255,67	T	€ 255,94	T	€ 482,29	T	€ 738,23
30	Ricuperi e rimborsi diversi	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
		CP	€ 00,00	CP	€ 5.329,24	CP	€ 5.329,24	CP	€ 5.329,24	CP	€ 00,00	CP	€ 5.329,24
		T	€ 00,00	T	€ 5.329,24	T	€ 5.329,24	T	€ 5.329,24	T	€ 00,00	T	€ 5.329,24
<b>TOTALE TITOLO III°</b>		RS	€ 55,67	RS	€ 00,00	RS	€ 55,67	RS	€ 55,67	RS	€ 55,67	RS	€ 00,00
		CP	€ 1.200,00	CP	€ 5.329,24	CP	€ 6.529,24	CP	€ 5.529,51	CP	€ 482,29	CP	€ 6.011,80
		T	€ 1.255,67	T	€ 5.329,24	T	€ 6.584,91	T	€ 5.585,18	T	€ 482,29	T	€ 6.067,47



<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>													
<b>CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010</b>													
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			ACCERTAMENTO			PARTE 1 <sup>a</sup> - ENTRATE			DIFFERENZA		
		Entrate previste	Variazione	Previsione definitiva	Entrate riscosse	Entrate da riscuotere	Totale Entrate accertate	RS	CP	T			
<b>TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>													
CATEGORIA: ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI													
35	Proventi derivanti da alienazione di beni mobili	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
		CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00
		T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00
<b>TOTALE TITOLO IV°</b>		RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00
T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00
<b>TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>													
CATEGORIA: PARTITE DI GIRO													
45	Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 00,00
		CP	€ 29.000,00	CP	€ 00,00	CP	€ 29.000,00	CP	€ 24.898,27	CP	€ 1.578,16	CP	€ 26.476,43
		T	€ 30.578,16	T	€ 00,00	T	€ 30.578,16	T	€ 26.476,43	T	€ 1.578,16	T	€ 28.054,59
50	Reintegro anticipazioni per fondo di economato	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
		CP	€ 1.200,00	CP	€ 00,00	CP	€ 1.200,00	CP	€ 1.200,00	CP	€ 00,00	CP	€ 1.200,00
		T	€ 1.200,00	T	€ 00,00	T	€ 1.200,00	T	€ 1.200,00	T	€ 00,00	T	€ 1.200,00
55	Altre partite di giro	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00	RS	€ 00,00
		CP	€ 2.000,00	CP	€ 00,00	CP	€ 2.000,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00	CP	€ 00,00
		T	€ 2.000,00	T	€ 00,00	T	€ 2.000,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00	T	€ 00,00
<b>TOTALE TITOLO V°</b>		RS	€ 1.578,16	RS	€ 00,00	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 1.578,16	RS	€ 00,00
CP	€ 32.200,00	CP	€ 00,00	CP	€ 32.200,00	CP	€ 26.098,27	CP	€ 1.578,16	CP	€ 27.676,43	CP	€ 4.523,57
T	€ 33.778,16	T	€ 00,00	T	€ 33.778,16	T	€ 27.676,43	T	€ 1.578,16	T	€ 29.254,59	T	€ 4.523,57



## ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

### CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010

### PARTE 1<sup>a</sup> - ENTRATE

CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			ACCERTAMENTO				DIFFERENZA	
		Entrate previste	Variazione	Previsione definitiva	Entrate riscosse	Entrate da riscuotere	Totale Entrate accertate			
<b>RIEPILOGO DELLE ENTRATE</b>										
	TOTALE TITOLO I°	RS € 110.004,43 CP € 321.348,00 T € 431.352,43	RS € 00,00 CP € 52.000,00 T € 52.000,00	RS € 110.004,43 CP € 373.348,00 T € 483.352,43	RS € 109.264,93 CP € 291.970,42 T € 401.235,35	RS € 739,50 CP € 84.999,43 T € 85.738,93	RS € 110.004,43 CP € 376.969,85 T € 486.974,28	RS € 00,00 CP € 3.621,85 T € 3.621,85		
	TOTALE TITOLO II°	RS € 70.707,57 CP € 68.316,49 T € 139.024,06	RS € 00,00 CP € 2.886,03 T € 2.886,03	RS € 70.707,57 CP € 71.202,52 T € 141.910,09	RS € 70.707,57 CP € 71.202,52 T € 141.910,09	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 70.707,57 CP € 71.202,52 T € 141.910,09	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00		
	TOTALE TITOLO III°	RS € 55,67 CP € 1.200,00 T € 1.255,67	RS € 00,00 CP € 5.329,24 T € 5.329,24	RS € 55,67 CP € 6.529,24 T € 6.584,91	RS € 55,67 CP € 5.529,51 T € 5.585,18	RS € 00,00 CP € 482,29 T € 482,29	RS € 55,67 CP € 6.011,80 T € 6.067,47	RS € 00,00 CP € -517,44 T € -517,44		
	TOTALE TITOLO IV°	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00		
	TOTALE TITOLO V°	RS € 1.578,16 CP € 32.200,00 T € 33.778,16	RS € 00,00 CP € 00,00 T € 00,00	RS € 1.578,16 CP € 32.200,00 T € 33.778,16	RS € 1.578,16 CP € 26.098,27 T € 27.676,43	RS € 00,00 CP € 1.578,16 T € 1.578,16	RS € 1.578,16 CP € 27.676,43 T € 29.254,59	RS € 00,00 CP € -4.523,57 T € -4.523,57		
	<b>TOTALE</b>	RS € 182.345,83 CP € 423.064,49 T € 605.410,32	RS € 00,00 CP € 60.215,27 T € 60.215,27	RS € 182.345,83 CP € 483.279,76 T € 665.625,59	RS € 181.606,33 CP € 394.800,72 T € 576.407,05	RS € 739,50 CP € 87.059,88 T € 87.799,38	RS € 182.345,83 CP € 481.860,60 T € 664.206,43	RS € 00,00 CP € -1.419,16 T € -1.419,16		
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ 00,00	€ 162.912,86	€ 162.912,86	€ 162.912,86	€ 00,00	€ 162.912,86	€ 00,00		
	<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE - ANNO 2010</b>	CP € 423.064,49	CP € 223.128,13	CP € 646.192,62	CP € 557.713,58	CP € 87.059,88	CP € 644.773,46	CP € -1.419,16		



**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

**CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010**

**PARTE 2<sup>a</sup> - SPESE**

CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZA	
		Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate		
	<b>TITOLO I<sup>o</sup> - SPESE CORRENTI</b>								
	CATEGORIA: SPESE PER IL FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI AMMINISTRATIVI								
5	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione	RS	€ 0,00	RS	€ 6.457,35	RS	€ 6.457,35	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 7.570,00	CP	€ 0,00	CP	€ 5.814,23
		T	€ 0,00	T	€ 14.027,35	T	€ 6.457,35	T	€ 12.271,58
10	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti	RS	€ 0,00	RS	€ 7.218,87	RS	€ 7.218,87	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 7.488,00	CP	€ 0,00	CP	€ 7.218,93
		T	€ 0,00	T	€ 14.706,87	T	€ 7.218,87	T	€ 14.437,80
11	Spese per missioni e viaggi	RS	€ 0,00	RS	€ 704,75	RS	€ 704,75	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 2.000,00	CP	€ 0,00	CP	€ 675,88
		T	€ 0,00	T	€ 2.704,75	T	€ 704,75	T	€ 1.380,63
	CATEGORIA: SPESE PER IL PERSONALE E CONSULENZE PROFESSIONALI								
15	Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza	RS	€ 0,00	RS	€ 5.280,88	RS	€ 5.280,88	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 58.200,00	CP	€ 52.439,10	CP	€ 57.719,98
		T	€ 0,00	T	€ 63.480,88	T	€ 57.719,98	T	€ 63.000,86
16	Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro	RS	€ 0,00	RS	€ 9.720,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 3.450,00	CP	€ 0,00	CP	€ 3.450,00
		T	€ 0,00	T	€ 13.170,00	T	€ 0,00	T	€ 13.170,00
20	Spese per assunzione di personale a tempo determinato	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 146,51	CP	€ 5.853,49	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 146,51	T	€ 5.853,49	T	€ 0,00	T	€ 0,00
25	Spese per missioni e viaggi del Direttore	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 300,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	T	€ 300,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00

<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>															
<b>CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010</b>															
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE				IMPEGNO				PARTE 2 <sup>a</sup> - SPESE					
		Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate	DIFFERENZA							
30	Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti	RS	€ 25.390,00	RS	€ 0,00	RS	€ 25.390,00	RS	€ 15.177,20	RS	€ 10.212,80	RS	€ 25.390,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 10.000,00	CP	-€ 5.000,00	CP	€ 5.000,00	CP	€ 0,40	CP	€ 2.991,12	CP	€ 2.991,52	CP	-€ 2.008,48
		T	€ 35.390,00	T	-€ 5.000,00	T	€ 30.390,00	T	€ 15.177,60	T	€ 13.203,92	T	€ 28.381,52	T	-€ 2.008,48
35	Spese di rappresentanza	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 300,00	CP	€ 0,00	CP	€ 300,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	-€ 300,00
		T	€ 300,00	T	€ 0,00	T	€ 300,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	-€ 300,00
36	Spese per aggiornamento del personale	RS	€ 1.680,00	RS	€ 0,00	RS	€ 1.680,00	RS	€ 1.680,00	RS	€ 0,00	RS	€ 1.680,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 3.000,00	CP	€ 0,00	CP	€ 3.000,00	CP	€ 480,00	CP	€ 2.520,00	CP	€ 3.000,00	CP	€ 0,00
		T	€ 4.680,00	T	€ 0,00	T	€ 4.680,00	T	€ 2.160,00	T	€ 2.520,00	T	€ 4.680,00	T	€ 0,00
CATEGORIA: SPESE PER IL FUNZIONAMENTO GENERALE															
40	Spese per acquisto generi alimentari	RS	€ 11.143,63	RS	€ 0,00	RS	€ 11.143,63	RS	€ 11.143,63	RS	€ 0,00	RS	€ 11.143,63	RS	€ 0,00
		CP	€ 133.000,00	CP	€ 37.079,13	CP	€ 170.079,13	CP	€ 146.478,79	CP	€ 14.512,36	CP	€ 160.991,15	CP	-€ 9.087,98
		T	€ 144.143,63	T	€ 37.079,13	T	€ 181.222,76	T	€ 157.622,42	T	€ 14.512,36	T	€ 172.134,78	T	-€ 9.087,98
45	Spese per acquisto beni di consumo	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 2.500,00	CP	€ 500,00	CP	€ 3.000,00	CP	€ 2.229,03	CP	€ 574,80	CP	€ 2.803,83	CP	-€ 196,17
		T	€ 2.500,00	T	€ 500,00	T	€ 3.000,00	T	€ 2.229,03	T	€ 574,80	T	€ 2.803,83	T	-€ 196,17
50	Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 450,00	CP	€ 0,00	CP	€ 450,00	CP	€ 50,65	CP	€ 0,00	CP	€ 50,65	CP	-€ 399,35
		T	€ 450,00	T	€ 0,00	T	€ 450,00	T	€ 50,65	T	€ 0,00	T	€ 50,65	T	-€ 399,35
55	Spese per acquisto giornali e riviste	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 450,00	CP	€ 100,00	CP	€ 550,00	CP	€ 438,80	CP	€ 0,00	CP	€ 438,80	CP	-€ 111,20
		T	€ 450,00	T	€ 100,00	T	€ 550,00	T	€ 438,80	T	€ 0,00	T	€ 438,80	T	-€ 111,20
60	Attività culturali e ricreative	RS	€ 652,71	RS	€ 0,00	RS	€ 652,71	RS	€ 652,71	RS	€ 0,00	RS	€ 652,71	RS	€ 0,00
		CP	€ 3.000,00	CP	€ 1.500,00	CP	€ 4.500,00	CP	€ 1.081,01	CP	€ 1.583,22	CP	€ 2.664,23	CP	-€ 1.835,77
		T	€ 3.652,71	T	€ 1.500,00	T	€ 5.152,71	T	€ 1.733,72	T	€ 1.583,22	T	€ 3.316,94	T	-€ 1.835,77

**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

**PARTE 2<sup>a</sup> - SPESE**

**CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010**

CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZA		
		Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate			
65	Spese per il riscaldamento	RS	€ 0,00	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 0,00	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
70	Acquisto materiale pulizia locali	RS	€ 3.352,67	€ 0,00	RS	€ 3.352,67	RS	€ 3.352,67	RS	€ 0,00
		CP	€ 17.000,00	€ 700,00	CP	€ 17.700,00	CP	€ 15.592,70	CP	€ 16.916,11
		T	€ 20.352,67	€ 700,00	T	€ 21.052,67	T	€ 18.945,37	T	€ 20.268,78
75	Spese postali e telegrafiche	RS	€ 211,30	€ 0,00	RS	€ 211,30	RS	€ 211,30	RS	€ 0,00
		CP	€ 1.300,00	€ 0,00	CP	€ 1.300,00	CP	€ 924,60	CP	€ 1.135,90
		T	€ 1.511,30	€ 0,00	T	€ 1.511,30	T	€ 1.135,90	T	€ 1.347,20
76	Spese telefoniche	RS	€ 450,95	€ 0,00	RS	€ 450,95	RS	€ 450,95	RS	€ 0,00
		CP	€ 3.500,00	€ 0,00	CP	€ 3.500,00	CP	€ 2.113,44	CP	€ 2.562,61
		T	€ 3.950,95	€ 0,00	T	€ 3.950,95	T	€ 2.564,39	T	€ 3.013,56
77	Spese bancarie	RS	€ 72,24	€ 0,00	RS	€ 72,24	RS	€ 72,24	RS	€ 0,00
		CP	€ 400,00	€ 0,00	CP	€ 400,00	CP	€ 208,94	CP	€ 278,93
		T	€ 472,24	€ 0,00	T	€ 472,24	T	€ 281,18	T	€ 351,17
80	Spese per consumo acqua	RS	€ 0,00	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 6.500,00	€ 146,51	CP	€ 6.646,51	CP	€ 6.646,51	CP	€ 6.646,51
		T	€ 6.500,00	€ 146,51	T	€ 6.646,51	T	€ 6.646,51	T	€ 6.646,51
81	Spese per consumo luce	RS	€ 2.763,85	€ 0,00	RS	€ 2.763,85	RS	€ 2.763,85	RS	€ 0,00
		CP	€ 22.000,00	€ 0,00	CP	€ 22.000,00	CP	€ 15.812,21	CP	€ 19.298,75
		T	€ 24.763,85	€ 0,00	T	€ 24.763,85	T	€ 18.576,06	T	€ 22.062,60
82	Spese per consumo gas	RS	€ 0,00	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 3.000,00	€ 0,00	CP	€ 3.000,00	CP	€ 2.113,43	CP	€ 3.000,00
		T	€ 3.000,00	€ 0,00	T	€ 3.000,00	T	€ 2.113,43	T	€ 3.000,00
85	Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio	RS	€ 428,70	€ 0,00	RS	€ 428,70	RS	€ 428,70	RS	€ 0,00
		CP	€ 2.500,00	€ 200,00	CP	€ 2.700,00	CP	€ 2.238,56	CP	€ 2.599,71
		T	€ 2.928,70	€ 200,00	T	€ 3.128,70	T	€ 2.667,26	T	€ 3.028,41

**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**



**PARTE 2<sup>a</sup> - SPESE**

**CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010**

CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZA
		Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate	
		RS € 142,39	RS € 0,00	RS € 142,39	RS € 142,39	RS € 0,00	RS € 142,39	RS € 0,00
90	Spese per oneri di assicurazione	CP € 6.000,00	CP € 500,00	CP € 6.500,00	CP € 6.446,78	CP € 0,00	CP € 6.446,78	CP -€ 53,22
		T € 6.142,39	T € 500,00	T € 6.642,39	T € 6.589,17	T € 0,00	T € 6.589,17	T -€ 53,22
95	Noleggio attrezzature varie	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00
		CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00
		T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00
100	Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi	RS € 27.458,89	RS € 0,00	RS € 27.458,89	RS € 27.458,89	RS € 0,00	RS € 27.458,89	RS € 0,00
		CP € 22.000,00	CP € 3.000,00	CP € 25.000,00	CP € 11.368,64	CP € 4.613,30	CP € 15.981,94	CP -€ 9.018,06
		T € 49.458,89	T € 3.000,00	T € 52.458,89	T € 38.827,53	T € 4.613,30	T € 43.440,83	T -€ 9.018,06
105	Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura	RS € 549,17	RS € 0,00	RS € 549,17	RS € 549,17	RS € 0,00	RS € 549,17	RS € 0,00
		CP € 2.000,00	CP € 0,00	CP € 2.000,00	CP € 1.264,73	CP € 35,00	CP € 1.299,73	CP -€ 700,27
		T € 2.549,17	T € 0,00	T € 2.549,17	T € 1.813,90	T € 35,00	T € 1.848,90	T -€ 700,27
110	Interessi passivi	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00
		CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00
		T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00
120	Spese per imposte e tasse	RS € 1.123,83	RS € 0,00	RS € 1.123,83	RS € 1.123,83	RS € 0,00	RS € 1.123,83	RS € 0,00
		CP € 48.000,00	CP € 0,00	CP € 48.000,00	CP € 35.038,13	CP € 2.696,58	CP € 37.734,71	CP -€ 10.265,29
		T € 49.123,83	T € 0,00	T € 49.123,83	T € 36.161,96	T € 2.696,58	T € 38.858,54	T -€ 10.265,29
125	Restituzione rette erroneamente versate	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00
		CP € 300,00	CP € 0,00	CP € 300,00	CP € 150,00	CP € 0,00	CP € 150,00	CP -€ 150,00
		T € 300,00	T € 0,00	T € 300,00	T € 150,00	T € 0,00	T € 150,00	T -€ 150,00
130	Fondo di riserva	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00
		CP € 451,00	CP -€ 451,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00
		T € 451,00	T -€ 451,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00
	<b>TOTALE TITOLO I<sup>o</sup></b>	RS € 104.802,18	RS € 0,00	RS € 104.802,18	RS € 84.869,38	RS € 19.932,80	RS € 104.802,18	RS € 0,00
		CP € 372.659,00	CP € 38.128,13	CP € 410.787,13	CP € 303.116,45	CP € 58.754,43	CP € 361.870,88	CP -€ 48.916,25
		T € 477.461,18	T € 38.128,13	T € 515.589,31	T € 387.985,83	T € 78.687,23	T € 466.673,06	T -€ 48.916,25

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"											
CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010											
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE						IMPEGNO			DIFFERENZA
		Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate				
<b>TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>											
		RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
133	Spese per interventi straordinari	CP	€ 0,00	CP	€ 70.000,00	CP	€ 70.000,00	CP	€ 0,00	CP	€ 51.318,00
		T	€ 0,00	T	€ 70.000,00	T	€ 70.000,00	T	€ 0,00	T	€ 51.318,00
134	Spese per consulenze tecniche connesse alla sistemazione dell'edificio	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 0,00	CP	€ 40.000,00	CP	€ 40.000,00	CP	€ 0,00	CP	€ 35.067,60
		T	€ 0,00	T	€ 40.000,00	T	€ 40.000,00	T	€ 0,00	T	€ 35.067,60
135	Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli	RS	€ 38.797,38	RS	€ 0,00	RS	€ 38.797,38	RS	€ 38.797,38	RS	€ 0,00
		CP	€ 11.005,49	CP	€ 55.000,00	CP	€ 66.005,49	CP	€ 4.583,80	CP	€ 9.445,20
		T	€ 49.802,87	T	€ 55.000,00	T	€ 104.802,87	T	€ 43.381,18	T	€ 48.242,58
140	Acquisto biancheria e utensili di cucina	RS	€ 5.316,60	RS	€ 0,00	RS	€ 5.316,60	RS	€ 5.316,60	RS	€ 0,00
		CP	€ 5.700,00	CP	€ 20.000,00	CP	€ 25.700,00	CP	€ 1.041,25	CP	€ 6.395,25
		T	€ 11.016,60	T	€ 20.000,00	T	€ 31.016,60	T	€ 6.357,85	T	€ 11.711,85
145	Acquisto libri per la biblioteca	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 1.500,00	CP	€ 0,00	CP	€ 1.500,00	CP	€ 0,00	CP	€ 0,00
		T	€ 1.500,00	T	€ 0,00	T	€ 1.500,00	T	€ 0,00	T	€ 0,00
<b>TOTALE TITOLO II°</b>		RS	€ 44.113,98	RS	€ 0,00	RS	€ 44.113,98	RS	€ 44.113,98	RS	€ 0,00
		CP	€ 18.205,49	CP	€ 185.000,00	CP	€ 203.205,49	CP	€ 5.625,05	CP	€ 102.226,05
		T	€ 62.319,47	T	€ 185.000,00	T	€ 247.319,47	T	€ 49.739,03	T	€ 146.340,03
<b>TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>											
CATEGORIA: PARTITE DI GIRO											
150	Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza	RS	€ 3.156,37	RS	€ 0,00	RS	€ 3.156,37	RS	€ 3.156,37	RS	€ 0,00
		CP	€ 29.000,00	CP	€ 0,00	CP	€ 29.000,00	CP	€ 23.285,89	CP	€ 26.476,43
		T	€ 32.156,37	T	€ 0,00	T	€ 32.156,37	T	€ 26.442,26	T	€ 29.632,80
155	Fondo di economato	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00	RS	€ 0,00
		CP	€ 1.200,00	CP	€ 0,00	CP	€ 1.200,00	CP	€ 1.200,00	CP	€ 0,00
		T	€ 1.200,00	T	€ 0,00	T	€ 1.200,00	T	€ 1.200,00	T	€ 0,00



## ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

CAP.		DESCRIZIONE	PREVISIONE			IMPEGNO				DIFFERENZA		
			Spese previste	Variazione	Previsione definitiva	Spese effettive	Spese da liquidare	Totale Spese impegnate				
		<b>CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2010</b>									<b>PARTE 2<sup>a</sup> - SPESE</b>	
160		Spese per altre partite di giro	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	RS € 0,00	CP € 2.000,00	CP € 2.000,00
			CP € 2.000,00	CP € 0,00	CP € 2.000,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 0,00	CP € 2.000,00
			T € 2.000,00	T € 0,00	T € 2.000,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 0,00	T € 2.000,00
		TOTALE TITOLO III*	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 0,00
			CP € 32.200,00	CP € 0,00	CP € 32.200,00	CP € 24.485,89	CP € 3.190,54	CP € 27.676,43	CP € 27.676,43	CP € 27.676,43	CP € -€ 4.523,57	CP € -€ 4.523,57
			T € 35.356,37	T € 0,00	T € 35.356,37	T € 27.642,26	T € 3.190,54	T € 30.832,80	T € 30.832,80	T € 30.832,80	T € -€ 4.523,57	T € -€ 4.523,57
		<b>RIEPILOGO DELLE SPESE</b>										
		TOTALE TITOLO I* - SPESE CORRENTI	RS € 104.802,18	RS € 0,00	RS € 104.802,18	RS € 84.869,38	RS € 19.932,80	RS € 104.802,18	RS € 104.802,18	RS € 104.802,18	RS € 0,00	RS € 0,00
			CP € 372.659,00	CP € 38.128,13	CP € 410.787,13	CP € 303.116,45	CP € 58.754,43	CP € 361.870,88	CP € 361.870,88	CP € 361.870,88	CP € -€ 48.916,25	CP € -€ 48.916,25
			T € 477.461,18	T € 38.128,13	T € 515.589,31	T € 387.985,83	T € 78.687,23	T € 466.673,06	T € 466.673,06	T € 466.673,06	T € -€ 48.916,25	T € -€ 48.916,25
		TOTALE TITOLO II* - SPESE IN CONTO CAPITALE	RS € 44.113,98	RS € 0,00	RS € 44.113,98	RS € 44.113,98	RS € 0,00	RS € 44.113,98	RS € 44.113,98	RS € 44.113,98	RS € 0,00	RS € 0,00
			CP € 18.205,49	CP € 185.000,00	CP € 203.205,49	CP € 5.625,05	CP € 96.601,00	CP € 102.226,05	CP € 102.226,05	CP € 102.226,05	CP € -€ 100.979,44	CP € -€ 100.979,44
			T € 62.319,47	T € 185.000,00	T € 247.319,47	T € 49.739,03	T € 10.215,40	T € 146.340,03	T € 146.340,03	T € 146.340,03	T € -€ 100.979,44	T € -€ 100.979,44
		TOTALE TITOLO III* - SPESE PER PARTITE DI GIRO	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 3.156,37	RS € 0,00	RS € 0,00
			CP € 32.200,00	CP € 0,00	CP € 32.200,00	CP € 24.485,89	CP € 3.190,54	CP € 27.676,43	CP € 27.676,43	CP € 27.676,43	CP € -€ 4.523,57	CP € -€ 4.523,57
			T € 35.356,37	T € 0,00	T € 35.356,37	T € 27.642,26	T € 3.190,54	T € 30.832,80	T € 30.832,80	T € 30.832,80	T € -€ 4.523,57	T € -€ 4.523,57
		TOTALE GENERALE DELLE SPESE - ANNO 2010	RS € 152.072,53	RS € 0,00	RS € 152.072,53	RS € 132.139,73	RS € 19.932,80	RS € 152.072,53	RS € 152.072,53	RS € 152.072,53	RS € 0,00	RS € 0,00
			CP € 423.064,49	CP € 223.128,13	CP € 646.192,62	CP € 333.227,39	CP € 158.545,97	CP € 491.773,36	CP € 491.773,36	CP € 491.773,36	CP € -€ 154.419,26	CP € -€ 154.419,26
			T € 575.137,02	T € 223.128,13	T € 798.265,15	T € 465.367,12	T € 178.478,77	T € 643.845,89	T € 643.845,89	T € 643.845,89	T € -€ 154.419,26	T € -€ 154.419,26




<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>			
<b>RESIDUI ATTIVI - ANNO 2010</b>			
CAP.	DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	
		IMPORTO	
	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Rette mesi di novembre e dicembre	€ 12.471,54
	ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE	Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre	€ 8.041,94
	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - AOSTA	Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre	€ 6.343,75
	FOND. FORMAZ. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON	Fatture n° 568 del 30.11.2010 (saldo) e n° 624 del 31.12.2010	€ 7.392,00
	ALLEGRI Gabriele - VILLENEUVE	Rette periodo settembre/dicembre	€ 875,00
	AMARI Alessia - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
	AMARI Giorgio - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
	CHIAPPALONE Mélanie - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
	DERIN Joël - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
	DERIN Mattia - MONTJOVET	Rette periodo gennaio/giugno	€ 218,75
	FAZARI Nicholas - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 330,12
	GATTI Tommaso - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre	€ 488,42
	GAZZI Alberto - CHATILLON	Retta mese di dicembre	€ 125,00
	GREGOLIN Niccolò - VALTOURNENICHE	Rette periodo settembre/dicembre	€ 56,52
	GROSJACQUES Stefano - BRUSSON	Retta mese di dicembre	€ 250,00
	LIBERATI Andrea - VERRAYES	Rette periodo settembre/dicembre	€ 179,79
	MC NEILL Michael Ernesto - VALTOURNENICHE	Rette periodo novembre/dicembre	€ 500,00
	MERAGLIA Lorenzo - CHATILLON	Saldo 7° e 8° retta 2009/2010 e rette periodo settembre/dicembre	€ 692,00
	MONEGATO Chloé - MONTJOVET	Retta mese di dicembre	€ 125,00
	MOSCATELLO Giorgia - PONTEY	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
	OREILLER Stefano - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre	€ 58,90
	PELLISSIER Franco - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo settembre/dicembre	€ 50,92
	PERRIN Michel - CHAMBAVE	Retta mese di dicembre	€ 125,00
	PIVA Eric - VERRAYES	Rette periodo settembre/dicembre	€ 330,12
	RUBERTI Mariachiara - CHATILLON	Saldo retta mese di novembre e retta mese di dicembre	€ 187,50
	SIRIGU Davide - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 50,92
	SONI Ivan - INTROD	Rette periodo settembre/dicembre	€ 875,00
	TERMINE Alessandra - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75
		TOTALE DA RIPORTARE	€ 41.080,69

5

€ 41.080,69

<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>			
<b>RESIDUI ATTIVI - ANNO 2010</b>			
CAP.	DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	IMPORTO
		TOTALE RIPORTATO	€ 41.080,69
	COMUNE DI CHATILLON	Fatture n° 569-570-571-625-626-627 (mensa novembre/dicembre)	€ 28.975,50
	COMUNITA' MONTANA MONTE CERVINO	Fatture n° 572-573-628-629 (pasti novembre/dicembre)	€ 5.483,80
	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - DIR. POLITICHE EDUCAT.	Fatture n° 529-574-630 (pasti insegnanti ottobre/dicembre)	€ 213,50
	SEGRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Pasti mensa a carico insegnanti e dipendenti regionali - dicembre	€ 196,06
9	ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIR. SICUREZZA	Fatture n° 575-631 (pasti dipendenti regionali novembre/dicembre)	€ 2.892,50
	ISTITUZIONE SCOLASTICA "Abbé Prosper DUC"	Fatture n° 576-632 (pasti studenti novembre/dicembre)	€ 180,00
	ASSOCIAZIONE VOLONTARI DEL SOCCORSO	Fatture n° 577-633 (mensa novembre/dicembre)	€ 456,50
	R.A.V.A. - ASS.TO REG.LE SANITA' - Ufficio Disabili	Fattura n° 634 del 31.12.2010 (pasti C.E.A. ottobre/dicembre)	€ 5.520,88
25	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Interessi c/c bancario - periodo dal 1° ottobre al 31 dicembre	€ 470,07
	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Interessi c/c postale - esercizio 2010	€ 12,22
45	GARIN Walter - Direttore	Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre	€ 1.578,16
		<b>TOTALE RESIDUI ATTIVI - ANNO 2010</b>	<b>€ 87.059,88</b>

		<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>		
<b>RESIDUI PASSIVI - ANNO 2010</b>				
CAP.	CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	IMPORTO	
5	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2010	€ 4.624,72	€ 5.814,23
	PERRON Livio - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2010	€ 600,18	
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Perron	€ 589,33	
10	CONCHATRE Roberto - SAINT-VINCENT	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.496,00	€ 7.218,93
	PAESANI Federica - AOSTA	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.496,00	
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.000,26	
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su compensi - Pont	€ 226,67	
11	PAESANI Federica - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2010	€ 251,46	€ 675,88
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Rimborso spese viaggi - Anno 2010	€ 424,42	
15	GARIN Walter - Direttore	Stipendio e contributi sociali mese di dicembre	€ 5.280,88	€ 5.280,88
16	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2010	€ 3.450,00	€ 3.450,00
30	PIVATO-GIRARDI & ASSOCIATI S.r.l. - CHATILLON	Fattura n° 1743 del 06.12.2010	€ 2.991,12	€ 2.991,12
36	SALAMONE Igor - Studio Dedalo - MILANO	Progetto di formazione per educatori - inc. prot. n° 1929/26.07.2010	€ 2.520,00	€ 2.520,00
40	CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO (VA)	Fattura n° 28169 del 31.12.2010	€ 810,43	€ 14.512,36
	COOPERATIVA CARNI CHATILLON S.c. - CHATILLON	Fattura n° 298 del 28.12.2010	€ 959,96	
	CORSI Luigi - CHATILLON	Fatture n° 10796 del 30.11.2010 e n° 10876 del 31.12.2010	€ 4.254,83	
	PANIFICIO CALVI di CALVI & C. S.n.c. - CHATILLON	Fattura n° 467 el 31.12.2010	€ 671,63	
	CASEIFICIO VALDOSTANO S.r.l. - POLLEIN	Fattura n° 3708 del 31.12.2010	€ 481,76	
	SOC. VALDOST. DI RISTORAZ. ALBERGH. S.r.l. - SARRE	Fattura n° 23299 del 31.12.2010	€ 7.333,75	
45	MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fattura n° 2620 del 30.12.2010	€ 574,80	€ 574,80
	GROS CIDAC S.r.l. - AOSTA	Fatture n° 30024 e n° 30036 del 16.12.2010	€ 633,22	
60	ASSOCIAZIONE TAMTANDO - AOSTA	Corso di percussioni per i convittori - inc. prot. n° 2875 e n° 3131	€ 950,00	€ 1.583,22
	UNIPER S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fattura n° 3458 del 31.12.2010	€ 1.323,41	
75	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Spese per la tenuta del c/c postale e spese per accredito versamenti	€ 211,30	€ 211,30
76	TELECOM ITALIA S.p.A. - ROMA	Conto Telecom 6/10 - Tel. 016661454-016662688-01666563051	€ 349,00	€ 449,17
	WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA	Fatture periodo settembre/dicembre 2010	€ 100,17	
77	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Commissioni relative al periodo ottobre/dicembre 2010	€ 69,99	€ 69,99
TOTALE DA RIPORTARE			€ 46.675,29	


<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>			
<b>RESIDUI PASSIVI - ANNO 2010</b>			
CAP.	CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	IMPORTO
		TOTALE RIPORTATO	€ 46.675,29
81	C.V.A. TRADING S.r.l. - CHATILLON	Fatture mesi di novembre e dicembre	€ 3.237,00
	VALLENERGIE S.r.l. - AOSTA	Fatture periodo settembre/dicembre 2010	€ 249,54
82	ENI S.p.A. - Divisione Gas & Power - ROMA	Fattura n° 20101211 del 22.12.2010	€ 886,57
85	TECNOGRAPH S.n.c. - SAINT-VINCENT	Fatture n° 534 del 30.10.2010 e n° 646 del 31.12.2010	€ 361,15
	ALLIOD Guido - CHATILLON	Fattura n° 421 del 15.12.2010	€ 1.485,60
100	DUCLY Walter - CHATILLON	Smontaggio, trasferim. e rimont. mobili - Inc. prot. n° 1473/08.06.10	€ 1.848,00
	TAMONE Luca - CHATILLON	Fattura n° 27 del 31.12.2010	€ 1.068,00
	VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA	Fatture n° 1023 del 30.11.2010 e n° 1120 del 31.12.2010	€ 211,70
105	STAZIONE DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON	Fattura n° 201 del 30.11.2010	€ 35,00
	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Ritenute fiscali su interessi c/c bancario - Periodo ottobre/dicembre	€ 126,92
	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Ritenute fiscali su interessi e imposta di bollo su c/c postale - 2010	€ 77,10
120	PIVATO-GIRARDI & ASSOCIATI S.r.l. - CHATILLON	Rimborso spese anticipate per vidimazione iniziale libro verbali	€ 310,97
	AGENZIA DELLE ENTRATE	Versamento ritenute su compensi Luboz 2009 e ravvedim. operoso	€ 1.146,59
	COMUNE DI CHATILLON	Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani	€ 1.035,00
	GALIZIA Guido - CHATILLON	Fattura n° 2 del 30.12.2010 - Tinteggiatura cucina e refettorio	€ 2.616,00
133	MANOLIBERA DECORAZIONI S.r.l. - CHATILLON	Tinteggiatura vano scala e locali vari - Inc. prot. n° 3015 e n° 3283	€ 12.366,00
	SEBINO CHIUSURE S.r.l. - SCANZOROSCIATE (BG)	Acquisto porte REI per il 4° piano - Inc. prot. n° 3284 del 31.12.2010	€ 36.336,00
134	OTTIN Giorgio - CHATILLON	Incarico progettazione ristrutturaz. 3° piano - prot. n° 2319/20.09.10	€ 35.067,60
	CENTRUFFICIO S.a.s. di ZIGGIOTTO Adriano - AOSTA	Fattura n° S/461 del 17.12.2010	€ 3.468,00
135	EUROCOM NORD-OVEST S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fattura n° 1647/A del 22.11.2010	€ 117,60
	NEGRINELLI S.n.c. - AOSTA	Fattura n° 531/00 del 14.12.2010	€ 1.275,80
140	MANIFATTURA TESSILE CALUSIESE S.n.c. - CALUSO (TO)	Acquisto n° 20 copriletti trapuntati - Inc. prot. n° 3001/03.12.2010	€ 1.394,00
	TENDA SYSTEM S.n.c. - MONTALTO DORA (TO)	Fornitura e posa tende oscuranti - Inc. prot. n° 3016/06.12.2010	€ 3.960,00
150	GARIN Walter - Direttore	Saldo gratifica natalizia 2010	€ 34,17
	GARIN Walter - Direttore	Contributi I.N.P.S. e I.R.P.E.F. - dicembre e gratifica natalizia	€ 3.156,37
		<b>TOTALE RESIDUI PASSIVI - ANNO 2010</b>	<b>€ 158.545,97</b>



## ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

### Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2009

CAP.	ANNO	DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	Somme accertate a tutto il 31.12.2009	Variazione a seguito di riaccertamento	Somme riscosse nell'esercizio 2010	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2010
5	2008	ANGULO CASTRO Aldahir - SAINT-VINCENT	Rette periodo settembre/dicembre	€ 58,90	€ 0,00	€ 58,90	€ 0,00
5	2008	FANTINI Elena - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 367,50	€ 0,00	€ 295,00	€ 72,50
5	2009	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Rette mesi di novembre e dicembre	€ 14.242,99	€ 0,00	€ 14.242,99	€ 0,00
5	2009	ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE	Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre	€ 7.721,96	€ 0,00	€ 7.721,96	€ 0,00
5	2009	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - AOSTA	Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre	€ 9.125,00	€ 0,00	€ 9.125,00	€ 0,00
5	2009	FOND. FORMAZ. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON	Fatture n° 526 del 30.11.2009 e n° 589 del 31.12.2009	€ 13.920,00	€ 0,00	€ 13.920,00	€ 0,00
5	2009	ACCURSO Cristian - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5	2009	AMARI Alessia - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 437,50	€ 0,00	€ 437,50	€ 0,00
5	2009	CARELIO Lorenzo - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 437,50	€ 0,00	€ 437,50	€ 0,00
5	2009	CHIARI Stefano - CHATILLON	Saldo retta mese di dicembre	€ 0,50	€ 0,00	€ 0,50	€ 0,00
5	2009	CRAMAROSSA Alessia - MONTJOVET	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5	2009	D'HERIN Nicolas - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5	2009	FANTINI Elena - CHATILLON	Rette periodo gennaio/giugno	€ 667,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 667,00
5	2009	FAZARI Nicholas - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5	2009	GATTI Tommaso - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre	€ 481,25	€ 0,00	€ 481,25	€ 0,00
5	2009	GREGOLIN Niccolò - VALTOURNENCHE	Rette periodo settembre/dicembre	€ 131,21	€ 0,00	€ 131,21	€ 0,00
5	2009	JAKU Edison - CHATILLON	Rette periodo settembre/novembre e indennizzo	€ 414,48	€ 0,00	€ 414,48	€ 0,00
5	2009	L'ACQUA Pierpaolo - SAINT-VINCENT	Rette periodo settembre/dicembre	€ 43,75	€ 0,00	€ 43,75	€ 0,00
5	2009	LEVEQUE Arianna - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5	2009	LUCCHESI Sara - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 306,22	€ 0,00	€ 306,22	€ 0,00
5	2009	MERAGLIA Lorenzo - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 437,50	€ 0,00	€ 437,50	€ 0,00
5	2009	MINET Simone - CHAMPORCHER	Rette mesi di novembre e dicembre	€ 437,50	€ 0,00	€ 437,50	€ 0,00
5	2009	PELLISSIER Sonia - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo settembre/dicembre	€ 21,84	€ 0,00	€ 21,84	€ 0,00
5	2009	PERNETTAZ Gaël - VERRES	Retta mese di dicembre	€ 125,00	€ 0,00	€ 125,00	€ 0,00
TOTALE DA RIPORTARE				€ 50.471,35	€ 0,00	€ 49.731,85	€ 739,50

 <b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>						
<b>Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2009</b>						
CAP. ANNO	DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	Somme accertate a tutto il 31.12.2009	Variazione a seguito di riaccertamento	Somme riscosse nell'esercizio 2010	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2010
		TOTALE RIPORTATO	€ 50.471,35	€ 0,00	€ 49.731,85	€ 739,50
5 2009	PERRIN Michel - CHAMBAVE	Saldo retta settembre/ottobre - rette novembre/dicembre	€ 312,50	€ 0,00	€ 312,50	€ 0,00
5 2009	RUBERTI Mariachiara - CHATILLON	Retta periodo settembre/ottobre	€ 93,75	€ 0,00	€ 93,75	€ 0,00
5 2009	SERVIDIO Luca - PONTEY	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5 2009	SONI Ivan - INTROD	Rette periodo settembre/dicembre	€ 43,77	€ 0,00	€ 43,77	€ 0,00
5 2009	TERMINE Alessandra - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	€ 218,75	€ 0,00	€ 218,75	€ 0,00
5 2009	VERCELIN Andrea - AOSTA	Rette periodo settembre/dicembre	€ 875,00	€ 0,00	€ 875,00	€ 0,00
9 2009	COMIUNE DI CHATILLON	Fatture n° 474-475-527-528-590-591 (mensa ottobre/dicembre)	€ 41.805,00	€ 0,00	€ 41.805,00	€ 0,00
9 2009	COMUNITA' MONTANA MONTE CERVINO	Fatture n° 477-529-530-592-593 (pasti ottobre/dicembre)	€ 8.250,30	€ 0,00	€ 8.250,30	€ 0,00
9 2009	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - DIR. POLITICHE EDUCA	Fatture n° 478-531-594 (pasti insegnanti ottobre/dicembre)	€ 241,50	€ 0,00	€ 241,50	€ 0,00
9 2009	SEGRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Pasti mensa a carico insegnanti e dipendenti regionali - dicembre	€ 126,40	€ 0,00	€ 126,40	€ 0,00
9 2009	ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIR. SICUREZZA	Fatture n° 532-595 (pasti dipendenti regionali novembre/dicembre)	€ 2.762,50	€ 0,00	€ 2.762,50	€ 0,00
9 2009	ISTITUZIONE SCOLASTICA "Abbé Prosper DUC"	Fatture n° 533-596 (pasti studenti novembre/dicembre)	€ 36,00	€ 0,00	€ 36,00	€ 0,00
9 2009	ASSOCIAZIONE VOLONTARI DEL SOCCORSO	Fatture n° 534-597 (mensa novembre/dicembre)	€ 676,50	€ 0,00	€ 676,50	€ 0,00
9 2009	R.A.V.A. - ASS.TO REG.LE SANITA' - Ufficio Disabili	Fattura n° 598 del 31.12.2009 (pasti C.E.A. ottobre/dicembre)	€ 3.872,36	€ 0,00	€ 3.872,36	€ 0,00
15 2009	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Contributo annuo di gestione	€ 68.316,49	€ 2.391,08	€ 70.707,57	€ 0,00
25 2009	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Interessi c/c bancario - periodo dal 1° ottobre al 31 dicembre	€ 13,66	€ 0,00	€ 13,66	€ 0,00
25 2009	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Interessi c/c postale - esercizio 2009	€ 42,01	€ 0,00	€ 42,01	€ 0,00
45 2009	GARIN Walter - Direttore	Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre	€ 1.578,16	€ 0,00	€ 1.578,16	€ 0,00
		<b>TOTALE RESIDUI ATTIVI DEGLI ANNI PRECEDENTI</b>	<b>€ 179.954,75</b>	<b>€ 2.391,08</b>	<b>€ 181.606,33</b>	<b>€ 739,50</b>




## ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"


### Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2009

CAP.	ANNO	CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2009	Variazione a seguito di riaccertamento	Somme pagate nell'esercizio 2010	Somme rimaste da pagare al 31.12.2010
5	2009	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2010	€ 4.899,97	€ 0,00	€ 4.899,97	€ 0,00
5	2009	PERRON Livio - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2010	€ 900,05	€ 0,00	€ 900,05	€ 0,00
5	2009	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Perron	€ 657,33	€ 0,00	€ 657,33	€ 0,00
10	2009	CONCHATRE Roberto - SAINT-VINCENT	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.496,00	€ 0,00	€ 2.496,00	€ 0,00
10	2009	PAESANI Federica - AOSTA	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.496,00	€ 0,00	€ 2.496,00	€ 0,00
10	2009	PONT Ezio Dario - MORGEX	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010	€ 2.000,20	€ 0,00	€ 2.000,20	€ 0,00
10	2009	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su compensi - Pont	€ 226,67	€ 0,00	€ 226,67	€ 0,00
11	2009	PAESANI Federica - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2010	€ 171,23	€ 0,00	€ 171,23	€ 0,00
11	2009	PONT Ezio Dario - MORGEX	Rimborso spese viaggi - Anno 2010	€ 533,52	€ 0,00	€ 533,52	€ 0,00
15	2009	GARIN Walter - Direttore	Stipendio e contributi sociali mese di dicembre	€ 5.280,88	€ 0,00	€ 5.280,88	€ 0,00
16	2007	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento	€ 2.970,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 2.970,00
16	2008	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento	€ 3.300,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 3.300,00
16	2009	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2009	€ 3.450,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 3.450,00
30	2008	CONSOL Adriano - CHATILLON	Incarico recupero crediti	€ 300,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 300,00
30	2009	CONSOL Adriano - CHATILLON	Incarico recupero credito - Delibera n° 22 del 08.07.2009	€ 1.100,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 1.100,00
30	2009	OTTIN Giorgio - CHATILLON	Incarichi professionali - Delibere n° 20 e n° 21 del 08.07.2009	€ 23.990,00	€ 0,00	€ 15.177,20	€ 8.812,80
36	2009	SALAMONE Igor - Studio Dedalo - MILANO	Corso di formazione e aggiornamento educatori - inc. prot. n° 3205	€ 1.680,00	€ 0,00	€ 1.680,00	€ 0,00
40	2009	CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO (VA)	Fattura n° 28352 del 31.12.2009	€ 5.503,88	€ 0,00	€ 5.503,88	€ 0,00
40	2009	COOPERATIVA CARNI CHATILLON S.c. - CHATILLON	Fattura n° 246 del 28.12.2009	€ 1.001,00	€ 0,00	€ 1.001,00	€ 0,00
40	2009	CORSI Luigi - CHATILLON	Fattura n° 10903 e nota d'accredito n° 874 del 31.12.2009	€ 1.237,97	€ 0,00	€ 1.237,97	€ 0,00
40	2009	FORNO VALDOSTANO S.r.l. - VERRÈS	Fattura n° 442 del 31.12.2009	€ 568,28	€ 0,00	€ 568,28	€ 0,00
40	2009	SOC. VALD. DI RISTORAZ. ALBERGHI. S.r.l. - SARRE	Fatture n° 19719-22206 e note d'accredito n° 19422-19578	€ 2.832,50	€ 0,00	€ 2.832,50	€ 0,00
60	2009	GROS CIDAC S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 30154 del 17.12.2009	€ 652,71	€ 0,00	€ 652,71	€ 0,00
70	2009	UNIPER S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fatture n° 3196 del 30.11.2009 e n° 3474 del 31.12.2009	€ 3.352,67	€ 0,00	€ 3.352,67	€ 0,00
			TOTALE DA RIPORTARE	€ 71.600,86	€ 0,00	€ 51.668,06	€ 19.932,80

<b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>							
<b>Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2009</b>							
CAP.	ANNO	CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2009	Variazione a seguito di riaccertamento	Somme pagate nell'esercizio 2010	Somme rimaste da pagare al 31.12.2010
			TOTALE RIPIORTATO	€ 71.600,86	€ 0,00	€ 51.668,06	€ 19.932,80
75	2009	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Spese per la tenuta del c/c postale e spese per accredito versamenti	€ 211,30	€ 0,00	€ 211,30	€ 0,00
76	2009	TELECOM ITALIA S.p.A. - ROMA	Conto Telecom 6/09 - Tel. 016661454-016662688-01666563051	€ 348,00	€ 0,00	€ 348,00	€ 0,00
76	2009	WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA	Fatture periodo settembre/dicembre 2010	€ 102,95	€ 0,00	€ 102,95	€ 0,00
77	2009	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Commissioni relative al periodo ottobre/dicembre 2010	€ 72,24	€ 0,00	€ 72,24	€ 0,00
81	2009	C.V.A. TRADING S.r.l. - CHATILLON	Fatture mesi di novembre e dicembre	€ 2.512,00	€ 0,00	€ 2.512,00	€ 0,00
82	2009	VALLENERGIE S.r.l. - AOSTA	Fatture periodo settembre/dicembre 2010	€ 251,85	€ 0,00	€ 251,85	€ 0,00
85	2009	FRANCISCO Nicoletta - CHATILLON	Fattura n° 60 del 21.12.2009	€ 200,00	€ 0,00	€ 200,00	€ 0,00
85	2009	TECNOGRAPH S.n.c. - SAINT-VINCENT	Fattura n° 001114 del 28.12.2009 e n° 000684 del 31.12.2009	€ 183,70	€ 0,00	€ 183,70	€ 0,00
85	2009	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Acquisto bollettini di c/c postale prestampati	€ 45,00	€ 0,00	€ 45,00	€ 0,00
90	2009	INA-ASSITALIA S.p.A. - SAINT-CHRISTOPHE	Regolarizzazione posticipata del premio polizza infortuni convittori	€ 142,39	€ 0,00	€ 142,39	€ 0,00
100	2009	FREDDO SYSTEM di GHIRALDINI Andrea - AOSTA	Manutenz. programmata celle frigorifere - fatt. n° 504/31.07.2009	€ 651,74	€ 0,00	€ 651,74	€ 0,00
100	2009	ENERGI Impianti Elettrici di VALERIOTTI D. - AOSTA	Fattura n° 32 del 23.12.2009 (manutenzione impianto allarme)	€ 810,00	€ 0,00	€ 810,00	€ 0,00
100	2009	ALLIOD Guido - CHATILLON	Fatture n° 471 e n° 472 del 13.12.2009 e n° 501 del 31.12.2009	€ 6.637,68	€ 0,00	€ 6.637,68	€ 0,00
100	2009	CHATRIAN Fortunato - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Fatture n° 160/09 del 21.12.2009 e n° 162/09 del 22.12.2009	€ 1.904,40	€ 0,00	€ 1.904,40	€ 0,00
100	2009	FALLETTI Antonino - AOSTA	Lavori di tinteggiatura - Incarico prot. n° 2900 del 05.12.2009	€ 17.124,37	€ 0,00	€ 17.124,37	€ 0,00
100	2009	LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. - CHATILLON	Fatture n° 1392 - 1468 - 1473	€ 330,70	€ 0,00	€ 330,70	€ 0,00
105	2009	STAZ. DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON	Schede carburante novembre/dicembre e fornitura liquido lavavetri	€ 64,02	€ 0,00	€ 64,02	€ 0,00
105	2009	PISON Giovanni & C. S.n.c. - CHATILLON	Riparaz. autovettura Fiat Falio - Buono d'ordine n° 42/29.12.2009	€ 485,15	€ 0,00	€ 485,15	€ 0,00
120	2009	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Ritenute fiscali su interessi c/c bancario - Periodo ottobre/dicembre	€ 3,69	€ 0,00	€ 3,69	€ 0,00
120	2009	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Ritenute fiscali su interessi e imposta di bollo su c/c postale - 2009	€ 85,14	€ 0,00	€ 85,14	€ 0,00
120	2009	COMUNE DI CHATILLON	Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani	€ 1.035,00	€ 0,00	€ 1.035,00	€ 0,00
135	2009	MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fatture n° 2636 del 23.12.2009 e n° 2668 del 29.12.2009	€ 1.956,90	€ 0,00	€ 1.956,90	€ 0,00
			TOTALE DA RIPIORTARE	€ 106.759,08	€ 0,00	€ 86.826,28	€ 19.932,80



 <b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>							
<b>Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2009</b>							
CAP.	ANNO	CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2009	Variazione a seguito di riaccertamento	Somme pagate nell'esercizio 2010	Somme rimaste da pagare al 31.12.2010
			TOTALE RIPORTATO	€ 106.759,08	€ 0,00	€ 86.826,28	€ 19.932,80
135	2009	CENTRUFFICIO S.a.s. - AOSTA	Acquisto fotocopiatrice multifunzione - incarico prot. n° 3117	€ 3.540,00	€ 0,00	€ 3.540,00	€ 0,00
135	2009	NUOVA GI.MI. - PONT-SAINT-MARTIN	Acquisto tende veneziane - incarico prot. n° 3203	€ 6.720,00	€ 0,00	€ 6.720,00	€ 0,00
135	2009	VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA	Acq. armadio mantenimento temperature - incarico prot. n° 3201	€ 5.557,20	€ 0,00	€ 5.557,20	€ 0,00
135	2009	ELECTROLUX PROFESSIONAL S.r.l. - PORDENONE	Acq. armadio freezer e pentola elettrica - inc. prot. n° 2846-3105	€ 16.455,60	€ 0,00	€ 16.455,60	€ 0,00
135	2009	GRIFOCOMPUTER di BERTOLLO - ANTEY-ST-ANDRE'	Acq. stampante - buono d'ordine n° 44/prot. n° 3184	€ 840,00	€ 0,00	€ 840,00	€ 0,00
135	2009	MARIANI S.p.A. - SARONNO (VA)	Acq. banchi e sedie per studi - buono d'ordine n° 16/prot. n° 1762	€ 3.727,68	€ 0,00	€ 3.727,68	€ 0,00
140	2009	NUOVA GI.MI. - PONT-SAINT-MARTIN	Acquisto tende oscuranti - incarico prot. n° 3202	€ 5.160,00	€ 0,00	€ 5.160,00	€ 0,00
140	2009	MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fattura n° 2553 del 16.12.2009	€ 156,60	€ 0,00	€ 156,60	€ 0,00
150	2009	GARIN Walter - Direttore	Contributi I.N.P.S. - dicembre e gratifica natalizia	€ 650,28	€ 0,00	€ 650,28	€ 0,00
150	2009	GARIN Walter - Direttore	I.R.P.E.F. - dicembre e gratifica natalizia	€ 2.506,09	€ 0,00	€ 2.506,09	€ 0,00
			<b>TOTALE RESIDUI PASSIVI DEGLI ANNI PRECEDENTI</b>	<b>€ 152.072,53</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 132.139,73</b>	<b>€ 19.932,80</b>

 <b>ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"</b>		
<b>RIEPILOGO GENERALE DEI RESIDUI AL 31.12.2010</b>		
DESCRIZIONE	Residui attivi	Residui passivi
Residui degli anni precedenti	€ 182.345,83	€ 152.072,53
Residui riscossi e pagati nell'esercizio 2010	€ 181.606,33	€ 132.139,73
Residui rimanenti	€ 739,50	€ 19.932,80
Residui dell'esercizio 2010	€ 87.059,88	€ 158.545,97
<b>TOTALE RESIDUI AL 31.12.2010</b>	<b>€ 87.799,38</b>	<b>€ 178.478,77</b>



## ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

### SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA AL 31.12.2010

<b>A - CONTO DI CASSA</b>			
1 - Fondo di cassa esistente all'inizio dell'esercizio			Euro 522.073,43
2 - Ammontare delle somme riscosse:			
a) in conto competenza	Euro 394.800,72		
b) in conto residui attivi degli esercizi precedenti	Euro <u>181.606,33</u>		
<b>3 - TOTALE</b>			Euro 1.098.480,48
4 - Ammontare dei pagamenti eseguiti:			
a) in conto competenza	Euro 333.227,39		
b) in conto residui passivi degli esercizi precedenti	Euro <u>132.139,73</u>		
5 - Fondo cassa alla fine dell'esercizio			Euro 633.113,36
<b>B - AVANZO PER LA GESTIONE DI COMPETENZA</b>			
6 - Entrate effettive accertate nell'esercizio			Euro 644.773,46
7 - Spese effettive impegnate nell'esercizio			Euro <u>491.773,36</u>
8 - Avanzo dell'esercizio			Euro 153.000,10
<b>C - AVANZO COMPLESSIVO A FINE ESERCIZIO</b>			
Residui risultanti alla chiusura dell'esercizio			
9 - Attivi			Euro 87.799,38
10 - Passivi			Euro <u>178.478,77</u>
<b>11 - DIFFERENZA</b>			Euro -90.679,39
12 - Fondo cassa a fine esercizio			Euro <u>633.113,36</u>
13 - <b>Avanzo complessivo di fine esercizio</b>			<b>Euro 542.433,97</b>

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2009

CAP.	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONI DEL CREDITO	Accertamenti a tutto il 31.12.2009	Somme riscosse nell'esercizio 2010	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2010	Residui riaccertati	Minori / maggiori entrate
5/08	ANGULO CASTRO Aldahir - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2008	58,90	58,90	---	---	---
	FANTINI Elena - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2008	367,50	295,00	72,50	72,50	---
5/09	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Rette mesi di novembre e dicembre 2009	14.242,99	14.242,99	---	---	---
	ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE	Contributi assistenziali periodo settembre/dicembre 2009	7.721,96	7.721,96	---	---	---
	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE E CULTURA - AOSTA	Contributi per il pagamento delle rette - 1° trimestre 2009/2010	9.125,00	9.125,00	---	---	---
	FONDAZ. PER LA FORM. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON	Fatture n° 526/30.11.2009 - 589/31.12.2009	13.920,00	13.920,00	---	---	---
	ACCURSO Cristian - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	AMARI Alessia - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	437,50	437,50	---	---	---
	CARELIO Lorenzo - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	437,50	437,50	---	---	---
	CHIARI Stefano - CHATILLON	Saldo retta mese di dicembre	0,50	0,50	---	---	---
	CRAMAROSSA Alessia - MONTJOVET	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	D'HERIN Nicholas - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	FANTINI Elena - CHATILLON	Rette periodo gennaio/giugno	667,00	0,00	667,00	667,00	---
	FAZARI Nicholas - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	GATTI Tommaso - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre	481,25	481,25	---	---	---
	GREGOLIN Niccolò - VALTOURNENICHE	Rette periodo settembre/dicembre	131,21	131,21	---	---	---
	JAKU Edison - CHATILLON	Rette periodo settembre/novembre e indennizzo	414,48	414,48	---	---	---
	L'ACQUA Pierpaolo - SAINT-VINCENT	Rette periodo settembre/dicembre	43,75	43,75	---	---	---
	LEVEQUE Arianna - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	LUCHESE Sara - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	306,22	306,22	---	---	---
	MERAGLIA Lorenzo - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	437,50	437,50	---	---	---
	MINET Simone - CHAMPORCHER	Rette mesi di novembre e dicembre	437,50	437,50	---	---	---
	PELLISSIER Sonia - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo settembre/dicembre	21,84	21,84	---	---	---
	PERNETTAZ Gaël - VERRES	Retta mese di dicembre	125,00	125,00	---	---	---
	PERRIN Michel - CHAMBAVE	Saldo retta settembre/ottobre - rette novembre/dicembre	312,50	312,50	---	---	---
	RUBERTI Mariachiara - CHATILLON	Retta periodo settembre/ottobre	93,75	93,75	---	---	---
	SERVIDIO Luca - PONTEY	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	SONI Nan - INTROD	Rette periodo settembre/dicembre	43,77	43,77	---	---	---
	TERMINÉ Alessandra - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75	218,75	---	---	---
	VERCELLIN Andrea - AOSTA	Rette periodo settembre/dicembre	875,00	875,00	---	---	---
9/09	COMUNE DI CHATILLON	Fatture n° 474-475-527-528-590-591 (mensa ottobre/dicembre)	41.805,00	41.805,00	---	---	---
	COMUN. MONT. MONTE CERVINO - CHATILLON	Fatture n° 477-529-530-592-593 (pasti ottobre/dicembre)	8.250,30	8.250,30	---	---	---
	ASS.TO REG.LE ISTRUZ. - DIREZ.POLITICHE EDUCATIVE	Fatture n° 478-531-594 (pasti insegnanti ottobre/dicembre)	241,50	241,50	---	---	---
	SEGRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Pasti mensa a carico insegnanti e dipendenti regionali - dicembre	126,40	126,40	---	---	---
	ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIREZ. SICUREZZA E LOGISTICA	Fatture n° 532-595 (pasti dipendenti regionali novembre/dicembre)	2.762,50	2.762,50	---	---	---
	ISTIT. SCOL. "ABBE' PROSPER DUC" - CHATILLON	Fatture n° 533-596 (pasti studenti novembre/dicembre)	36,00	36,00	---	---	---
	ASSOC. VOLONT.DEL SOCCORSO CHATILLON-ST-VINCENT	Fatture n° 534-597 (mensa novembre/dicembre)	676,50	676,50	---	---	---
	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - AOSTA	Fattura n° 598 del 31.12.2009 (pasti C.E.A. ottobre/dicembre)	3.872,36	3.872,36	---	---	---
	<b>TOTALE DA RIPORTARE</b>		<b>110.004,43</b>	<b>109.264,93</b>	<b>739,50</b>	<b>739,50</b>	<b>0,00</b>

CAP.	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONI DEL CREDITO	Accertamenti a tutto il 31.12.2009	Somme riscosse nell'esercizio 2010	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2010	Residui riaccertati	Minori / maggiori entrate
		<b>TOTALE RIPORTATO</b>	<b>110.004,43</b>	<b>109.264,93</b>	<b>739,50</b>	<b>739,50</b>	<b>0,00</b>
15/9	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - AOSTA	Contributo di gestione - Anno 2009	68.316,49	70.707,57	===	===	+ 2.391,08
25/09	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Interessi attivi c/c postale 10402113 - Anno 2008	13,66	13,66	===	===	===
	UNICREDIT BANCA S.P.A. - CHATILLON	Interessi attivi c/c bancario - Periodo dal 1° ottobre al 31 dicembre 2008	42,01	42,01	===	===	===
45/09	GARIN Walter - Direttore	Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre	1.578,16	1.578,16	===	===	===
		<b>TOTALE RESIDUI ATTIVI</b>	<b>179.954,75</b>	<b>181.606,33</b>	<b>739,50</b>	<b>739,50</b>	<b>+ 2.391,08</b>

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2009

CAP.	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2009	Somme pagate nell'esercizio 2010	Somme rimaste da pagare al 31.12.2010	Residui riaccertati	Minori spese	
5/09	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2009	4.899,97	4.899,97	===	===	===	
	PERRON Livio - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2009	900,05	900,05	===	===	===	
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Perron	657,33	657,33	===	===	===	
10/09	CONCHATRE Roberto - SAINT-VINCENT	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2009	2.496,00	2.496,00	===	===	===	
	PAESANI Federica - ASOTA	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2009	2.496,00	2.496,00	===	===	===	
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2009	2.000,20	2.000,20	===	===	===	
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su compensi - Pont	226,67	226,67	===	===	===	
11/09	PAESANI Federica - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2009	171,23	171,23	===	===	===	
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Rimborso spese viaggi - Anno 2009	533,52	533,52	===	===	===	
15/09	GARIN Walter - Direttore - TORGNON	Stipendio e contributi sociali dicembre	5.280,88	5.280,88	===	===	===	
16/07	GARIN Walter - Direttore - TORGNON	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2007	2.970,00	===	2.970,00	2.970,00	===	
16/08	GARIN Walter - Direttore - TORGNON	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2008	3.300,00	===	3.300,00	3.300,00	===	
16/09	GARIN Walter - Direttore - TORGNON	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2009	3.450,00	===	3.450,00	3.450,00	===	
30/08	CONSOL Adriano - CHATILLON	Incarico recupero crediti	300,00	===	300,00	300,00	===	
30/09	CONSOL Adriano - CHATILLON	Incarico recupero crediti - Delibera n° 22 del 08.07.2009	1.100,00	===	1.100,00	1.100,00	===	
	OTTIN Giorgio - CHATILLON	Incarichi professionali - Delibere n° 20/21 del 08.07.2009	23.990,00	15.177,20	8.812,80	8.812,80	===	
36/09	SALOMONE Igor - Studio Dedalo - MILANO	Corso di formaz. e aggiornam. Educatori - inc. prot. n° 3205	1.680,00	1.680,00	===	===	===	
40/09	CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO	Fattura n° 28352 del 31.12.2009	5.503,88	5.503,88	===	===	===	
	COOPERATIVA CARNI CHATILLON s.c. - CHATILLON	Fattura n° 246 del 28.12.2009	1.001,00	1.001,00	===	===	===	
	CORSI Luigi - CHATILLON	Fattura n° 10903 e nota d'accredito n° 874 del 31.12.2009	1.237,97	1.237,97	===	===	===	
	FORNO VALDOSTANO S.r.l. - VERRES	Fattura n° 442 del 31.12.2009	568,28	568,28	===	===	===	
	SOC. VALD. DI RISTORAZIONE ALBERGHIERA S.r.l. - SARRE	Fatture n° 19719-22206 e note d'accredito n° 19422-19578	2.832,50	2.832,50	===	===	===	
60/09	GROS-CIDAC S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 30154 del 17.12.2009	652,71	652,71	===	===	===	
70/09	UNIPER S.r.l. - AOSTA	Fatture n° 3196 del 30.11.2009 e n° 3474 del 31.12.2009	3.352,67	3.352,67	===	===	===	
75/09	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Spese tenuta c/c postale e spese accredito versamenti	211,30	211,30	===	===	===	
76/09	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 6/09 - Tel. 0166/61454-016662688-01666563051	348,00	348,00	===	===	===	
	WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA	Fatture periodo settembre/dicembre 2009	102,95	102,95	===	===	===	
	<b>TOTALE DA RIPORTARE</b>						<b>19.932,80</b>	<b>0,00</b>
			<b>72.263,11</b>	<b>52.330,31</b>	<b>19.932,80</b>	<b>19.932,80</b>	<b>0,00</b>	

CAP.	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL DEBITO	Somme im- gnate a tutto il 31.12.2009	Somme pagate nell'esercizio 2010	Somme rimaste da pagare al 31.12.2010	Residui riaccertati	Minori spese
		<b>TOTALE RIPORTATO</b>	<b>72.263,11</b>	<b>52.330,31</b>	<b>19.932,80</b>	<b>19.932,80</b>	<b>0,00</b>
77/09	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Commissioni relative al periodo ottobre/dicembre	72,24	72,24	===	===	===
81/09	C.V.A. Trading S.r.l. - CHATILLON VALLENERGIE S.r.l. - AOSTA	Fatture mese di novembre e dicembre Fatture periodo settembre/dicembre	2.512,00 251,85	2.512,00 251,85	=== ===	=== ===	=== ===
85/09	FRANCISCO Nicoletta - CHATILLON TECNOGRAPH S.n.c. - SAINT-VINCENT POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Fattura n° 60 del 21.12.2009 Fattura n° 001114 del 28.12.2009 e n° 000684 del 31.12.2009 Bollettini di c/c postale prestampati	200,00 183,70 45,00	200,00 183,70 45,00	=== === ===	=== === ===	=== === ===
90/09	INA-ASSITALIA S.p.A. - SAINT-CHRISTOPHE	Regolaz. posticip. premio polizza infortuni convivitori	142,39	142,39	===	===	===
100/09	FREDDO SYSTEM di GHIRALDINI Andrea - AOSTA ENERGI Impianti Elettrici di VALERIOTTI D. - AOSTA ALLIOD Guido - CHATILLON CHATRIAN Fortunato - ANTEY-SAINT-ANDRE' FALLETI Antonino - AOSTA LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. - CHATILLON	Manutenz. programmata celle frigorifere - fatt. n° 504/31.07.2009 Fattura n° 32 del 23.12.2009 Fatture n° 471 e n° 472 del 13.12.2009 e n° 501 del 31.12.2009 Fatture n° 160/09 del 21.12.2009 e n° 163/09 del 22.12.2009 Lavori di tinteggiatura - Incarico prot. n° 2900 del 05.12.2009 Fatture n° 1392 - 1468 - 1473	651,74 810,00 6.637,68 1.904,40 17.124,37 330,70	651,74 810,00 6.637,68 1.904,40 17.124,37 330,70	=== === === === === ===	=== === === === === ===	=== === === === === ===
105/09	STAZIONE DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON PISON Giovanni & C. S.n.c. - CHATILLON	Schede carburante nov. e dic. e fornitura liquido lavavetri Riparazione Fiat Palio - Buono d'ordine n° 42/29.12.2009	64,02 485,15	64,02 485,15	=== ===	=== ===	=== ===
120/09	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA COMUNE DI CHATILLON	Ritenute fiscali su interessi c/c bancario - Periodo ottobre/dicembre Ritenute fiscali su interessi e imposta di bollo su c/c postale - 2009 Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani	3,69 85,14 1.035,00	3,69 85,14 1.035,00	=== === ===	=== === ===	=== === ===
135/09	MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE CENTRUFFICIO S.a.s. - AOSTA NUOVA GI.MI. - PONT-SAINT-MARTIN VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA ELECTROLUX PROFESSIONAL S.r.l. - PORDENONE GRIFOCOMPUTER di BERTOLLO - ANTEY-SAINT-ANDRE' MARIANI S.p.A. - SARONNO (VA)	Fatture n° 2636 del 23.12.2009 e n° 2668 del 29.12.2009 Acquisto fotocopiatrice multifunzione - incarico prot. n° 3117 Acquisto tende veneziane - incarico prot. n° 3203 Acquisto armadio mantemim. temperature - incarico prot. n° 3201 Acquisto armadio freezer e pentola elettr. - inc. prot. n° 2846-3105 Acquisto stampante fotografica - b. ordine n° 44-prot. n° 3184 Acquisto banchi e sedie per studi - b. ordine n° 16/prot. n° 1762	1.956,90 3.540,00 6.720,00 5.557,20 16.455,60 840,00 3.727,68	1.956,90 3.540,00 6.720,00 5.557,20 16.455,60 840,00 3.727,68	=== === === === === === ===	=== === === === === === ===	=== === === === === === ===
140/09	NUOVA GI.MI. - PONT-SAINT-MARTIN MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Acquisto tende oscuranti - incarico prot. n° 3202 Fattura n° 2553 del 16.12.2009	5.160,00 156,60	5.160,00 156,60	=== ===	=== ===	=== ===
150/09	GARIN Walter - Direttore GARIN Walter - Direttore	Contributi I.N.P.S. - dicembre e gratifica natalizia I.R.P.E.F. - dicembre e gratifica natalizia	650,28 2.506,09	650,28 2.506,09	=== ===	=== ===	=== ===
		<b>TOTALE RESIDUI PASSIVI</b>	<b>152.072,53</b>	<b>132.139,73</b>	<b>19.932,80</b>	<b>19.932,80</b>	<b>0,00</b>

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

11024 CHATILLON

Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"**

11024 CHATILLON

Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051  
C.F. e P.I. 00495190076

**RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO**

**- ANNO 2010 -**

== . . . . =



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON  
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON  
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051  
C.F. e P.I. 00495190076

## RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2010

### 1. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELL'ENTRATA

Prospetto riassuntivo:

Descrizione	Previsione iniziale	Variazione	Previsione finale	Entrate accertate	Differenza
<b>TITOLO I°</b>					
Entrate ordinarie	321.348,00	+ 52.000,00	373.348,00	376.969,85	+ 3.621,85
<b>TITOLO II°</b>					
Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione	68.316,49	+ 2.886,03	71.202,52	71.202,52	0,00
<b>TITOLO III°</b>					
Entrate derivanti da rendite patrimoniali ed altre entrate	1.200,00	+ 5.329,24	6.529,24	6.011,80	- 517,44
<b>TITOLO IV°</b>					
Entrate in conto capitale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TITOLO V°</b>					
Entrate per partite di giro	32.200,00	0,00	32.200,00	27.676,43	- 4.523,57
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>	0,00	+ 162.912,86	162.912,86	162.912,86	0,00
<b>TOTALE</b>	<b>423.064,49</b>	<b>+ 223.128,13</b>	<b>646.192,62</b>	<b>644.773,46</b>	<b>- 1.419,16</b>

#### **TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE**

##### Cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori"

La previsione iniziale di Euro 176.348,00 era stata formulata in base alla permanenza in collegio, per i periodi dal 1° gennaio al 10 giugno e dal 15 settembre al 31 dicembre, di 14 convittori, 76 semiconvittori e di 58 studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero. Nel corso dell'anno il Consiglio di Amministrazione ha apportato una variazione in diminuzione per Euro

13.000,00 che ha determinato una previsione finale di Euro 163.348,00. Tale minore accertamento è dovuto al fatto che, dall'inizio del corrente anno scolastico, non è stato possibile dare ospitalità a circa 16 studenti dell'I.P.R.A. a causa della mancata ultimazione dei lavori di ristrutturazione del 4° piano dello stabile.

A fronte di entrate accertate per Euro 162.290,76 si è avuto un minor introito per Euro 1.057,24.

Cap. 8 "Aggio e gettoni telefono"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

Cap. 9 "Ricavi per gestione mensa"

La previsione definitiva è stata di Euro 210.000,00; le entrate accertate ammontano a Euro 214.679,09 con una maggiore entrata pari a Euro 4.679,09 dovuta ad un incremento dei fruitori del servizio di mensa e di refezione. Le entrate di questo capitolo derivano, infatti, dalla fornitura del servizio mensa alle scuole dell'infanzia e primaria e al personale del Comune di Châtillon, agli studenti della Scuola Media di Châtillon, al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon, agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon, agli utenti del centro anziani di Châtillon, al personale dell'Istituto Gervasone, ai dipendenti della Comunità Montana Monte Cervino, agli utenti del servizio pasti a domicilio del Comune di Châtillon e ai volontari del soccorso di Châtillon – Saint-Vincent.

Cap. 10 "Ricavi per ospitalità gruppi"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

Cap. 11 "Rimborsi spesa della Regione"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

Cap. 12 "Contributi per organizzazione corsi vari"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

Cap. 13 "Altri proventi"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

**TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE**

Cap. 15 "Contributo ordinario"

L'entrata accertata, pari a Euro 71.202,52, rispecchia esattamente la previsione definitiva. Detta entrata rappresenta il contributo annuo di gestione che l'Amministrazione regionale ha attribuito all'Istituto con L.R. n° 36 del 30.07.1986 e successive modificazioni.

Cap. 20 "Contributo straordinario"

Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

### **TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE**

Cap. 25 "Interessi attivi"

La previsione definitiva è stata di Euro 1.200,00; le entrate accertate ammontano a Euro 682,56 con una minore entrata pari a Euro 517,44 dovuta ad una diminuzione dei tassi di interesse praticati dall'UniCredit S.p.A.

Cap. 30 "Ricuperi e rimborsi diversi"

Le entrate accertate ammontano a Euro 5.329,24 e rispecchiano la previsione definitiva; esse derivano da rimborsi da parte dell'Agenzia delle Entrate di crediti erariali (imposte sostitutive sui redditi da rivalutazione del TFR, I.V.A. annuale, I.R.A.P e eccedenze da versamenti di ritenute da lavoro dipendente e assimilato) e dal rimborso, da parte dello Studio Pivato-Girardi & Associati S.r.l., della sanzione e degli interessi dovuti a seguito di un ravvedimento operoso.

### **TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE**

Cap. 35 "Proventi derivanti da alienazione di beni mobili"

Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

### **TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO**

Cap. 45 "Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza"

Nel capitolo affluiscono le entrate derivanti da ritenute effettuate a professionisti, ai membri del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei Revisori dei Conti e al Direttore all'atto del pagamento del suo stipendio. Si sono accertate minori entrate per Euro 2.523,57 rispetto alla previsione definitiva di Euro 29.000,00.

Cap. 50 "Reintegro anticipazioni per fondo di economato"

Gli accertamenti per complessivi Euro 1.200,00 rispecchiano la previsione finale.

Cap. 55 "Altre partite di giro"

A fronte di uno stanziamento di Euro 2.000,00 non è stata accertata alcuna entrata.

### **Avanzo di Amministrazione**

Dell'avanzo di amministrazione che ammontava a Euro 549.955,65 è stata applicata al bilancio di previsione la somma di Euro 162.912,86 con delibera n° 8 del 19.07.2010.

## 2. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELLE SPESA

Prospetto riassuntivo:

Descrizione	Previsione iniziale	Variazione	Previsione finale	Somme impegnate	Differenza
<b>TITOLO I°</b>					
Spese correnti	372.659,00	+ 38.128,13	410.787,13	361.870,88	- 48.916,25
<b>TITOLO II°</b>					
Spese in conto capitale	18.205,49	+ 185.000,00	203.205,49	102.226,05	- 100.979,44
<b>TITOLO III°</b>					
Spese per partite di giro	32.200,00	0,00	32.200,00	27.676,43	- 4.523,57
<b>TOTALE</b>	<b>423.064,49</b>	<b>+ 223.128,13</b>	<b>646.192,62</b>	<b>491.773,36</b>	<b>- 154.419,26</b>

### TITOLO I° - SPESE CORRENTI

- Cap. 5 "Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione"  
A fronte di una previsione di Euro 7.570,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 5.814,23 con un'economia di Euro 1.755,77.
- Cap. 10 "Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti"  
A fronte di una previsione Euro 7.488,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 7.218,93 con un'economia di Euro 269,07.
- Cap. 11 "Spese per missioni e viaggi"  
La previsione finale è stata di Euro 2.000,00; la spesa effettiva, relativa al rimborso delle spese di viaggio dei componenti il Collegio dei Revisori dei conti, è stata di Euro 675,88; pertanto si è avuta un'economia di Euro 1.324,12.
- Cap. 15 "Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza"  
A fronte di una previsione finale di Euro 58.200,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 57.719,98 con una minore spesa pari a Euro 480,02.
- Cap. 16 "Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro"  
La previsione definitiva è stata di Euro 3.450,00; l'intera somma è stata impegnata e costituisce l'accantonamento, relativamente all'anno 2010, per il trattamento di fine rapporto di lavoro del dipendente dell'Istituto "A. Gervasone".
- Cap. 20 "Spese per assunzione di personale a tempo determinato"  
A fronte di una previsione definitiva di Euro 5.853,49 non è stata effettuata alcuna spesa.

- Cap. 25 "Spese per missioni e viaggi del Direttore"  
A fronte di una previsione di Euro 300,00 non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 30 "Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti"  
La previsione definitiva è stata di Euro 5.000,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 2.991,52 con un'economia di Euro 2.008,48. Il predetto impegno si riferisce all'incarico affidato allo Studio Pivato-Girardi & Associati S.r.l. per la consulenza in materia di lavoro e fiscale per l'anno 2010.
- Cap. 35 "Spese di rappresentanza"  
A fronte di una previsione definitiva di Euro 300,00 non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 36 "Spese per aggiornamento del personale"  
La previsione definitiva di Euro 3.000,00 corrisponde alla somma impegnata la quale è stata utilizzata per l'organizzazione di corsi di aggiornamento per gli educatori e gli istitutori e per i cuochi e gli accudienti di cucina in merito alla normativa HACCP.
- Cap. 40 "Spese per acquisto generi alimentari"  
La previsione finale è stata di Euro 170.079,13 mentre la somma impegnata è stata di Euro 160.991,15. Si è avuta pertanto un'economia di Euro 9.087,98.
- Cap. 45 "Spese per acquisto beni di consumo"  
La previsione finale è stata di Euro 3.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 2.803,83 con un'economia di Euro 196,17.
- Cap. 50 "Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie"  
La previsione finale è stata di Euro 450,00; la somma impegnata è stata di Euro 50,65 con un'economia di Euro 399,35.
- Cap. 55 "Spese per acquisto giornali e riviste"  
La previsione finale è stata di Euro 550,00; la somma impegnata è stata di Euro 438,80 con un'economia di Euro 111,20. L'impegno si riferisce all'abbonamento annuale ad un quotidiano, ad un settimanale locale e ad alcune riviste per ragazzi.
- Cap. 60 "Attività culturali e ricreative"  
La previsione finale è stata di Euro 4.500,00; la somma impegnata è stata di Euro 2.664,23 con un'economia di Euro 1.835,77.
- Cap. 65 "Spese per il riscaldamento"  
Nessuna previsione è stata formulata e nessuna somma è stata impegnata poiché di tale onere si fa carico l'Amministrazione regionale.
- Cap. 70 "Acquisto materiale pulizia locali"  
La previsione finale è stata di Euro 17.700,00 mentre la somma impegnata è

stata di Euro 16.916,11 con un minore impegno per Euro 783,89.

- Cap. 75 "Spese postali e telegrafiche"  
La previsione finale è stata di Euro 1.300,00, mentre la somma impegnata è stata di Euro 1.135,90 con una minore spesa di Euro 164,20.
- Cap. 76 "Spese telefoniche"  
La previsione definitiva è stata di Euro 3.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 2.562,51 con un'economia di Euro 937,39.
- Cap. 77 "Spese bancarie"  
La previsione finale è stata di Euro 400,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 278,93. Si è avuta perciò un'economia di Euro 121,07.
- Cap. 80 "Spese per consumo acqua"  
La previsione definitiva di Euro 6.646,51 rispecchia esattamente la somma impegnata.
- Cap. 81 "Spese per consumo luce"  
La previsione definitiva è stata di Euro 22.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 19.298,75 con una minore spesa pari a Euro 2.701,25.
- Cap. 82 "Spese per consumo gas"  
La previsione definitiva di Euro 3.000,00 rispecchia esattamente la somma impegnata.
- Cap. 85 "Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio"  
La previsione definitiva è stata di Euro 2.700,00 mentre la somma impegnata è di Euro 2.599,71. Si ha pertanto un'economia di Euro 100,29.
- Cap. 90 "Spese per oneri di assicurazione"  
A fronte di una previsione definitiva di Euro 6.500,00 sono stati impegnati Euro 6.446,78 con un avanzo di Euro 53,22. A questo capitolo vengono imputate le spese relative alle assicurazioni RCA delle autovetture dell'Istituto, all'assicurazione sugli infortuni dei convittori e all'assicurazione per la responsabilità civile e per la tutela legale.
- Cap. 95 "Noleggiate attrezzature varie"  
Non è stata fatta alcuna previsione e non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 100 "Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi"  
La previsione finale è stata di Euro 25.000,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 15.981,94 con un'economia di Euro 9.018,06. A questo capitolo vengono imputate le spese relative alle forniture di beni e servizi vari per la manutenzione e le spese relative agli interventi tecnici sulle apparecchiature e sulle attrezzature dell'Istituto. Per citare le spese più rilevanti, si evidenzia che sono stati effettuati numerosi interventi sulle apparecchiature di cucina, sia in via preventiva a mantenimento della loro

efficienza, sia per la riparazione di guasti vari. Inoltre sono stati eseguiti degli interventi sull'impianto elettrico per ripristinare la sua funzionalità, per garantirne la sicurezza e per adeguare alcuni locali a nuove esigenze di utilizzo.

Cap. 105 "Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura"

La previsione finale è stata di Euro 2.000,00 mentre la somma impegnata è di Euro 1.299,73; si ha pertanto un'economia di Euro 700,27.

Cap. 110 "Interessi passivi"

Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata fatta alcuna spesa.

Cap. 120 "Spese per imposte e tasse"

La previsione finale è stata di Euro 48.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 37.734,71 con un'economia di Euro 10.265,29.

Cap. 125 "Restituzione rette erroneamente versate"

A fronte di una previsione definitiva di Euro 300,00 è stata impegnata la somma di Euro 150,00 con una minore spesa pari a Euro 150,00.

Cap. 130 "Fondo di riserva"

Lo stanziamento iniziale di Euro 451,00 è stato completamente stornato a favore di capitoli deficitari.

## **TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE**

Cap. 133 "Spese per interventi straordinari"

Detto capitolo è stato introdotto nel corso dell'anno per far fronte alle spese relative ad interventi straordinari sull'edificio. La previsione finale è stata di Euro 70.000,00 mentre la somma impegnata è di Euro 51.318,00 con un avanzo di Euro 18.682,00. La spesa impegnata si riferisce a lavori di tinteggiatura e di rasatura del vano scala, del corridoio e atrio del 1° piano, della saletta all'ingresso dell'Istituto, della cucina, del locale pentole e del refettorio. Inoltre, a seguito degli interventi di ristrutturazione del 4° piano effettuati dall'Amministrazione regionale, il Consiglio, a completamento di tali lavori e ai fini dell'adeguamento alla normativa antincendio, ha deliberato di sostituire le porte delle camere esistenti con porte tagliafuoco certificate.

Cap. 134 "Spese per consulenze tecniche connesse alla sistemazione dell'edificio"

La previsione definitiva è stata di Euro 40.000,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 35.067,60 ed è relativa all'incarico affidato all'ingegner Giorgio Ottin di Châtillon per la progettazione degli interventi per la ristrutturazione del 3° piano dello stabile con rifacimento dell'impianto di riscaldamento.

Cap. 135 "Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli"

La previsione finale è stata di Euro 66.005,49 mentre la somma impegnata è di Euro 9.445,20 con un avanzo di Euro 56.560,29. La spesa effettuata si riferisce

all'acquisto di una fotocopiatrice multifunzione laser per i convittori, di una licenza software per la gestione del protocollo elettronico, di un televisore LCD Led, di un lettore DVD, di attrezzature per la cucina (carrelli in acciaio, cutter per le verdure).

**Cap. 140 "Acquisto biancheria e utensili di cucina"**

La previsione definitiva è stata di Euro 25.700,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 6.395,25 con una minore spesa di Euro 19.304,75. L'impegno si riferisce all'acquisto di utensili per la cucina, di copriletti e alla fornitura e alla posa di tende oscuranti ignifughe per le camere del 4° piano dell'Istituto.

**Cap. 145 "Acquisto libri per la biblioteca"**

La previsione definitiva è stata di Euro 1.500,00, ma non è stato effettuato alcun impegno.

**TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO**

**Cap. 150 "Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza"**

La previsione finale è stata di Euro 29.000,00 mentre le spese effettive ammontano a Euro 26.476,43 con una minore spesa pari a Euro 2.523,57.

**Cap. 155 "Fondo di economato"**

L'impegno di Euro 1.200,00 rispecchia esattamente la previsione finale.

**Cap. 160 "Spese per altre partite di giro"**

La previsione definitiva è stata di Euro 2.000,00 ma non è stata effettuata alcuna spesa.

In conclusione, si sono avuti minori accertamenti nelle entrate per Euro 1.419,16 e si sono registrate economie nelle spese per Euro 154.419,26, con un avanzo di gestione di Euro 153.000,10.

In sede di riaccertamento dei residui è stata accertata una maggiore entrata al cap. 15 "Contributo ordinario" per Euro 2.391,08; tale importo è stato determinato dall'incremento subito, in base agli indici ISTAT, dal contributo annuo di gestione destinato all'Istituto dall'Amministrazione regionale ai sensi della L.R. 36/1986. Pertanto, tenuto conto che la parte di avanzo di amministrazione accertato al 31.12.2009 e non applicato al bilancio ammonta a Euro 387.042,79, l'avanzo complessivo a fine esercizio è di Euro 542.433,97.

Châtillon, 11.04.2011

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
(Prof. Alberto LUBOZ)





**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

**Piazza Duc, 13 – 11024 Châtillon**

\*\*\* \*\*

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI  
SUL CONTO CONSUNTIVO 2010**

Il Conto consuntivo per l'anno 2010 evidenzia entrate accertate per € 644.773,46 (al netto di Euro 387.042,79 di avanzo 2009 non applicato) contro entrate definitivamente previste per € 646.192,62 con una differenza negativa netta di € 1.419,16.

Le entrate accertate risultano così suddivise:

Avanzo di amministrazione	€	162.912,86
Entrate ordinarie	€	376.969,85
Entrate da Trasf. correnti della Regione	€	71.202,52
Entrate da rendite patrimoniali e altre entrate	€	6.011,80
Entrate in conto capitale	€	0,00
Entrate per partite di giro	€	27.676,43
<b>TOTALE</b>	<b>€</b>	<b>644.773,46</b>

Le spese impegnate assommano ad € 491.773,36 contro spese definitivamente previste € 646.192,62 con una minor uscita di € 154.419,26

Le spese impegnate risultano così suddivise:

Spese correnti	€	361.870,88
Spese in conto capitale	€	102.226,05
Spese per partite di giro	€	27.676,43
<b>TOTALE</b>	<b>€</b>	<b>491.773,36</b>

I residui attivi accertati ammontano ad € 87.799,38 di cui € 739,50 da esercizi precedenti mentre quelli passivi ammontano ad € 178.478,77 di cui € 19.932,80 da esercizi precedenti.

Si rileva che la maggior parte dei residui attivi si riferisce a rette da riscuotere e a fatture emesse nei confronti di enti pubblici (di cui € 28.975,50 nei confronti del comune di Châtillon; € 5.483,80 nei confronti della Comunità Montana Monte Cervino, € 7.392,00 nei confronti della Fondazione per la formazione

Professionale Turistica). I passivi sono rappresentati da spese correnti (compensi amministratori, emolumenti revisori, stipendio direttore, fatture per fornitori varie) e spese in conto capitale (fornitura arredi/attrezzatura).

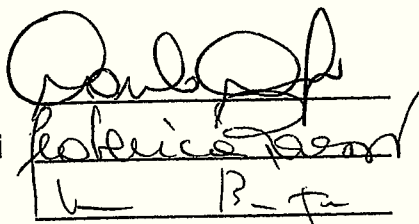
Il fondo cassa alla fine dell'esercizio ammonta ad € 633.113,36 ed è determinato dalla differenza tra le entrate riscosse ed i pagamenti eseguiti nel 2010, mentre l'avanzo di amministrazione complessivo è pari ad € 542.433,97 essendo l'avanzo di esercizio pari ad € 153.000,10 ed essendo stata accertata una maggiore entrata per € 2.391,08.

Dall'analisi sia formale che sostanziale delle variazioni intervenute sul bilancio di previsione si rileva che tutte le variazioni sono state apportate a seguito di deliberazione da parte del Consiglio.

Tenuto conto delle verifiche e dei controlli effettuati, il Collegio esprime parere favorevole al conto consuntivo ed alle allegate situazioni, nella formulazione sottoposta all'esame dello stesso.

Châtillon 20 aprile 2011

- Corrado Caputo
- Federica Paesani
- Benjamin Visini



## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI GARA

**Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura e risorse naturali.**

**Avviso di manifestazione d'interesse ai fini della stipulazione del contratto di locazione del caseificio di proprietà regionale in Comune di FONTAINEMORE.**

#### 1. ENTE PROMOTORE

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura e risorse naturali - Dipartimento Agricoltura.

Servizio sviluppo produzioni agro-alimentari e infrastrutture con sede in Loc. Grande-Charrière, 66 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Tel. 0165 27 52 87 - 0165 27 52 48; Fax 0165 27 52 90.

#### 2. PROCEDURA

Trattativa privata preceduta da avviso pubblico; in caso di più richieste si procederà all'espletamento di gara ufficiale, ai sensi dell'art. 10 comma 3 della legge regionale 12/1997.

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente a ricevere manifestazioni d'interesse per favorire la partecipazione e la consultazione del maggior numero di operatori economici e non vincola, in alcun modo, la Regione a contrarre.

#### 3. LOCALIZZAZIONE DELL'IMMOBILE

Comune di FONTAINEMORE.

#### 4. CARATTERISTICHE DEGLI IMMOBILI

Trattasi di immobile destinato alla trasformazione, conservazione, commercializzazione e stoccaggio di prodotti agro-alimentari dotato di idonea attrezzatura ed impianti.

La manifestazione d'interesse deve essere riferita all'intero stabile e non a parte di esso.

Caseificio di FONTAINEMORE sito in loc. Colombit, (FG. n. 13 mappale 73 caseificio e locali annessi dislocati su piano interrato, piano terra, piano primo e sottotetto, alloggio/foresteria a p. 1, locali tecnici).

Per visionare i locali contattare il tecnico Gilberto DOMAINE dell'ufficio interventi diretti ai seguenti numeri 0165 27 52 84 - cellulare 340 50 05 147.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Région Autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.**

**Appel a la manifestation d'interet en vue de la passation du contrat de location de la fromagerie de FONTAINEMORE, propriete regionale.**

#### 1. COLLECTIVITE PASSANT LE CONTRAT

Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - Département de l'agriculture

Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures, 66, Grande-Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Tél. 0165 27 52 87 - 0165 27 52 48; Fax 0165 27 52 90.

#### 2. PROCEDURE

Marché négocié sur appel d'offres; en cas de plusieurs soumissions, il est procédé au marché à titre officieux, aux termes du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 12/1997.

Le présent avis vise uniquement à solliciter des manifestations d'intérêt pour favoriser la participation et la consultation du plus grand nombre d'acteurs économiques et n'engage pas la Région à passer des contrats avec les soumissionnaires.

#### 3. LOCALISATION DE L'IMMEUBLE

Commune de FONTAINEMORE.

#### 4. CARACTERISTIQUES DE L'IMMEUBLE

L'immeuble est destiné à accueillir des activités de transformation, de conservation, de commercialisation et de stockage des produits agro-alimentaires et est doté des installations et des équipements appropriés.

Toute manifestation d'intérêt doit porter sur l'ensemble du bâtiment et non seulement sur une partie de celui-ci.

Fromagerie à FONTAINEMORE, hameau de Colombit: feuille n° 13, parcelle n° 73 (fromagerie et locaux annexes au sous-sol, au rez-de-chaussée, au premier étage et sous les combles, logement/dortoir au premier étage, locaux techniques).

Les personnes qui souhaitent visiter les locaux doivent appeler le technicien du bureau des travaux en régie, Gilberto DOMAINE, aux numéros 0165 27 52 84 ou 340 50 05 147.

## 5. CONDIZIONI DI UTILIZZO DELL'IMMOBILE

- Rispetto della destinazione d'uso dell'immobile e degli impianti.
- Produzione, anche in modo non esclusivo, dei prodotti regionali di qualità riconosciuta a livello comunitario attraverso i marchi DOP ovvero iscritti nell'elenco dei prodotti tradizionali, secondo le modalità e con le materie prime prescritte dai rispettivi disciplinari.
- Il gestore del caseificio deve utilizzare, anche in modo non esclusivo, le materie prime prodotte nel bacino geografico di riferimento di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4043 del 3 novembre 2003.

## 6. MANUTENZIONE DELLO STABILE E DEGLI IMPIANTI

Il conduttore dovrà mantenere in perfetta efficienza lo stabile ed i macchinari affidati. Dovrà, inoltre, provvedere alle spese di ordinaria manutenzione dello stabile, degli impianti e di tutte le attrezzature.

Sono ugualmente a carico del conduttore gli acquisti relativi a materiale di consumo.

Successivamente alla consegna degli impianti e delle attrezzature sarà onere ed obbligo del conduttore il rispetto di tutte le norme legislative in materia di collaudo degli impianti, delle attrezzature e dei recipienti a pressione. Una volta ottenute tutte le certificazioni richieste ai sensi della legge vigente, sarà onere del conduttore comunicare alla Regione tutta la documentazione attestante l'avvenuta certificazione.

La revisione periodica dei recipienti a pressione, l'attuazione delle norme di sicurezza degli impianti e la garanzia della sicurezza del personale dipendente sono a carico del conduttore.

Sono, invece, a carico dell'Amministrazione regionale le spese di manutenzione straordinaria degli stabili, degli impianti e delle attrezzature.

Il conduttore è tenuto a segnalare tempestivamente la necessità di sostituire impianti o attrezzature vetuste e non più idonee all'attività prevista. Spetta peraltro all'Amministrazione la valutazione dell'opportunità e della necessità tecnica delle innovazioni e dell'eventualità di procedere alla sostituzione.

## 7. CANONE DI LOCAZIONE

La Regione procederà alla concessione in locazione degli

## 5. CONDITIONS D'UTILISATION DE L'IMMEUBLE

- Respect de la destination de l'immeuble et des installations.
- Production, éventuellement non exclusive, de produits régionaux d'une qualité attestée à l'échelon de l'Union européenne (appellation d'origine protégée: DOP) ou inscrits sur la liste des produits traditionnels, suivant les modalités et avec les matières premières prescrites dans les cahiers des charges respectifs.
- Utilisation, éventuellement non exclusive, des matières premières produites dans le bassin géographique dont relève la fromagerie, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4043 du 3 novembre 2003.

## 6. ENTRETIEN DU BATIMENT ET DES EQUIPEMENTS

Le locataire est tenu de maintenir le bâtiment, les installations et les équipements qui lui sont confiés en parfait état et d'en prendre en charge les frais d'entretien ordinaire.

Est également à sa charge l'achat de matériel de consommation.

Après la prise de possession des installations et des équipements, le locataire est tenu de respecter toutes les dispositions législatives en matière d'essai des installations, des équipements et des récipients à pression. Une fois obtenus tous les certificats requis au sens de la loi, le locataire doit transmettre à la Région toute la documentation attestant que la certification a eu lieu.

Le locataire doit assurer la révision périodique des récipients à pression, l'application des dispositions de sécurité des installations et la sécurité des personnels salariés.

En revanche, sont à la charge de la Région les dépenses d'entretien extraordinaire de l'immeuble, des installations et des équipements.

Le locataire se doit de signaler immédiatement tout besoin de substituer les installations et les équipements usés et désormais inadaptés à l'exercice de l'activité prévue. Il revient à la Région d'évaluer l'opportunité et la nécessité technique d'apporter des innovations et de procéder aux substitutions requises.

## 7. LOYER

La Région cède à bail l'immeuble en cause contre paie-

stabili dietro pagamento di un canone annuale rapportato al valore di mercato.

#### 8. DURATA DEL CONTRATTO

Il contratto avrà una durata di anni 6 e sarà rinnovabile alla scadenza per un ugual periodo.

#### 9. ELEMENTI ESSENZIALI DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

Gli interessati dovranno manifestare il loro interesse relativamente allo stabile prescelto corredato di una breve descrizione riguardante l'attività che si intende svolgere, la quantità di materia prima che si intende lavorare con particolare riguardo a quella proveniente dal territorio di riferimento e le produzioni tipiche che si intendono garantire (indicando tipologie e quantità che si stima di produrre) nonché l'esperienza acquisita nella gestione di strutture adibite alla trasformazione, conservazione, commercializzazione e stoccaggio nel relativo settore.

La manifestazione d'interesse dovrà contenere l'espressa accettazione delle condizioni di utilizzo degli immobili di cui al punto 5) del presente documento.

La manifestazione d'interesse dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante della ditta, del consorzio o dell'associazione e dovrà essere corredata da fotocopia del documento d'identità del legale rappresentante.

#### 10. TERMINE ULTIMO E MODALITÀ PER LA PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

La manifestazione d'interesse di cui al punto precedente, redatta in lingua italiana o francese e sottoscritta dal legale rappresentante della ditta, del consorzio o dell'associazione interessata dovrà pervenire, improrogabilmente, entro le ore 12 del giorno 29 novembre 2011, mediante consegna a mano ovvero spedizione postale, a mezzo raccomandata A/R o corriere (farà fede il timbro di pervenuto dell'ufficio Protocollo) in plico chiuso riportante la dicitura "Manifestazione d'interesse per il caseificio di FONTAINEMORE - NON APRIRE", al seguente indirizzo: Assessorato agricoltura e risorse naturali - Dipartimento agricoltura - Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari e infrastrutture - loc. Grande Charrière, 66 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Entro le 48 ore successive gli uffici competenti provvederanno all'apertura dei plichi e di seguito daranno comunicazione degli esiti a tutti i partecipanti, anche a mezzo internet.

Le manifestazioni d'interesse verranno esaminate dalla Regione solo se valide.

ment d'un loyer annuel établi en fonction des prix du marché.

#### 8. DUREE DU CONTRAT

Le contrat a une durée de six ans et est renouvelable à son expiration pour la même durée.

#### 9. ELEMENTS ESSENTIELS DES SOUMISSIONS

Les intéressés doivent manifester leur intérêt pour l'immeuble en cause par une soumission assortie d'une description synthétique de l'activité qu'ils entendent exercer, de la quantité de matière première qu'ils entendent travailler (et notamment des matières premières issues du territoire de référence), des produits typiques qu'ils entendent produire (en indiquant le type et la quantité y afférents) et de l'expérience dont ils justifient dans la gestion des structures de transformation, de conservation, de commercialisation et de stockage des produits du secteur qui les concerne.

Toute soumission doit porter l'acceptation explicite des conditions d'utilisation de l'immeuble en cause visées au point 5 ci-dessus.

Chaque soumission doit être signée par le représentant légal de la société, de l'association ou du consortium intéressé et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci.

#### 10. DERNIER DELAI ET MODALITES DE DEPOT DES SOUMISSIONS

La soumission au sens du point précédent - établie en italien ou en français, signée par le représentant légal de la société, de l'association ou du consortium intéressé et placée sous pli scellé portant la mention «Manifestation d'intérêt pour la fromagerie de Fontainemore - NE PAS OUVRIR» («Manifestazione d'interesse per il caseificio di FONTAINEMORE - NON APRIRE») - doit être adressée à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - Département de l'agriculture - Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures - 66, Grande-Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE et être remise en mains propres, par courrier (lettre recommandée avec accusé de réception) ou par coursier au Bureau de l'enregistrement, au plus tard le 29 novembre 2011, 12 h, délai de rigueur (le cachet apposé sur le pli par le Bureau de l'enregistrement faisant foi).

Dans les 48 heures qui suivent l'expiration du délai de dépôt des soumissions, les bureaux compétents procèdent à l'ouverture des plis et communiquent ensuite les résultats de l'appel à manifestation d'intérêt à tous les soumissionnaires, entre autres, par l'internet.

Les soumissions sont prises en considération par la Région uniquement si elles sont valables.

#### 11. UFFICIO DELL'ENTE PRESSO IL QUALE SI POSSONO CHIEDERE INFORMAZIONI E COPIA DELL'AVVISO E DEI DOCUMENTI COLLEGATI

Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari e infrastrutture – Loc. Grande Charrière, 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Ufficio interventi diretti – Tel. 0165 27 52 87 - 0165 27 52 48 - 0165 27 52 84 Posta elettronica istituzionale (PEI): [agricoltura@regione.vda.it](mailto:agricoltura@regione.vda.it) - Posta Elettronica certificata (PEC): [agricoltura@pec.regione.vda.it](mailto:agricoltura@pec.regione.vda.it)).

Il presente avviso è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta, sul sito internet regionale <http://www.regione.vda.it> e all'Albo pretorio del Comune di FONTAINEMORE.

La Regione si riserva la facoltà di apportare integrazioni e/o rettifiche alla presente richiesta di manifestazione d'interesse dandone semplice comunicazione sul sito internet <http://www.regione.vda.it>.

#### 12. EVENTUALE CONCESSIONE DI AIUTI

La Regione valuterà l'eventualità della concessione di aiuti al funzionamento ai futuri conduttori, finalizzati all'abbattimento dei canoni di locazione ai sensi del Reg. CE 1998/2006 "de minimis", da intendersi subordinata alla disponibilità finanziaria ed al possesso dei pertinenti requisiti in capo ai conduttori.

#### 13. RISPETTO DELLE CONDIZIONI

La Regione si riserva di operare, anche in corso di contratto e senza preavviso, accertamenti in ordine al rispetto dei requisiti di cui al punto 5), nonché la coerenza con il progetto proposto di cui al punto 9).

#### 14. ULTERIORI CONDIZIONI

La manifestazione d'interesse si intende in ogni caso subordinata alla seguenti condizioni:

- accettazione, nell'eventuale contratto di locazione, di una clausola che non ammetta la sublocazione, senza previo consenso formale della proprietà;
- accettazione, nell'eventuale contratto di locazione, del versamento di una cauzione o la costituzione di una fidejussione bancaria o polizza assicurativa, a scelta dell'offerente, dell'importo pari a tre mensilità del canone di locazione. La garanzia avrà validità per tutta la durata del contratto e servirà a coprire il mancato pagamento dei canoni di locazione e prescinde dall'eventuale aiuto di cui al punto 12. Tale garanzia deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957,

#### 11. ADRESSE AUPRÈS DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ET UNE COPIE DU PRÉSENT AVIS ET DE SES ANNEXES PEUVENT ÊTRE OBTENUES

Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures – 66, Grande-Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Bureau des travaux en régie - Tél. 0165 27 52 87 - 0165 27 52 48 - 0165 27 52 84 - Courrier électronique institutionnel - PEI : [agricoltura@regione.vda.it](mailto:agricoltura@regione.vda.it) Courrier électronique certifié - PEC : [agricoltura@pec.regione.vda.it](mailto:agricoltura@pec.regione.vda.it)).

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it>, et au tableau d'affichage de la Commune de FONTAINEMORE.

La Région se réserve la faculté d'apporter des compléments et/ou des rectifications au présent avis par une simple communication publiée sur son site internet.

#### 12. AIDES EVENTUELLES

La Région peut décider d'octroyer aux futurs locataires des aides au sens du règlement (CE) 1998/2006 (aides de minimis) aux fins du paiement des loyers, sous réserve de disponibilité de crédits et si les conditions requises sont réunies.

#### 13. RESPECT DES DISPOSITIONS

La Région se réserve la faculté de contrôler, même pendant la durée de validité du contrat et sans préavis, si les dispositions visées au point 5 du présent avis sont respectées et si l'activité est cohérente avec le projet présenté au sens du point 9 ci-dessus.

#### 14. CONDITIONS COMPLÉMENTAIRES

Toute manifestation d'intérêt implique ce qui suit :

- l'acceptation, dans l'éventuel contrat de location, d'une clause interdisant toute sous-location sans l'accord préalable et formel de la Région ;
- l'acceptation, dans l'éventuel contrat de location, d'une disposition prévoyant, au choix du locataire, soit le versement d'un dépôt de garantie, soit l'engagement d'une caution ou la souscription d'une police d'assurance, pour un montant correspondant à trois mois de loyer. Toute garantie doit avoir une durée équivalente à celle du contrat de location et servir à couvrir l'éventuelle défaillance du locataire au cas où ce dernier ne paierait pas le loyer, indépendamment de l'éventuelle aide au sens du point 12 ci-dessus. La garantie doit prévoir expressément la renonciation au

comma 2 del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della Regione. Il garante sarà liberato dalla garanzia prestata solo previo consenso espresso in forma scritta da parte della Regione da rimettersi al locatore al momento della presa in consegna dei locali a seguito della completa ed esatta esecuzione delle previsioni contrattuali;

- possesso in capo all'interessato della capacità di contrarre con la pubblica amministrazione ed assenza di condanne a carico, accertate con sentenza passata in giudicato, per reati e delitti che pregiudichino tale capacità.

Il trattamento dei dati dei soggetti partecipanti verrà effettuato nel rispetto di quanto previsto dal d.lgs 196/2003.

Il responsabile del procedimento è il Capo del Servizio Sviluppo produzioni agro-alimentari e infrastrutture, Maria Pia INVERNIZZI.

Saint-Christophe, 8 novembre 2011.

Il Capo Servizio  
Maria Pia INVERNIZZI

bénéfice de discussion du débiteur principal, la renonciation à l'exception prévue par le deuxième alinéa de l'art. 1957 du code civil et la possibilité, pour la Région, d'encaisser la somme en cause, sur simple demande écrite, à compter, au plus tard, du quinzième jour suivant la passation du contrat. La caution est libérée de son engagement uniquement sur autorisation expresse de la Région, accordée par écrit et remise au locataire au moment où celle-ci reprend possession de l'immeuble en cause à la suite de l'exécution ponctuelle et complète des prescriptions prévues par le contrat de location ;

- la capacité de l'intéressé de signer des contrats avec l'Administration publique et l'absence de toute condamnation passée en force de chose jugée pour des délits susceptibles de compromettre cette capacité.

Le traitement des données des soumissionnaires est effectué conformément aux dispositions du décret législatif n° 196/2003.

Le responsable de la procédure est le chef du Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures, Maria Pia INVERNIZZI.

Fait à Saint-Christophe, le 8 novembre 2011.

Le chef de service,  
Maria Pia INVERNIZZI